

# andalalán



Periódico quincenal aragonés — N.º 428 — 1.ª quincena de junio de 1985 — 150 ptas.

**Galeradas:  
Gabriel  
García Badell**



**Teatro  
en  
Aragón**

# LA AUTONOMIA

Aragonesa

3-7 junio 1985

Historia de un proceso

Organiza: CENTRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE ARAGON (CESA)

Lugar: CENTRO PIGNATELLI A LAS 20 HORAS

## LA AUTONOMIA ARAGONESA: Historia de un proceso

Lugar: Centro Pignatelli, 20 h.

**3 junio, lunes:**

### EL ARAGONESISMO COMO DEBATE HISTORICO

- Luis Germán, profesor de Historia Económica.
- Carlos Forcadell, profesor de Historia Contemporánea.
- José Carlos Mainer, catedrático de Literatura.

Coordinador: **José Ramón Marcuello**, redactor-jefe de «El Día»

**4 junio, martes:**

### LA AUTONOMIA ARAGONESA: una reivindicación de la transición democrática

- Emilio Gastón, abogado.
- José Antonio Labordeta, cantautor.
- Eloy Fernández Clemente, profesor de Historia Económica y director de «Andalán».
- Vicente Cazcarra, traductor.

Coordinador: **Luis Granell**, jefe de prensa de las Cortes de Aragón

**5 junio, miércoles:**

### DOS VIAS PARA UN ESTATUTO DE AUTONOMIA: 143 6 151

- José Manuel Bandrés, Juez de Instrucción y 1.<sup>a</sup> Instancia.

- José Angel Biel, ex-consejero de Presidencia de la DGA y diputado en las Cortes de Aragón.
- José Antonio Biescas, consejero de Economía y Hacienda de la DGA.
- Antonio Embid, presidente de las Cortes de Aragón.

Coordinador: **Rafael Bardají**, periodista de «El Heraldo de Aragón»

**6 junio, jueves:**

### LA EXPERIENCIA PREAUTONOMICA: primeros pasos de la DGA

- Juan Antonio Bolea
- Gaspar Castellano
- Juan Antonio de Andrés

Coordinador: **José Carlos Arnal**, periodista de «El Día»

**7 junio, viernes**

### LA AUTONOMIA ARAGONESA HOY, 1985

- Santiago Marraco, presidente de la DGA.
- Entrevistadores:
- Pablo Larrañeta, director de «El Día».
  - José Luis Trasobares, periodista de «El Heraldo de Aragón».
  - Antonio Peiró, redactor-jefe de «Andalán».

## sumario

acional .....	6
internacional .....	8
Galeradas: Gabriel	
García Badell .....	23
Informe sobre el teatro	
en Aragón .....	32 a 39
Pistolas labordetinas .	49

Las secciones: Plástica, Música, Teatro,  
Cine y Bibliografía.



## Compañero Alcalde: ¿No dimites?

Nosotros, ciudadanos constitucionales y constitutivos de la Zaragoza, hacemos saber a los zaragoneses en general y al no menos (ni más) constitucional —constitutivo señor alcalde—, en particular, hacemos saber:

Que aunque siempre es de agradecer un cierto grado de incertidumbre, y hasta algún gramo de locura en el diseño y realización de los programas políticos, obra al fin y al cabo de humanos, a mucha honra diferenciados de las herramientas, computadoras y demás robots, se nos hace que aquí, tras seis largos años de varando-dependencia, la dosis de esos ingredientes sobrepasan ya con mucho nuestra capacidad de asimilación. Se nos proporcionan emociones demasiado fuertes en horas y momentos intempestivos. Muchos, demasiados días desayunamos ocurrencias hamletianas de nuestro constitucional alcalde. Sorteando vehículos humosos y ruidosos, por los velódromos que otrora fueran calles y paseos, contemplando el Ebro de inequívocas fragancias desde las ruinas irredentas de lo que fue la ciudad de Zaragoza (y allá a nuestro frente, la ACTUR, ese monumento al urbanismo franquista), tomando copas entre vigilantes armados hasta los dientes, o abrumados por la sensación de unos sitios interminables, rodeada que está la ciudad de gente armada y foránea, vemos nuestros trabajos y días, la vida y la política de toda la ciudad, atenazados por las divagantes contradicciones (amor/odio, que sí pero que no, que fas pero que nefas, que digo pero que Diego) de una sola persona, a la que además por el lado de la estética, se le aprecia la irritante particularidad de unos modos de expresión particularmente desabridos, arrogantes y autoritarios.

Todo ello tenido en cuenta, y ante el evidente peligro de que el mal se extienda hasta cotas irreversibles, y lleguemos a la zaranofía general, podemos decidir y decidimos:

— Que por la Universidad Popular, o mejor, por el Centro de Salud, se realicen los oportunos estudios sobre la varando-dependencia, causas, efectos y medios para atajar su extensión.

— Que por las fuerzas políticas, y en especial por las todavía mayoritarias aún no contagiadas, sean tomadas las ya inaplazables medidas de saneamiento, no demasiado difíciles de imaginar.

— Que mientras tanto, seguiremos dictando Bandos.  
Dado en Zaragoza, VI Año Varandial.



Director: Eloy Fernández Clemente

Jefe de Redacción: Antonio Peiró

Portada: Juan Ballesta

Administración: Carlos Burrel

Publicidad: Javier Inglés y Rafael Díez Ginés

Suscripciones: Ana Calvo

Edita: ANDALAN, S. A. San Jorge, 32, pral.  
Teléfono 396719

Imprime: Cometa, S. A. Carretera Castellón,  
Km. 3,4. Zaragoza. Depósito legal: Z-558-1972

## Dos años de socialismo aragonés

Por estas fechas se cumplen los dos años de las elecciones autonómicas y locales que, confirmando el signo socialista mayoritario en gran parte de España en las generales del 82, dieron en Aragón el poder regional, provincial y en gran parte local al PSOE. En nuestro próximo número esperamos poder ofrecerles un balance, más político y global que estadístico y minucioso, de este período. Digamos ya, a toda prisa, que con el aniversario han coincidiendo varios simbólicos acontecimientos, positivos y negativos, aunque más los primeros. Me refiero, claro es, al empujón dado en las Cortes aragonesas a los temas jurídicos, con la adaptación del derecho aragonés a la Constitución y el debate —¡al fin!— sobre el Justicia; a la firma de la cesión por el Ayuntamiento de Zaragoza del palacio de la Aljafería para sede próxima de esas Cortes; a que —¡otra vez al fin!— ha comenzado a «normalizarse el aragonés, iniciándose clases en varias escuelas primarias y un instituto —el de Barbastro—.

Entre los negativos, tanto por lo que son cuanto por la pésima imagen que la opinión pública toma de ellos, estaría el inmenso desbarajuste político del Ayuntamiento de Zaragoza, a que aludimos en nuestro editorial, o las oleadas de malestar que producen determinadas actuaciones del Departamento de Cultura de la DGA (por ejemplo a propósito del Centro Dramático Regional o de la Biblioteca Central de Aragón), en que no se sabe qué deplorar más a veces, si las medidas en sí mismas o el modo de hacerlas, presentarlas, justificarlas.

Por lo demás, a pesar de la deprimente situación interna del primer partido aragonés, la inercia y la eficacia de los técnicos permiten caminar. No todo, ni mucho menos, lo que se cuece en la solitaria y atormentada mente de nuestro querido alcalde Sáinz de Varanda son gestos intempestivos o giros bruscos: ahí están el impulso al Plan General, que con sus defectos y todo supone un cambio decisivo para Zaragoza, la aceptación de diálogos constructivos —¡por tercera vez, al fin!— con la DGA, la renovada preocupación por el casco viejo de la capital de Aragón, que sigue cayéndose a pedruzcos por alevosía de especuladores

y abandono de municipales y ciudadanos.

Si añadimos a ello, al filo del cierre de nuestras páginas, la aparición de los primeros fascículos de una gran «Historia de Aragón» que edita Guara, los signos y las esperanzas, a pesar de la desazón nuestra de cada día, pueden más.

## Qué hacer a la izquierda del PSOE

Otra de las grandes noticias de las pasadas semanas en Aragón, y a la que por razones obvias este quincenal debe dedicar honda atención, es la situación a la izquierda del PSOE. Mientras que en éste el debate político apenas existe, sustituido hasta el escándalo por bandazos, pactos, empujones, zancadillas y otras lindezas, a su izquierda, la maltrecha izquierda aragonesa se replantea casi todo, desde su propia existencia y sentido hasta, siguiendo la famosa frase de Lenin, «¿Qué hacer?».

En ese contexto están las pequeñas, humildes, pero sintomáticas reuniones de Veruela, de que hemos ido dando cuenta en números anteriores. Es posible que de ahí salga un grupo operativo en múltiples actividades, y hasta que en unas futuras elecciones exista una plataforma amplia y de notable atractivo popular: pero es todavía mucho más importante el estilo planteado, el encuentro entre personas que habían llegado a creerse alejados y extraños cuando tienen tanto en común, además de las preocupaciones concretas como el pacifismo anti-OTAN.

En ese contexto, también, está la apoteósica presencia del secretario general del PCE, Gerardo Iglesias, en el Aula Magna de la Facultad de Letras de Zaragoza, invitado por el grupo comunista de la Universidad. No sólo la enorme expectación: también el más que digno papel del joven líder asturiano. Iglesias, a quien la dura lucha planteada por Carrillo ha enseñado mucho sin duda, aparece hoy como una persona enormemente respetuosa con las otras realidades en su entorno, cauto y discreto, firme y sereno en sus declaraciones. Tanto en la Universidad (donde se demostró que los jóvenes no «pasan» tanto como muchos desearían, y que la situación de crisis económica y social fuerza posturas radicales), como en una comi-

# El grabate de izquierda

da con dirigentes del PCA-PCE un grupo de universitarios de izquierda que la izquierda a la izquierda necesita con urgencia. Que un grupo de universitarios de izquierda necesita, hasta el extremo de que Gerardo Iglesias demostró hasta que gran parte de los últimos grandes fallos del PSOE —simbolizados donde se puede llegar hoy en la izquierda sin buscar necesariamente la brillantez, ni el triunfo partidista.

Se habló, así, del PCE como una posible base integradora de esos movimientos renovadores de la izquierda, en la medida en que, a pesar de su descalabro, sigue siendo el principal grupo aglutinante. Pero todos —el PCE y los demás— deberán asumir una actitud convergente es decir, mirando juntos a un punto que no es ésta o aquella sigla, sino

## La cuestión convergente

De ese modo, conectar con una base social amplia, más compleja de antes pero que no ha disminuido, será un paso imprescindible de ese punto. Esos movimientos más o

menos amplios y organizados en que se reúnen ecologistas, feministas, homosexuales, pacifistas, objetores de conciencia, parados, etc., tienen en muchas ocasiones metas bien distintas, pero tienen también mucho en común para transformar una sociedad aún pacata e hipócrita, opresora ya no tanto —que aún— en las leyes cuanto en las mentalidades y costumbres, en la educación, en los medios de comunicación de masas.

No saben aún cómo hacer; existen —y no es malo que se vea y se siga así— enormes dificultades para avanzar por ahí, como —aunque curiosamente menos— para establecer los primeros diálogos entre los viejos partidos rivales de diversas obediencias comunistas (PCE, el escindido PC, PTE, MC, LCR, etc.). De la actitud que el PCE tenga tanto ante estos hermanos separados cuanto ante los movimientos sociales, depende el futuro de esa izquierda aún embrionaria y confusa. No debe aspirar —hoy dice que no aspira— ni a representarlos ni a integrarlos, sino a ayudarles a desarrollar en su peculiar autonomía. Porque lo importante no son las siglas ni las banderas, los nombres ni los hombres: es la revolución, el avance rápido en la transformación de una sociedad capitalista corrupta y cruel en una sociedad socialista muchísimo más justa y sin perder un ápice de democracia, de libertad. Si a los ejemplos siempre recurrentes de Cuba, China, Nicaragua, se puede acabar ofreciendo uno de revolución en libertad, el paso será decisivo a escala planetaria. No lo ha conseguido aún Italia, la más próxima, aunque no decae su lucha de decenios en esa línea: ¿por qué desanimarse tanto y tan pronto, pues?

Ha entrado en crisis algo más que una coyuntura política, y lo primero que necesitamos todos es una humildad política generalizada, una actitud reflexiva y teórica profunda, una generosidad y un entusiasmo renovados. Y —¿alguien lo duda?— en ese debate, en esa busca de horizontes y salidas, codo a codo, fraternalmente y encajando las críticas que ellos o su partido merezcan, no deben faltar muchos hombres y mujeres del PSOE. Para que el avance por la izquierda no sea contra, sino al lado, empujando, forzando, refrescando la memoria histórica y palabras de antaño. Ha habido demasiadas elecciones y demasiada política banderista para seguir con

esos lujos. Y si del PSOE una de las cosas que, a todos los niveles, nos parecen más inaceptables, es la arrogancia, el partidismo ciego, el cierre a otras realidades, grupos, instituciones, personas, no debe repetirse eso a su izquierda, ni hacia ellos.

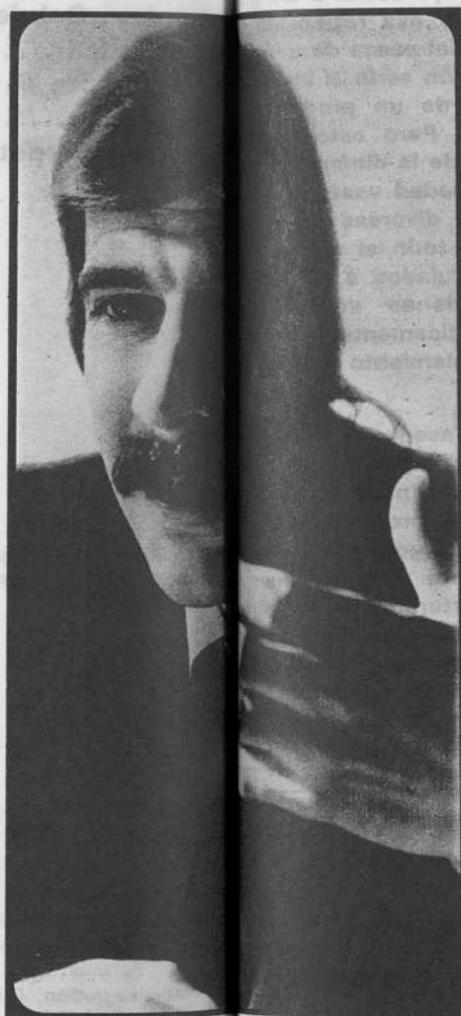
## «La cuestión comunista»

Pocos días después de la estancia en Zaragoza de Gerardo Iglesias, la Comisión de Cultura de la Facultad de Ciencias presentó un ciclo de conferencias sobre «La cuestión comunista», en el que participaron el secretario general del MC, Eugenio del Río (que confesó su estupor y cierta sensación de haber sido instrumentalizado en un contexto que desconocía), el secretario político de Madrid del PC (sin E, es decir, del grupo de Ignacio Gallego), J. A. Moral Santín, y el mismísimo Santiago Carrillo, ya sólo —en su credencial de presentación— «diputado por Madrid del PCE».

Hubo algo menos de asistencia que en la conferencia de Letras, y un marcado acento, realizado por los organizadores y gentes próximas, de la línea carrillista, hacia la penosa polémica interna del partido comunista. Que no ha conseguido, aunque parece buscarlo, el hundimiento del destrozado viejo tronco, sino más bien, así apunta en las últimas semanas, una cierta recuperación, leve, tenue, pero decidida. Que figuras del prestigio histórico y la valía política y parlamentaria de Carrillo (le hemos echado en falta en el debate de las Cortes sobre la policía que espía) encabecen y alienten todo este revuelo, con más sensación de lucha personal que debate ideológico, es una de las grandes tragedias de la izquierda.

Triste final para un viejo luchador, acabar luchando dentro de su casa, de su gran familia, de su izquierda necesitada de unidad y fuerza por encima de todo. En Aragón, no es la primera vez que lo escribo, el hecho de que no se haya verificado una ruptura total, debiera auspiciar un amplísimo debate, con las espadas en bajo y la generosidad y responsabilidad muy en alto. Muchos ya desesperan de ello; otros no nos cansaremos de repetirlo, porque nadie sobra y nadie tiene la verdad en exclusiva.

ELOY FERNANDEZ CLEMENTE



ESTA TIERRA ARAGON



# Gobierno socialista: problemas exteriores y tensiones internas

Muchos y variados son los frentes políticos que tiene abiertos el gobierno socialista, y no es el menor el más reciente, el recrudescimiento del terrorismo etarra en el mismo y preciso momento en que se cuestionan gravemente dudosas actuaciones de los servicios de la seguridad del estado; se suma en todo caso a la contabilidad de un paro que llega casi a la cifra de 3 millones y a la cada vez más urgente necesidad de tomar decisiones sobre el prometido referéndum otánico. Además, se evidencian fracturas y tensiones en el interior del equipo y del partido gobernantes: una manifestación de UGT contra la política económica del PSOE en el gobierno es algo perfectamente nuevo, y esta novedad se suma a las tradicionales divergencias entre Justicia e Interior, a las más próximas entre Barrionuevo y Narcís Serra, y a las de casi todos contra el lejano y elevado Boyer. Quizá sea por esto que el rumor afirma la existencia de una reservada circular gubernamental en la que se prohíbe cesar o dimitir incluso a cualquier ministrillo autonómico, reservándose los cambios permitidos a escalones más bajos y menos aparentes de la administración.

## *El terrorismo alimentado*

El goteo de crímenes etarras se intensifica. Sólo unos pocos días



Emilio Valerio, el fiscal sancionado.

separaron el asesinato a sangre fría de dos agentes de la policía nacional en el monte Ulía de San Sebastián del de un inspector en Algorta, y no han sido éstos los únicos actos terroristas. Si la coincidencia de esta ofensiva terrorista con el encausamiento parlamentario o judicial de determinadas actuaciones de los cuerpos de seguridad no es casual, y no puede ser casual, no cabe du-

da de que ETA tiene una dirección política, como tampoco se puede dudar que mantiene sus comandos de información y sus grupos de acción.

De modo que las afirmaciones de Barrionuevo de que «ETA se encuentra contra las cuerdas» son bravatas, y la venta electoral de hipotéticos éxitos en la lucha contra el terrorismo puede resultar infundada. Sí que ha disminuido en el País Vasco, afortunadamente, el apoyo social a los grupos etarras, y esa retracción de una base social vasca de apoyo o de comprensión sería el indicador fundamental de un progreso en este sentido. Pero esto es algo que procede de la dinámica interna de la sociedad vasca, y es el PNV en sus diversas dimensiones, y sobre todo el ejemplo de hombres vinculados a Euskadiko Ezquerria quienes van contribuyendo políticamente con más eficacia al aislamiento político de ETA.

Se podría asegurar que quien más hace por impedir un progresivo aislamiento político y social de ETA es el propio Ministerio del Interior y el gobierno socialista, y ello tanto por mantener a conocidos torturadores en altos cargos policiales (Martínez Torres de nuevo), o por no borrar sospechas de investigaciones policiales sobre partidos o personalidades políticas, como por los muy con-

**Librería  
& SALDUBA**

Bretón, 3-Tel. 351596  
(Continuación c/. Cavia)  
Zaragoza-5

**COPISTERIA  
ARENAL**

- Fotocopias.
- Ampliaciones y reducciones a escala.
- Offset.

C/. Concepción Arenal, 25  
Teléfono: 35 01 75

**casa  
Emilio**

**COMIDAS**

Avda. Madrid, 5

Teléfonos: 43 43 65  
43 58 39



Cinco años después del atentado, el silencio rodea el caso.

retos casos, muy particularmente hirientes para la sensibilizada sociedad vasca, del asesinato de Santi Brouard y de todo lo relacionado con los GAL.

Todo acaba estando vinculado, especialmente si se lee que la Comisaría General de Información que dirige Martínez Torres ha respondido a la orden de la Audiencia Provincial de Bilbao para que emitiera un informe sobre los GAL, con un escueto documento en el que se afirma desconocer datos de ese grupo terrorista, cuando hay procesamientos públicos tanto en Francia como en España de miembros de tales grupos, y cuando nadie ha podi-

do despejar las sospechas de que las investigaciones emprendidas por el fiscal Emilio Valerio fueron rápidamente obstaculizadas, y cuando, para colmo de casualidades, el comisario Ballesteros es reconocido culpable por la Audiencia Provincial de Guipúzcoa de ocultamiento de datos sobre informadores de la policía sospechosos de haber participado en el atentado contra el bar Hendayais (3 muertos y 9 heridos) y condenado a 3 años de inhabilitación y a una módica multa de 100.000 pesetas. Por tanto, si ETA va perdiendo apoyos sociales en el País Vasco es a pesar de la desafortunada acción policial que, en

su otra dimensión, tampoco ha conseguido destruir la infraestructura terrorista.

### Demasiadas novedades

Las declaraciones suecas de Felipe González sobre el referéndum en torno a la OTAN, han de irritar necesariamente, por el lugar habitualmente distante en que se producen, y por la fácil trampa que supone calcular una suma de abstención natural, de abstención predicada por la derecha y por el centro, y de abstención inducida por el propio Gobierno, para concluir que si no participa el 50 % del cuerpo electoral los resultados del referéndum no serían vinculantes. Lo último visto en política es convocar un referéndum con la esperanza de que los ciudadanos no voten en el mismo.

La confrontación de UGT con el Gobierno socialista y con su política económica abre también un horizonte nuevo y desconocido. Parece que hay dirigentes socialdemócratas que empiezan a cuestionar la necesidad de una correa de transmisión sindicalista para el PSOE. De hecho, varios partidos socialistas están en el Gobierno en distintos países y no cuentan con sindicato propio o éste es muy minoritario. El que UGT no fuera imprescindible para un proyecto socialista en España parece inimaginable, tan inimaginable como el giro hacia el apoyo a la OTAN y a la adscripción de España a las estructuras del bloque dirigido por USA, con muchas menos reservas o prevenciones que las que plantea la estrategia política del socialismo francés o del socialismo alemán. La destrucción de 800.000 empleos, en lugar de la creación electoralmente prometida de 800.000 puestos de trabajo, era inimaginable incluso para los propios dirigentes del socialismo español. Con estos déficits, notables déficits, se inicia una larga rampa electoral hacia —suponemos— la primavera del año que viene.

CARLOS FORCADELL

ANDALAN 7



Librería de Mujeres

ESTAMOS EN:

Maestro Marquina, 5  
Teléfono: 37 97 05  
Zaragoza-6



# Italia: Freno a la década roja

Gracias a las proyecciones estadísticas, dos horas después del cierre de los colegios electorales los teletipos anunciaban el fracaso histórico del PCI, el entierro de las juntas rojas y, de paso, finiquitaban el futuro de la propia izquierda.

Los resultados, en sí mismos, no dan para tanto. Como muestran los resultados adjuntos, la Democracia Cristiana retrocede, respecto a las últimas regionales y locales, más que los comunistas. Si las posibilidades de gestión se miden por el número de escaños, resulta que el PCI mejora sus posiciones respecto al partido católico: éste sobrepasa al PCI en 57 escaños regionales, hoy sólo en 51; los comunistas han reducido a 34 la diferencia que en representantes provinciales le separaba de la DC. El número de concejales en cada ciudad oscila en uno o dos respecto a los que cada partido tenía.

Estos resultados y una pérdida porcentual que no supera, respecto a los últimos comicios administrativos, el 1,5 % se hubieran convertido en un éxito en cualquier partido comunista. No es éste el caso de los italianos, cuya «direzione» ha celebrado ya una primera sesión autocrítica, cuyo contenido no se conocerá hasta la próxima reunión de su Comité Central. La idea clave de esta reunión es entender estos resultados como un fracaso para el desarrollo de fórmulas de izquierda en Italia.

La importancia de este fracaso no puede medirse en números, sino en términos estrictamente políticos. Y eso es lo que los analistas se han puesto a desarrollar. Lo que sigue es una lectura más entre las muchas que se están produciendo.

## El pentapartido

La primera constatación es que las fuerzas moderadas han conseguido consolidar políticamente el pentapartido; un éxito, considerando el punto de partida. Al inicio de la campaña electoral, lo más notable era el fracaso de las ambiciones estratégicas con las que cada partido concurría al pacto de gobierno (socialistas, demócrata cristianos, socialdemócratas, liberales y republicanos).

Los resultados electorales demuestran que esa apreciación es correcta. El Partido Socialista no crece por la derecha y por la izquierda. El medio punto de aumento no procede del PCI, que ha prestado sus votos a verdes y Democracia Proletaria. Ese 0,5 % procede de los socialdemócratas que atraviesan una serie crisis que ha hecho dimitir a su vicepresidente ante el silencio del histórico Longo, aún sorprendido al ver a Craxi rebasarlo por la derecha.

Aunque los republicanos avanzan, los liberales reciben un serio golpe, desapareciendo la opción de estos partidos, que no era otra que crear un polo laico en la política italiana. Lo novedoso es que el dirigente republicano ha llamado a no aislar a los comunistas, introduciendo un pequeño punto de contradicción con sus socios. La Democracia Cris-

tiana interpreta sus resultados como una recuperación de hegemonía, pero sus votos no suponen, ni de lejos, el retorno a la década de los sesenta.

La táctica electoral y política de estos partidos parece haberse orientado, con Craxi a regañadientes, a una estrategia de más largo alcance: la articulación orgánica de un polo moderado burgués que permita imponer las alternativas neoconservadoras al uso y alejar el fantasma de la alternativa comunista.

Estas elecciones difícilmente pueden entenderse sin comprobar el nexo que une los comicios administrativos con el próximo referéndum sobre la congelación salarial, decretada por Craxi, y la elección del nuevo presidente de la República.

Convendría recordar que el gobierno italiano se vio obligado a convocar el referéndum tras la presión parlamentaria de los comunistas y presionado por un pronunciamiento de la magistratura. Proceso desarrollado en un cuadro de gran presión social que, a pesar de su éxito, arrojó en el debe la ruptura de la unidad sindical. Ambos datos son relevantes.

Someter a consulta popular la esencia de una política económica constituye un precedente histórico apoyado, en privado, por Pertini, tan celoso guardián de la República como de las conquistas sociales. Un proceso contradictorio con el modelo político del pentapartido que había iniciado un proceso de reforma (Comisión Bozzi) para reducir la democracia institucional italiana (proverbial por su pluralidad de instancias y extensión de derechos cívicos).

La dialéctica electoral debía elucidar si los comunistas lograban traducir en éxito político la contestación social o bien padecían el coste de su firmeza, causante de la ruptura de la unidad sindical. El líder sindical de los socialistas declaraba con cierta malicia: «Por defender cuatro puntos de salario, el PCI ha perdido el 4 % de los votos» (se refería a las europeas). Análisis que coincide con las preocupaciones de Luciano Lama, dirigente comunista de la CGIL, que propuso a su partido una política más flexible en el terreno salarial.

La tesis de Lama, que parecen confirmar las elecciones, es que sólo la unidad del movimiento obrero (que incluye una fracción socialista) impide el crecimiento del partido católico.

La primera de las consecuencias políticas de estas elecciones es que puede haberse roto la unidad social que los comunistas habían generado sobre el referéndum, sobre esta ruptura el pentapartido proyecta el «asalto» a la República: evitar la reelección de Pertini, que puede resultar el gran perdedor de estas elecciones.

Craxi necesitaba un éxito de la DC, seguramente lo preveía más pequeño, para evitar la reelección de Pertini, vetado por los católicos, o impedir cierto



Fuente: Corriere Della Sera.

consenso social al candidato comunista (Nilde Iotte, viuda de Togliatti).

En fin, estas elecciones eran una «cuestión de estado», si por ello se entiende el incorporar a Italia a las políticas neoconservadoras europeas, rompiendo la dinámica organización social italiana. Con ese objetivo se desplegaron todo tipo de recursos sobre la amenaza comunista. No faltó el concurso de las Brigadas Rojas, que asesinaron a Enzo Tarantelli en plena campaña electoral.

## La cuestión democrática

En esas circunstancias, y con tanto en juego, el sorpasso era bien difícil. Ya en Enero, el experto electoral comunista, Pasquino, señalaba que el éxito se produciría si la campaña se ajustaba a la naturaleza de los comicios. A su mitad ya se hablaba de todo menos de ayuntamientos y regiones; el director de la Revista Teórica de los comunistas escribía el 26 de abril: «una vez más, en el centro de la campaña la cuestión democrática» (es decir, el aislamiento).

El sistema electoral italiano que combina el voto a los partidos con el voto individual a los candidatos permite verificar esta tesis. Los candidatos comunistas han sido los más votados (Ugo Vetere, en Roma, Novelli, en Turín, por ejemplo), aunque en las mismas ciudades la DC o el Pentapartido hayan obtenido mayoría. Roma es el más ilustrativo de los ejemplos: el primer candidato comunista ha obteni-

do diez mil votos más que el demócratacristiano y la DC obtiene 40.000 más que el PCI.

Superar la dificultad de la cuestión democrática requería o bien el voto de sectores católicos o de sectores socialistas. Ninguna de ambas cosas se ha producido, bloqueándose los caminos posibles para el avance de la izquierda italiana.

El objetivo de volar las juntas de izquierda era obvio y coherente con la estrategia de moderados y conservadores. Las juntas rojas han sido auténticas barricadas al desmantelamiento del estado social pretendido por Craxi.

Llevar el pentapartido a la periferia del estado era la consigna que ya se había puesto en práctica; en aquellas ciudades donde no había problemas de liderazgo en la coalición ya se había expulsado al PCI (Nápoles, Florencia...). No hubiera cambiado la cuestión con otros resultados, ya que lo determinante es el cambio de alianzas de los socios de los antiguos gobiernos de izquierda (socialistas y socialdemócratas) quienes son, realmente, los responsables de la voladura de las juntas. La figura demuestra, a base de meros cálculos matemáticos, que se podrían constituir juntas de izquierda en las principales ciudades italianas, a excepción de Roma y Palermo, y, en estos casos, si la DC lograba reunir un complejo entramado de partidos, incluidos el fascista.

Esta es la película general que explica unos resultados electorales, aunque anécdotas aisladas requieran cierto análisis parcial. Este es el caso de la

# RISULTATI COMPLESSIVI DELLE 15 REGIONI A STATUTO ORDINARIO

	REGIONALI*				PROVINCIALI*				COMUNALI (1)				
	1985		1980		1985		1980		1985		1980		
	%	Seggi	%	Seggi	Voti	%	Seggi	%	Seggi	Voti	%	%	Seggi
DC	35,0	276	36,8	290	11.814.220	33,5	951	35,5	988	6.624.613	33,5	34,9	15919
PCI	30,2	225	31,5	233	10.519.672	29,9	824	31,5	827	5.781.661	29,3	30,7	11736
PSI	13,3	94	12,7	86	4.820.847	13,7	374	13,2	349	2.867.152	14,5	14,1	5479
MSI	6,5	41	5,9	37	2.572.109	7,3	179	6,5	150	1.029.206	5,2	4,5	810
PRI	4,0	25	3,0	18	1.539.477	4,4	98	3,5	79	941.856	4,8	3,8	844
PLI	2,2	13	2,7	15	906.836	2,6	49	2,9	53	459.689	2,3	2,6	375
PSDI	3,6	23	5,0	30	1.449.090	4,1	103	5,4	130	833.527	4,2	5,3	1670
DP	1,5	9	0,9	3	554.231	1,6	14	0,6	3	228.107	1,2	0,7	55
VERDI	1,7	9	—	—	368.061	1	16	—	—	199.980	1,0	—	—
ALTRI	2,0	5	1,5	8	623.475	1,7	31	0,5	6	784.531	4,0	4,1	1337

\* Risultati definitivi. (1) Proporzionale compresi capoluoghi. 42.817 sezioni su 50.905

Fuente: La Repubblica.

provincia del Alto Adige y su capital Bolzano. Se trata de una provincia donde viene desarrollándose un enfrentamiento entre las comunidades italiana y la de origen germánico. El PCI planteó con firmeza la llamada cuestión moral (que abarca no sólo la corrupción sino a la extensión de derechos) e incluyó en sus listas un candidato «alemán». Resultado: el PCI pierde ocho puntos y los fascistas se convierten en el primer partido de la capital de la provincia.

Una anécdota aislada en el conjunto del mapa político, pero que sirve de claro ejemplo de uno de los límites, quizá el más serio, para el progreso de la izquierda en Italia: el retroceso ideológico en tiempos de crisis. Este está siendo calvo de cultivo para el retorno a formas y propuestas del pasado. La inclusión de integristas y el OPUS en las listas DC no es una anécdota sino expresión de que la ideología conservadora avanza en Europa a caballo de la crisis.

Una crisis acompañada de políticas nacionales que centralizan los recursos económicos y bloquean la política de realizaciones de la acción municipal y regional. Estas instituciones se han debatido en serias dificultades para progresar en una política que, en general, no ha sido contestada. Como ejemplo puede señalarse que en aquellas ciudades donde el PCI había sido expulsado de las alcaldías en 1983 —Florencia la más notable—, ha aumentado sus votos.

Aparecen dificultades para una respuesta política que sin embargo no permitan dar por cerrada la década roja. El desarrollo del futuro referéndum, o acuerdos sindicales en torno suyo, y la elección del presidente de la República puede modificar una situación que en Italia varía con cierta rapidez.

JUAN B. BERGA



## TEATRO DEL MERCADO

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA  
Plaza de Santo Domingo

### CABARET EN EL TEATRO DEL MERCADO

Días 5 y 6: Tarima, de Basauri.  
«El mundo de los hermanos Valentín»

Días 7, 8 y 9: G.A.D., de Madrid  
«Ruinas Romanas en la M-30»

Día 11: Música y estrellas, de Zaragoza

Días 12 y 13: Caleidoscopio, de Zaragoza  
«Boulevard Magenta»

Días 14, 15 y 16: Carmelo Seyes, de Barcelona  
«Retrato en familia»

## LIBRERIA



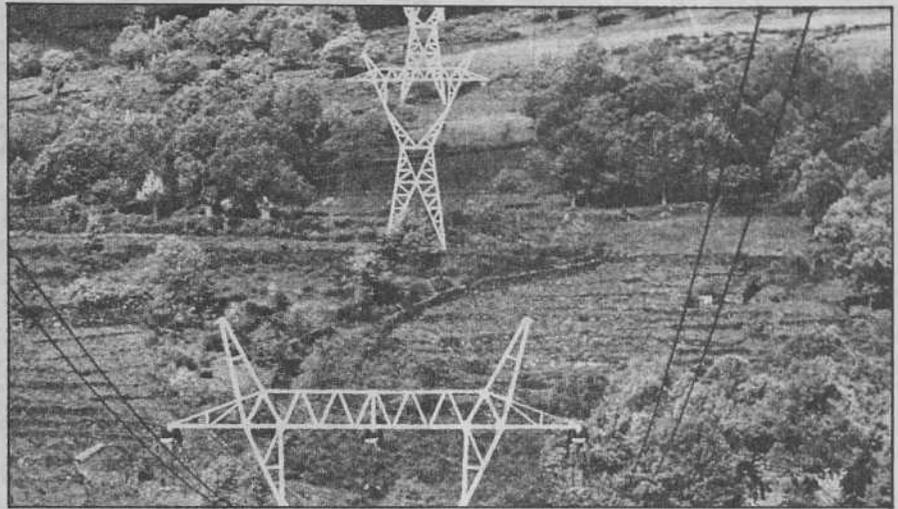
PLAZA SAN FRANCISCO N°5

TELEF. 45 73 18 ZARAGOZA - 6

- CARTELES
- POSTALES
- AFFICHES

# Líneas de alta tensión: Otra vez el silencio

Partiendo de Escatrón, cruza los Monegros, circunvala Monzón y al llegar al pantano de Barasona sigue prácticamente el curso del río Esera, para en Castejón de Sos desviarse hacia Francia, por Chía, Plan, San Juan de Plan y Gistáin. Dicho de otra forma «Electricité de France» y la hispana REDESA han firmado un acuerdo para crear una línea de transporte energético de alta tensión, llamada «Aragón-Cazaril» que recorre 60 Km. en Francia, 150 Km. en Huesca y 35 Km. en Zaragoza. Con una inversión de más de 4.000 millones de ptas., una potencia de 800.000 voltios y unas magníficas «pilonas» de 70 metros de altura cada 200 metros.



¿Se pueden confundir las redes eléctricas con el paisaje natural?

visto sobre un folio un mapa y una línea recta de trazo grueso que va aproximadamente de Escatrón a Castejón de Sos y se desvía luego hacia Gistáin.

Como todas las noticias de las que no se tienen información y afectan a un importante colectivo, rápidamente empezaron a discurrir extrañas conclusiones: «Como los catalanes no la quieren por el valle de Arán, la pasan por Aragón»; «las mujeres se quedan estériles si pasan por debajo»; «la pista de esquí de Gistáin la hacen a cambio de esto», etc... Por lo que ha podido leer y ver el abajo firmante, reconoce que por ahí no van los tiros, que eso puede sacar el problema de sitio y que la línea Aragón-Cazaril plantea otras dudas:

1.º Es un clarísimo ejemplo de la servidumbre de Aragón hacia el progreso. Servidumbre para los propietarios de las tierras afectadas; para el paisaje, fuente de ingreso para los afectados; y, cómo no, para la ecología. Y es que además viene precedida de la desinformación, método utilizado en otras épocas, como cuando los vecinos de Cies llegaron a sabotear las obras de la ENHER.

2.º Hay que evaluar el coste social y no creo sea la línea recta el mejor método, se deben estudiar muy bien no sólo las compensaciones económicas, sino los efectos sobre el arbolado, debido a la necesi-

ria tala, pues afectaría a la erosión y drenaje de las tierras, procurando no crear largos pasillos.

3.º El paisaje es un producto que se vende y una torre de 70 metros de altura hay que mimetizarla muy bien para que no ofrezca «exóticas vistas», nada atractivas para el actual turismo.

4.º El campo eléctrico creado no es muy nocivo para los seres vivos, imaginamos que las aves migratorias sabrán esquivarlas. Pero sí perturba las comunicaciones por ondas. En unas comarcas donde se lucha denodadamente por conseguir un teléfono no es conveniente que cuando lo tengan no quede, de entrada, infrutilizado; lo mismo se puede decir de las comunicaciones por radio tan útiles en estos valles.

Aunque parezca surrealista, esta línea de alta tensión partirá de un auténtico bosque de redes eléctricas en el Bajo Aragón, cruzará los secos parajes de Monegros, para una vez traspasados los humos industriales de Monzón, observar un rosario de pantanos hasta Francia. Como colofón, no muy lejos, en Murillo de Sampietro, aldea de Boltaña, tienen desde hace un par de años luz eléctrica, el generador ni procede de los pantanos ni de las líneas de alta tensión, simplemente el 60 % lo obtienen de las placas solares y el resto de la acción del viento.

# Restauración de la Catedral de Tarazona, ¿sólo una restauración?

El pasado día 22 de abril se celebró en Tarazona una charla-colquio sobre la catedral de la ciudad y su necesaria y pronta restauración. En la mesa estaban presentes el alcalde de Tarazona, José Luis Moreno, el arquitecto encargado de la restauración, José Manuel Pérez Latorre, José Luis Corral, profesor de Historia Medieval de la Universidad de Zaragoza, el presidente del Centro de Estudios Turiasonenses, Carlos Escribano, y el secretario del mismo centro, I. Javier Bona López. Herminio Lafoz, jefe de Patrimonio Cultural de la D.G.A., también invitado como participante, y confirmada su asistencia días antes, no compareció a la mesa por razones desconocidas e inexplicadas.

El público turiasonense llenó la sala, demostrando una vez más que los ciudadanos participan activamente cuando tienen oportunidad, sobre todo en estos temas, que frecuentemente son tratados como materia de, por y para especialistas.

La catedral de Tarazona es el resultado de varios planes, intenciones y usos sucesivos, que se pueden reducir a dos: el Templo medieval, gótico, del cual ya hay referencias indirectas en 1162, es consagrado en 1235, fecha que indica la terminación provisional del edificio, que hacia 1409 puede considerarse definitivamente acabado.

El Renacimiento configura la segunda fase en la evolución de la catedral. Su resultado fue la transformación total del templo: se construyó el claustro, las salas de la sacristía fueron modificadas, se cerraron los ventanales góticos, construyéndose el cimborrio para permitir la iluminación de la iglesia, los muros laterales fueron sustituidos por capillas. La portada original (a los pies de la catedral) fue clausurada, abriéndose un nuevo acceso en el crucero Norte. Todas estas reformas son realizadas en el siglo XVI y



primeros decenios del XVII. En los siglos del Barroco y la Ilustración el templo llevó una vida muy lánguida, sin apenas intervenciones notorias. Sin duda, influyó notablemente la escasa proyección económica de la ciudad, cuya relativa prosperidad, sobre todo en el siglo XVIII, no tenía influencia más allá del límite de la comarca.

Esta particular evolución histórica configura uno de los problemas más graves en la restauración del templo: su inestabilidad. La apertura de capillas significó la destrucción de una serie de muros originales, que fueron sustituidos con otros tipos de materiales, esto no permite la unidad constructiva necesaria para soportar los empujes del edificio. Buen ejemplo de ello es la grieta transversal que recorre cada una de las capillas.

## Filosofía de una restauración

A lo largo de la charla se definió lo que podríamos llamar «filosofía de una restauración», extensible, por supuesto, a todas las restauraciones.

El problema fundamental radica en la escasa cantidad de presupuesto destinado a la conservación del patrimonio, frente a la

abundancia del mismo y a la urgencia de actuaciones. En este sentido, se puede hablar de una infradotación de los presupuestos destinados a Cultura, dadas las necesidades existentes. En la catedral de Tarazona se van a invertir 400 millones de pesetas, distribuidos en 100 millones por año, durante 4 años.

Tanto la legislación sobre patrimonio histórico como las actuaciones concretas en el mismo, no deberían prohibir e imponer, sino actuar positivamente, buscar o aportar soluciones para conseguir algo fundamental y a lo que todos tenemos derecho, la mejora efectiva de la calidad de vida. Esto será posible cuando tanto la administración y los ciudadanos, los técnicos e historiadores, todos, comprendan que el monumento no es algo aislado que acaba en sí mismo, sino que pertenece, está dentro de un entorno concreto: una ciudad, un barrio, un paisaje, en la vida diaria de las gentes y a todo ello hay que dedicar tiempo, imaginación y dinero.

Pero el ciudadano, que es el que hace posible por muchas razones que, en este caso la catedral, se restaure, ¿puede beneficiarse realmente de esta tarea? ¿Se puede rentabilizar la inversión realizada?

La m  
no sólo  
benefici  
manera  
ello, ha  
salto hi  
diciene:  
del sigl  
no son  
hoy, ha  
nes y l  
dad: en  
sable l  
deporti  
mentos  
gran ce  
so, por  
ya no  
moniali  
ban un  
que ac  
las ger  
¿Cór  
esas ir  
conven  
edificio  
tructur  
unas d  
Pero s  
minos  
ción ir  
hay m  
un vie  
como  
mo pla  
vida ci  
gentes  
pación  
munici  
ca...

El est

En l  
sé Ma  
dral s  
deplor  
traña  
se hic  
fuera  
no se  
atajar

CC  
C

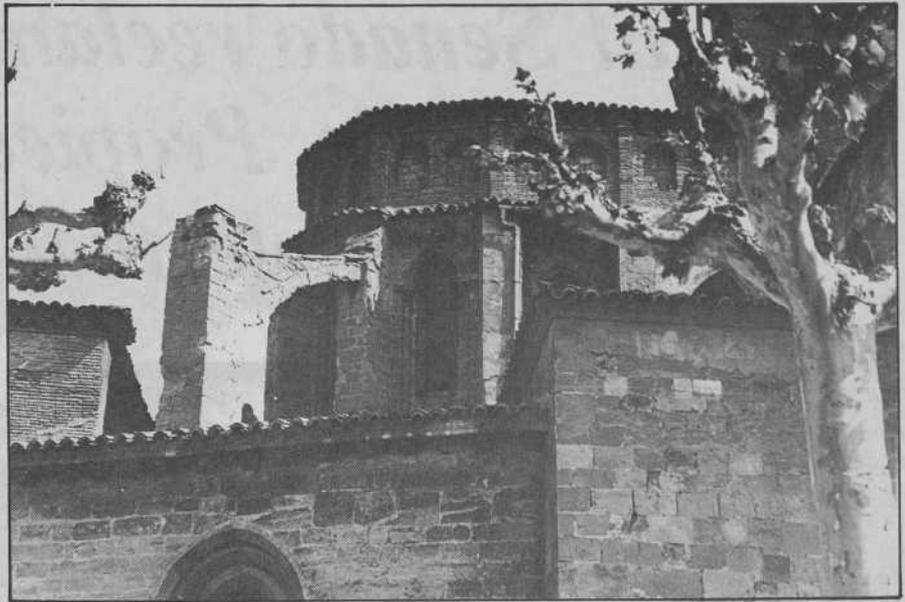
D  
T

La mujer y el hombre de a pie no sólo pueden, sino que deben beneficiarse, mejorar de alguna manera su calidad de vida. Para ello, hay que dar una especie de salto histórico-funcional: las condiciones de vida en la Tarazona del siglo XII, del XV o del XVII no son las mismas que las de hoy, han cambiado las aspiraciones y las necesidades de la ciudad: en el siglo XVII sería impensable la construcción de un polideportivo, y quizás en estos momentos Tarazona no necesita una gran catedral para el culto religioso, por muchas razones, la Iglesia ya no realiza esos grandes ceremoniales barrocos que necesitaban un marco solemne, se tiene que acercar a la vida cotidiana de las gentes...

¿Cómo rentabilizar entonces esas inversiones? La opción más convencional ha sido dedicar los edificios restaurados a infraestructura cultural, respondiendo a unas demandas en este sentido. Pero se pueden abrir nuevos caminos de cara a una comunicación interciudadana, y qué lugar hay más idóneo que una iglesia, un viejo caserón o un convento como centro de ocio urbano, como plataforma de encuentro de la vida cotidiana de la ciudad y sus gentes y posibilitar así su participación en la esfera pública del municipio del barrio, de la comarca...

#### El estado del edificio

En palabras del arquitecto, José María Pérez Latorre, «la catedral se encuentra en un estado deplorable». Tal vez por esto extraña más que la restauración que se hiciera en los años setenta fuera meramente estilística, que no se tomaran medidas de cara a atajar el progresivo deterioro es-



Javier Bona

tructural del edificio. Considerando la situación, las obras y planes de restauración serán llevados en tres etapas sucesivas:

La primera etapa cubrirá la consolidación del primer pilar que engarza la verja del coro. Este pilar se encuentra completamente seccionado de arriba abajo. La consiguiente fisura ha hecho que el pilar pierda toda su sección, es decir, el soporte se ha abierto debido a la excentricidad de las cargas que pesan sobre él. La excentricidad se puede definir como la fuerza de descarga, no perpendicular al pilar, sino oblicua, originada por el peso y la curvicidad de las estructuras sustentadas.

Sorprende que la consolidación de este pilar no se haya hecho antes, quizás porque la decisión es dura, ya que hay que desmontar la sillería gótica del coro, y el altar barroco, para poder introducir el apeo. Pero si estas medidas no se toman, y cuanto antes mejor, se corre el riesgo de que el edificio se desplome en cualquier momento. De hecho ya se des-

prendió una estrella ornamental, que afortunadamente no produjo mayores consecuencias.

La segunda fase es un estudio de los problemas estructurales de la catedral: el estado del suelo, las coronas de filtraciones, de las que por el momento se desconoce su origen, debiendo comprobar si los cimientos han sido lavados, lo que parece posible ya que el edificio se encuentra en una zona de declive, con unos riegos en las zonas superiores que han podido filtrarse e ir lavando continuamente los cimientos, con lo que esto supone para la estabilidad del edificio.

Combinando esa información del estado de la cimentación con otro informe realizado a expensas del Ministerio de Cultura por una empresa especializada, sobre la especie y resistencia de la piedra, informe absolutamente desesperanzador. La solución a este problema de cara a la restauración es difícil, y en estos momentos no es posible aclarar si será necesario una sustitución de materiales.

Una tercera fase será consolidar y mantener la catedral en una situación de estabilidad que permita seguir contemplándola durante muchos siglos más, deteniendo ese progresivo estado de alteración de la estabilidad.

Una vez que esto esté resuelto, se acometerán otros niveles: el claustro, la biblioteca...

COLCHONES - CANAPES - SOMIERS - CABECEROS  
CAMAS - MUEBLE MODULAR, CASTELLANO, COLONIAL  
Y PROVENZAL

Colchonería **Morfeo**

Dr. Irazzo, 58, Dpdo. (Las Fuentes)

Teléfono: 41 97 18

ZARAGOZA-2

MILAGROS ALCALDE GIL  
MIEMBRO DEL CENTRO DE  
ESTUDIOS TURIASONENSES

# El Senado reclama una ley de Propiedad Intelectual

El pleno del Senado ha aprobado por unanimidad el Dictamen de la Comisión de Educación sobre prioridades legislativas en materia de Derechos de Autor y de la Propiedad Intelectual. Este dictamen, aprobado la semana pasada, es el resultado de múltiples comparecencias y trabajos en ponencia, que tuvo ocasión de anunciar, hace poco más de un año precisamente en Zaragoza, en un acto organizado por el CESA y en el que participaron Carlos Barral, presidente de dicha Comisión, y Emilio Gastón.

Durante estos meses hemos escuchado a juristas españoles y extranjeros especializados en Derechos de Autor y Propiedad Intelectual, como Claude Masouyé, director de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, o los letrados Pau Miserachs y Francesc de P. Jufresa, de la sección de Derechos de Autor del Colegio de Abogados de Barcelona; hemos recogido las aspiraciones de representantes o asesores jurídicos de asociaciones de todos los sectores de la expresión literaria y artística, como editores, escritores, artistas plásticos, diseñadores gráficos, fotógrafos, etc.; hemos preguntado también a presidentes o consejeros de las industrias relacionadas con los medios tradicionales y modernos de la expresión cultural, tales como el vídeo, la producción disco y fonográfica, los ordenadores; finalmente, tuvimos la presencia de ilustres autores que pudieran aportarnos su experiencia personal, como Pablo Serrano o el dibujante Carlos Jiménez.

La conclusión a la que llegamos en el Dictamen es que no tenemos en España un Estatuto claro del Derecho de Autor. La definición de este derecho se encuentra dispersa y confusa en un conjunto de disposiciones de diferente rango y de resoluciones judiciales muchas veces contradictorias. Existe incluso una reciente sentencia del Tribunal Supremo que afirma que los derechos



Pablo Serrano Aguilar (G.E.A.).

de autor están «precariamente» protegidos.

## Una legislación anticuada

La raíz del problema reside en que tradicionalmente, en el derecho español, se concibe la propiedad intelectual con la naturaleza típica del derecho de propiedad, cuya expresión máxima es la anticuada Ley de 1879, de carácter marcadamente patrimonialista, con efectos económicos, pero sin definir suficientemente la especificidad de este tipo de propiedad y sin establecer, además de los derechos patrimoniales, unos vínculos morales del autor con su obra, que deben ser perpetuos o intransferibles. El Dictamen del Senado denuncia claramente esta situación legal que califica como «causa de frecuente indefensión de los derechos personales del autor».

La Ley de 1879 ha sido objeto de sucesivos intentos fallidos de reforma o sustitución. Los más significativos son el proyecto de la Asociación de Libreros Españoles de 1908, el proyecto de Ley que llegó a publicarse en el Boletín Oficial de las Cortes en 1934, pero que no llegó a

aprobarse y el proyecto impulsado en 1981 por el gobierno de UCD.

El proyecto republicano ya recogía la fotografía, el gramófono, la radio, la cinematografía e incluso la televisión; señalaba la obligación del Estado de velar por las obras de dominio público; incluía el derecho de secuencia en favor de los autores de obras plásticas y, en general, adaptaba la legislación a las normas del Convenio de Berna. Era, pues, para su tiempo, un proyecto tan moderno y previsor como lo había sido un año antes la Ley de Defensa del Patrimonio Histórico-Artístico. No llegó a verse aprobado y 50 años más tarde nos encontramos con el vacío legal que ya advirtiera el gobierno republicano y con el agravamiento consiguiente del problema.

Entretanto, la piratería comercial de obras intelectuales y artísticas ha alcanzado dimensiones monstruosas de corrupción y pillaje, como en el caso de la reproducción fonográfica y videográfica y, además, ha aparecido la implicación de las nuevas tecnologías en el viejo concepto de propiedad intelectual. Especial urgencia reviste la necesidad de protección de los programas de ordenador, desde el punto de vista de la propiedad intelectual, en la línea de las modificaciones legales recientemente adoptadas en USA, Hungría y Australia, ya que la incidencia de la piratería de programas es enorme, llegándose a estimar que dos tercios de los programas de consumo vendidos anualmente constituyen en realidad reproducciones ilícitas de los programas originales. La Convención Europea de Patentes ha excluido los programas de ordenador de su ámbito de aplicación y la doctrina actual la considera como una obra «literaria» en el sentido de su aplicación jurídica, en la que el núcleo protegible es la originalidad en la estructura y selección de los datos. Nos hallamos ante la aparición de nuevas modalidades de obras, generadas por la presencia de nuevas tecnologías de



Mesa redonda sobre la Ley de Propiedad Intelectual, celebrada el año pasado.

acelerado desarrollo. La legislación sobre Propiedad Intelectual no puede desconocer este hecho y ha de contar con la necesaria flexibilidad para dar cabida y adecuada protección a todas las expresiones impresas y a todos los autores.

### El tratamiento de la propiedad intelectual en la Constitución

La Constitución Española consagra definitivamente la denominación tradicional de «propiedad intelectual» (art. 149.1.9). Pero, al mismo tiempo, reconoce y ampara los derechos a la producción y creación literaria, artística, científica y técnica (art. 20), por lo que la nueva legislación deberá reconocer y proteger los derechos personales del autor, tales como:

— Derecho a reivindicar la paternidad de su obra y defender su autenticidad.

— Derecho a exigir que su nombre o seudónimo sean mencionados en cualquier manifestación de publicidad.

— Derecho a exigir el mantenimiento de la integridad de la obra y, en consecuencia, oponerse a cualquier modificación, deformación o mutilación de la misma, fueran perjudiciales o no para su honor o su prestigio personal.

— Derecho a oponerse a la destrucción de la obra.

— Derecho a retirar la obra de la circulación y suspender cualquier

forma de utilización de la misma mediante indemnización de daños.

— Reconocimiento de los derechos personales, que formen parte de los Derechos de Autor, al creador asalariado que ejecutase la obra en virtud de relación laboral, sin perjuicio de los derechos adquiridos por el empleador.

— Reserva de los derechos morales del autor que realizase su obra por encargo de quien dispondrá de los derechos de explotación.

Todos estos derechos deben tener su reflejo en la legislación penal, llenando de contenido el art. 534 del Código Penal, excesivamente genérico a pesar de su modificación en 1963, ya que no aclara cuáles son las conductas delictivas. Hay que incluir la tipificación de las conductas relativas a la conculcación de la titularidad y la integridad de los Derechos de Autor, en su doble vertiente, de derechos morales intransferibles y patrimoniales transferibles.

### El Dictamen

El Dictamen reclama asimismo el establecimiento de nuevos derechos, que ya figuran en ciertas legislaciones extranjeras:

— El reconocimiento del «derecho de secuencia», a los artistas vivos, que consiste en la participación en el incremento de valor de la obra de arte en los actos de enajenación posterior a la primera venta que se realicen por instrumento público o con publicidad.

— El derecho a la modificación

de la obra por el autor vivo, siempre que ello sea compatible con los derechos adquiridos por terceros.

— La limitación al derecho de parodia, cuando ésta tuviera fin distinto de la nueva creación.

— La limitación del derecho de cita, al menos en lo relativo a la integridad de la obra, según sea la función de lo citado.

Finalmente, el Dictamen exige una clara definición de lo que debe entenderse por obra colectiva mixta y compuesta, y recomienda suprimir del ámbito de las leyes civiles toda referencia a la obligatoriedad del Registro para el reconocimiento del Derecho de Autor.

Los senadores que hemos trabajado en la elaboración del Dictamen hemos querido subrayar hasta qué punto una adecuada regulación normativa de la Propiedad Intelectual resulta vital para la mejor difusión de todas las obras, que es el fin último para el que todas ellas fueron creadas, y para el saludable desarrollo cultural y científico de cualquier país. Como la Ley de Patrimonio Histórico Español, que estos días debatimos en el Senado, o la Ley de la Ciencia, cuyos debates parlamentarios comenzarán pronto y que responde a otro Dictamen de la Comisión de Educación y Cultura del Senado, la Ley de Propiedad Intelectual es uno de los instrumentos más importantes para colocar a España en el grupo de países modernos, civilizados y cultos.

BERNARDO BAYONA

# El milagro del agua

La carretera enfila recta y casi llana, como palma de mano extendida, entre Monreal del Campo y Teruel.

El silencioso páramo es azotado por un viento de costado que emboza a los pastores desperdigados por la zona de nuevos regadíos en torno a Singra. Antes, frente a una gasolinera que dicen Los Llanos, surge el camino hacia Villafranca. El lugar, que llaman del Campo, te recibe entre ganados paridos que regresan al abrigo, en el tornasol de una tarde de febrero. Es zona de hielos, peligrosa en su camino, pues las altas velocidades de vehículos motorizados sirven para que en cualquier descuido se haya ido más de uno al otro mundo.

Un par de vehículos desvencijados ponen la nota trágica en las cunetas.

Singra asoma los tejados de sus casas sobre un pequeño otero, junto al camino. No hay ni un árbol en el pueblo. Tan sólo las frondosas choperas de Monreal, allá a lo lejos, y las parduscas carrascas que enlazan con Báguena y Aguarón, a más del incipiente verdear de los trigos que rodean las pobres casas peñascales del pueblo, alegran los castigados ojos viajeros, frente al sol que ya pestañea, en su ocaso, por Javalambre.

Camino adelante los tractores levantan polvaredas en los senderos terreros, entre los labrados de Torreacárcel y Torremocha. Campos llanos. Bien cultivados. Sus campesinos, frente al ábrego de los pasados malos años, han sacado cuartos de donde no había, y han perforado sus tierras buscando el agua necesaria para el cultivo de huerta —remolachas y patatas— y la mejora de los productos trigueros. Y se han mecanizado hasta límites necesarios y extremos empeñando su casa y sus esfuerzos. ...—rediós... y que ahora se lleven la azucarera... hace falta ser cabrones...—. Así escupe a la tierra un viejo embozado en su manta, mientras camina balanceándose, sosteniendo un cordero recién nacido, al que sujeta por sus patas delanteras mientras su madre oveja bala lamiéndole los lomos.

Y así llegas, camino hacia Teruel, hasta la entrada a Cella.

Los chopos, esos árboles de débil y torcida madera cuando se convierten en tablas, sirven aquí para alimentar a un par de plantas industriales instaladas a la entrada del pueblo. Un entramado de tuberías resinosas que se engarzan entre sí semejando alambiques metálicos gigantes, dan trabajo industrial muy reciente a familias de la zona y allegadas de más lejos. Cercanos a la huerta se amontonan los tableros que esperan ser cargados y llevados a centros urbanos, convertidos luego en muebles, cuando no en estantes de las casas.

El pueblo, en su parte antigua, reposa ensimismado en un entramado de calles estrechas sobre un pequeño altozano. Antes, a su entrada, los nuevos, recientes bloques de viviendas, albergan a los trabajadores de las fábricas.

Andar, paseando por sus calles, supone acabar en la plaza del Ayuntamiento y recostarte sobre los muros de



Cella (Teruel). El mayor pozo artesiano de Europa (G.E.A.)

la casa de enfrente. Desde allí contemplas la belleza de su fachada. Cantos y mapostes, como tantos otros edificios... Y sin embargo, en su parte baja, un pórtico de columnas rosadas le dan un aire tan original, tan elegante, tan singular a la plaza y al caserón de finales del dieciséis, que te embarga en su contemplación, prosaizada por los vehículos aparcados allí mismo.

Es para mí uno de los edificios más bellos de esta tierra, en su enclave del valle del Jiloca, y enlaza con los de la Tierra Baja y los más altos del Maestrazgo, cercanos y distintos.

Desde allí, en rápido descenso, das en la Iglesia de la Inmaculada, con su patio enrejado y nave única alargada.

Y ya inmediato llegas al pozo artesiano, auténtico milagro, que es la fuente de Cella. Son tres mil seiscientos los litros que, por segundo, manan, así, de pronto, en esta «Celfa la del canal», según el Poema de Mio Cid, como indica don Antonio Ubieta en polémicos estudios.

Una enorme taza ovalada de cantería, fijada en 1729, de treinta y cinco por veinticinco metros y con un perímetro de ciento treinta, recoge las aguas subterráneas y las lanza otra vez voraces a la vida de los campos lejanos en sabias conducciones de antaño que arrancan de ella misma. Los cercanos, son huertos que, bien femados en invierno, rebosan en salud con las hortalizas que ofrecen en los veranos. Habas, judías, bisaltos, lechugas, tomates, hacen sentir la alegría del milagro del agua que es la vida. Las acacias y la cuidada rosaleda que protege los bancos del parque circundante, ofrecen el sosiego y la paz del oasis en esta laguna viviente, en donde te miras una y otra vez buscando tu rostro entre el verdín de las plantas del fondo de la fuente.

CLEMENTE ALONSO

Con para c  
quiero  
ro pa  
niño «  
que h  
da de  
está e  
Pero i  
esta p  
coloc  
la y c  
profes  
ó 40  
¿Es  
que si  
cación  
regrac  
soradi

# Niños distintos en las aulas

Como declaración de principios y para que nadie se llame a engaño, quiero decir que no sólo me considero partidaria de la integración del niño «distinto» (no subnormal), sino que he luchado por ello en la medida de mis posibilidades, y la prueba está en mi trayectoria profesional. Pero me sorprende sobremanera que esta pretendida integración se haga «colocando» a estos niños en un aula y a expensas de la maestra o el profesor, que posiblemente tenga 35 ó 40 alumnos.

¿Es que se piden milagros? Porque si no es así, no tiene otra explicación. Ni los pretendidos «niños integrados» van a estarlo ni el profesor va a poder dedicarle todo lo

que ese niño distinto necesita y merece.

No sé si en España continuamos siendo «diferentes», pero lo que sí es cierto es que casi todas las reformas (no me atrevo a decir que todas), se hacen sin contar con los interesados. Y sobre el papel las teorías suelen plasmarse muy bien, pero la práctica es otra cosa. Y esto lo digo porque no creo que ningún docente en sus cabales (y en el caso de ser consultado) haya dado su beneplácito a un proyecto como éste, en estas condiciones.

En el último Congreso del PSOE de Aragón, celebrado el pasado mes de marzo y en las ponencias sectoriales, se habló del tema y se insistió en hacer constar la problemática

del número de alumnos en las aulas donde se fuese a llevar a cabo esta integración escolar, pero parece ser que no ha servido de mucho y a las pruebas me remito.

Y volviendo al tema que nos ocupa, pregunto: ¿a quién se ha preguntado o se ha detenido a pensar qué sentirá un niño «distinto» trasplantado a una clase donde no conoce a nadie y cuyas materias no puede seguir o no puede asimilar? ¿No se verá más discriminado aún si cabe? Y digo esto porque entre otros conozco un caso de un niño Down que no sabe escribir y asiste a clases de F.P. Encubrir el problema no es solucionarlo, y no nos engañemos, si realmente queremos hacer las cosas bien, debemos comenzar por el principio, por la base y la base está en el parvulario, donde paralelamente a su socialización realizarán una rehabilitación adecuada (psicomotriz, logopédica, etc...) de manera que en su momento y teniendo en cuenta su maduración, no su edad cronológica, se encuentren en condiciones de seguir una enseñanza normal y por lo tanto integrada, donde no se sientan diferentes sino uno más, y con plenos derechos.

ANA CASTAÑER. Psicóloga

## VERANO/85

### CAMPAÑA MUNICIPAL DE NATACION



Colabora:  
FEDERACION  
ARAGONESA  
DE NATACION

**INFANTIL** DE 6 A 14 AÑOS **800 PTAS.**  
CURSOS DE TRES SEMANAS - DE LUNES A VIERNES  
**PRIMER TURNO:** del 24 de JUNIO al 12 de JULIO  
**SEGUNDO TURNO:** del 15 de JULIO al 2 de AGOSTO  
**TERCER TURNO:** del 5 al 23 de AGOSTO  
**HORARIOS:** C.N. HELIOS, de 9,00 a 9,45 y de 9,45 a 10,30 h.  
RESTO PISCINAS, de 10,00 a 10,45 y de 10,45 a 11,30 h.

**ADULTOS** DE 15 AÑOS EN ADELANTE **1.500 PTAS.**  
CURSOS DE TRES SEMANAS - DE LUNES A VIERNES  
**PRIMER TURNO:** del 24 de JUNIO al 12 de JULIO  
**SEGUNDO TURNO:** del 15 de JULIO al 2 de AGOSTO  
**TERCER TURNO:** del 5 al 23 de AGOSTO  
**HORARIOS:** P.D. EBRO, C.D. SALDUBA, GRAN VIA, LA GRANJA, CIUDAD JARDIN Y PALACIO DEPORTES, DE 20,00 a 20,45 y de 20,45 a 21,30 h.  
BARRIOS RURALES, de 11,30 a 12,15 h.

**INSCRIPCIONES** en PALACIO MUNICIPAL DE DEPORTES  
Condes de Aragón, s/n., de 18,00 a 20,00 horas  
— PARA LOS TRES TURNOS: del 10 al 18 de JUNIO  
— PARA EL SEGUNDO TURNO: del 1 al 5 de JULIO  
— PARA EL TERCER TURNO: del 22 al 26 de JULIO

En los Barrios Rurales se realizarán en la propia piscina y en las mismas fechas.

**Nota:** El Servicio Municipal de Deportes se reserva el derecho de modificar el programa, si las circunstancias así lo aconsejaren.

No se permitirá el acceso de acompañantes a las piscinas.

Para más información de centros y horarios donde se imparten los cursos, dirigirse a: Servicio Municipal de Deportes, c/ Domingo Miral, s/n., teléfono 35 04 09.



EXCMO.  
AYUNTAMIENTO  
DE ZARAGOZA



SERVICIO  
MUNICIPAL  
DE DEPORTES



## LA MARGARITA COMIDA CASERA

MENU DEL DIA:  
**400 PESETAS**

**C/ Universidad, 3-5**  
(junto a la Magdalena)

Teléfono **39 74 65**

Cerrado por descanso  
semanal el domingo

## ¿Despidos políticos en la CAI?

# Una cuestión de fondo

*El 13 de junio se celebrará en la Sala 5.ª de la Magistratura de Trabajo el juicio de despido entre José Antonio Ruiz y la Caja de Ahorros de la Inmaculada. Un juicio en el que el defensor del trabajador solicitará la nulidad radical del despido, petición ésta poco habitual (no más de una al año en los juzgados zaragozanos), que sólo se realiza en aquellos pocos casos en los que es casi evidente el error o la mala intención por parte del empresario.*

*No todos los días tiene lugar, por lo tanto, un juicio de estas características. Sobre todo porque no resulta habitual que un trabajador de la CAI resulte despedido porque se le acuse —después de trabajar en la caja de la entidad durante once años— de una diferencia de arqueo de 7.000 pesetas que, presuntamente, ha robado. Lo extraordinario del caso nos ha hecho preocuparnos sobre sus antecedentes.*

### Una cuestión de Fondo

*Un análisis, por mínimo que sea, de la trayectoria de las partes en estos últimos años no puede dejar de lado algunas cuestiones obvias. La primera y más importante, la relativa al Fondo de Pensiones de la CAI.*

*Todo comenzó —al parecer— en 1982 cuando el Comité de Empresa de la CAI (integrado en su totalidad en esa época por miembros de la amarilla APE-CAI, Asociación Profesional de Empleados de la CAI) acordó solicitar su creación a la dirección, sin que mediase consulta previa con los teóricos beneficiarios del mismo: los trabajadores. De dicha reunión no se conserva acta, por lo que resulta imposible conocer los términos exactos de la petición, que fue inmediatamente contestada por un sector de los trabajadores.*

*Cuando el 17 de diciembre de ese mismo año las nuevas elecciones sindicales dieron a UGT el 54 % de los votos y 11 de los 22 delegados del nuevo Comité de Empresa, esta central se apresuró —al día siguiente— a solicitar la paralización de las gestiones, lo que no impidió que el 20 de ese mismo mes los directivos de la CAI firmasen la póliza del Fondo con Intercaser, S. A.*

*Hoy, dos años y medio después de la firma, siguen sin ser públicos algunos de los datos relativos al fondo: relación de empleados partícipes (alrededor del 30% han solicitado ya su baja en el Fondo, por considerar que les perjudica), y sobre todo el cálculo actuarial, básico en cualquier operación de este tipo. Ha habido —eso sí— algunas modificaciones importantes: en junio de 1984 un reglamento de régimen interior elevaba la participación prevista para la CAI de 2.000 a 4.750 millones de pesetas.*

## MEMORIA 1984



### Algunas críticas

*El 17 de enero del año pasado, la Dirección General de Tributos publicó las condiciones que debían cumplir los Fondos de Pensiones para estar exentos del pago del Impuesto sobre Sociedades. Entre otras, habían de contar con el voto favorable de la plantilla y tener un reglamento aprobado por los beneficiarios. El de la CAI no cumple con ninguna de estas dos condiciones.*

*Las críticas de los miembros de UGT en el Comité de Empresa al Fondo no versan sobre la bondad o maldad del mismo, sino sobre el desconocimiento a que han sido relegados los trabajadores, con quienes no se ha contado para nada.*

*Un primer cálculo, a falta de los datos actuariales precisos, indica que un empleado medio al que resten 25 o más años para su jubilación, paga íntegramente el importe del complemento con su aportación mensual al Fondo (del 1 al 2 % del sueldo: nadie les ha consultado sobre este descuento). Este cubre la diferencia entre sueldo que cobraría un empleado en activo y pensión de jubilación: cuanto más alto es el sueldo, mayor es la diferencia.*

*El Fondo permite al beneficiario retirar la totalidad del capital «para él» acumulado y en caso de quiebra quienes hayan percibido su capital, o iniciado el cobro de su pensión complementaria, no se verán afectados.*

# CAJA DE AHORROS DE LA INMACULADA



En definitiva: se prima a los trabajadores actualmente más próximos a la edad de jubilación, que, en el caso de la CAI, resultan ser precisamente los de mayores sueldos.

## En marzo

En marzo de este año la oposición que UGT había realizado internamente sale a la luz pública: inmediatamente APECAI cierra filas alrededor de la dirección y comienza una recogida de firmas, en la que acusa a UGT de propagar falsas noticias (pero no explica a qué noticias se refiere) y de provocar «el descrédito o la pérdida de imagen de la Caja de Ahorros de la Inmaculada». El documento termina pidiendo al presidente del Comité de Empresa la dimisión de los miembros de UGT en el mismo, en lugar de acudir a la asamblea de trabajadores, único órgano con poder para dicha revocación.

En esta situación, se produce el despido de José Antonio Ruiz. Se trata del único miembro destacado de UGT que no forma parte del Comité de Empresa y, por

lo tanto, es más vulnerable. El 20 de febrero de este año había publicado en «El Día» un artículo referente a los delitos monetarios; a la vez participó en la redacción del apartado referente a Cajas de Ahorros, que defendió en el VII Congreso Regional del PSOE, celebrado en los días 17 a 19 de marzo. Mucho antes, se había destacado en la oposición al Fondo.

El 3 de abril se produce su despido, acusado de que en el arqueo de caja han faltado distintas cantidades (que, según reconoce la carta de despido, habían sido puestas como cebo), hasta un total de 7.000 ptas. A pesar de que estas diferencias suelen ser frecuentes, se produce el despido. Una diferencia de 7.000 ptas. para un empleado que trabaja en la caja desde hace once años no deja de ser —aun en el caso de que fuese cierta— un motivo de despido ciertamente buñuelesco.

Tanto que, como decimos, el abogado defensor —Ignacio Gutiérrez— va a solicitar la nulidad radical del despido. Ahora ya sólo queda esperar que se haga justicia.

ANTONIO PEIRO



# Conferencia de teatros públicos en Zaragoza

La reciente Conferencia de Teatros Públicos (Zaragoza, 7, 8 y 9 de mayo) ha dejado en el aire y para ustedes bastantes preguntas, y también en los papeles alguna respuesta: más que nada, en los papeles del Boletín Oficial del Estado, que es, como se sabe, lo que de verdad existe con ciertos visos de realidad.

Empecemos, pues, por el final (procurando hacer ver qué es, en cambio, no principio: un episodio de esta pequeña historia): o sea, por la intervención del director general de eso que ahora se llama algo así como Instituto de las Artes Escénicas y de la Música, a raíz de la reciente remodelación estructural del Ministerio de Cultura. La intervención de José Manuel Garrido tuvo una acogida infrecuente en gremio tan dado con razón al pesimismo.

La vieja aspiración profesional a una Ley del Teatro que sustituyese al desmadre de reglamentaciones y competencias diversísimas (Ley varias veces anunciada y retirada) queda descartada formalmente como tal Ley, siendo sustituida, parece que con ventaja, por una Orden Ministerial cuyo contenido fue avanzado por Garrido en Zaragoza ante la entretenida mezcolanza de faranduleros, políticos y funcionarios que se juntó en carne mortal en Zaragoza.

Lo más interesante de la nueva normativa se encuentra seguramente en el terreno fronterizo entre el teatro público y el teatro privado (denominaciones que dieron pie a alguna controversia). La Orden Ministerial establece, por fin, un campo de juego relativamente claro, tanto para compañías como para locales, dentro de una «política de concertación», que sustrae una buena medida las iniciativas teatrales de interés público al reino de la discrecionalidad, por un lado, y al de la improvisación, por otro. Estamos por desgracia demasiado habituados a que las subvenciones se vean como donativos caprichosos. Demasiado habituados igualmente a que salas y compañías no puedan hacer planes más que de un día para otro o poco más, siempre pendientes de un hilo.

De ninguna Orden Ministerial puede esperarse que resuelva los problemas, pero se daba la impresión generalizada, entre los abrazos de despedida, de que ésta al menos puede permitir que las maneras de funcionar el teatro en este país empiecen a ser menos descabelladas. Por otra parte, el hecho de que sea formalmente una Orden Ministerial y no Ley, ni siquiera Decreto-ley, da pie a una mayor flexibilidad para introducir las modificaciones que la práctica vaya aconsejando, si bien tiene el inconveniente de no poder afrontar el problema de la dispersión de competencias.

Algo de esa virtud se perfiló también en la otra ponencia susceptible de pasar, en horas veinticuatro, del papel a los hechos del teatro: la presentada por Manu Aguilar sobre la organización de un circuito de teatros públicos. Flexibilidad pero dentro de un orden, o sea dentro de una racionalización de esfuerzos e inversiones frecuentemente dispersos en exceso. Siendo además el

propio Manu Aguilar el responsable de su puesta en funcionamiento, hay en principio un buen margen de confianza, tratándose de una persona con una larga historia de compromiso con el teatro independiente desde sus comienzos y con los primeros pasos del teatro público en distintos lugares y aspectos de gestión. Tuvo también, pues, una buena acogida este proyecto, centrándose como es lógico las reservas en los problemas prácticos que surgirán, sobre todo los más clásicamente polémicos de los criterios de selección de compañías participantes en el circuito proyectado, que se va a ir poniendo en marcha en cómodos plazos.

La reunión, en Zaragoza, de responsables de la mayoría de los teatros de titularidad pública de España dio pie a un primer encuentro de coordinación, paralelo a los trabajos de la Conferencia, con compromiso de continuidad. Lo mismo ocurrió con las llamadas «salas alternativas», de titularidad tanto pública como privada, cuya función específica de apoyo a propuestas renovadoras fue objeto recurrente de consideración en los diferentes debates.

Dos ponencias de carácter más bien informativo dieron cuenta de la situación del teatro público, y aún de todo el teatro, en Francia y en Italia, seguramente los dos países de los que más podemos aprender, tanto por sus mayores similitudes culturales como por disfrutar de una tradición rica en experiencias y debates llenos de matices. De Francia interesa en particular la extraordinaria variedad de situaciones materiales y legales en que la práctica teatral se ramifica, como resultado de un largo camino que ahora iniciamos nosotros. Por parte italiana se hizo sobre todo hincapié en la continuidad de la problematización del marco de los Teatros Estables en los sesenta y setenta. Sigue presente el fermento de la crítica a las tendencias burocráticas de las instituciones, que relegan a un segundo plano el elemento específicamente artístico y la renovación teatral, en suma, reivindicada con fuerza por la vitalidad del «nuevo teatro privado» (con apoyo público, desde luego), que asume riesgos generalmente orillados por el teatro institucional.

La parte informativa se completó con un buen número de comunicaciones, que en su mayor parte daban cuenta de la situación de las primeras experiencias de teatro público ya en marcha en España. El debate simultáneo de las diversas comunicaciones, con la consiguiente dispersión de participantes en la Conferencia, contribuyó seguramente al escaso debate, con excepción de la sala que concentraba en la mesa a responsables políticos (entre ellos, por Zaragoza, Luis García Nieto), en la que hubo una discusión más animada, centrada en las complicaciones de la relación entre políticos, funcionarios y artistas, entre otras cosas. Se produjeron algunos apuntes interesantes en este aspecto, que sobre el papel podía haber dado más de sí en el curso de la Conferencia en general, dada la coincidencia, poco frecuente, de fauna de las tres especies. Por lo general, sin em-

bargo, fue más bien la fauna teatral la única, o casi, que tomó la palabra en los debates. Los demás parecían que escuchaban, que tampoco es malo.

La ponencia de Alberto Fernández Torres, de un gran rigor analítico, hablaba de «una aproximación al teatro privado», mostrando con apoyos documentales y teóricos las tendencias históricas, que con pocas excepciones se mantienen, del empresario teatral español al mantenimiento de un arcaico «modelo de reproducción simple» del capital, sin reinversión productiva alguna. El debate se polarizó sobre todo con Manuel Canseco, representando a la asociación de productores teatrales, que sin negar el fondo del asunto reivindicaba las indudables excepciones e interpretaba un reciente vuelco de la tendencia. Prometió aportar una comunicación que se publicará con el resto de los materiales de la Conferencia.

La ponencia de Juan Antonio Hormigón, «Parámetros para un modelo de teatro público en España», congregó bastante público zaragozano, con la esperanza morbosa de que saltara a la palestra el «affaire» del Centro Democrático de Aragón. Esperanza defraudada porque los cómicos aragoneses preferimos no interferir el curso normal de la Conferencia. Ni siquiera hubo debate sobre la ponencia, probablemente por la ostensible fatiga que produjo el «resumen» de la ponencia, que ocupó más de hora y media frente a los diez o quince minutos solicitados y habituales. La ponencia consistió principalmente en una exposición de corte tradicional de los modelos de teatro público imperantes, precedida de un sorprendente preámbulo encaminado más que nada a establecer el protagonismo de Juan Antonio Hormigón en la historia del teatro público en España y los inconvenientes de no haberle hecho suficiente caso a tiempo. Proponía la fascinante hipótesis de que «Hegel tenía razón cuando planteaba la contradicción entre la tesis y la antítesis, superadas en la síntesis, como una de las leyes del desarrollo histórico», para venir a concluir, poco hegelianamente, que la síntesis consistía en la aceptación de la tesis (representada por su propia posición de principios de los setenta). La antítesis, calificada de «terre, arriscada y contumaz», consistiría en las críticas generalizadas en Europa por la misma época y de las que se hizo eco, con características propias, el teatro independiente español, a los fenómenos de burocratización de las instituciones teatrales públicas; críticas despachadas como «espasmo visceral de miedo y recelo ante lo inusual».

Desde otro enfoque (que confieso me parece más productivo), en mi propia ponencia, «Función del teatro público en España», procuraba, con un estilo tentativo, problematizar algunos de los elementos de la teorización habitual del teatro público, en particular nociones como las de eclecticismo, calidad, servicio público, política de espectadores, animación, autonomía artística, etc. Como puntos básicos insistía en dos: primero, la necesidad de hablar de teatro, de qué teatro, y no sólo



de fórmulas organizativas y estadísticas. Segundo e inseparable: para hablar de qué teatro público es preciso considerar que el teatro público es, pese a lo que su nombre equivocadamente pueda evocar, el teatro que no depende sólo del público, sino del conjunto de la población trabajadora, no debiendo por lo tanto plantearse en función de las expectativas del público de teatro, que no es más que un segmento privilegiado de la población. Reclamaba, en fin, la ampliación del concepto de teatro público a toda la diversidad de prácticas teatrales no estrictamente mercantiles.

Muchos interrogantes en el aire para que al volver a su casa, a su trabajo, los participantes en la Conferencia pudiéramos seguir dando vueltas a los problemas del teatro, que felizmente son muchos, y también, como decía al principio, algunos arranques de soluciones prácticas y hasta textos legales que no dejaron mal sabor de boca, aunque sí un razonable escepticismo, basado en nuestra experiencia profesional de la distancia que media entre un texto y su puesta en escena. La puesta en escena del teatro público en España está en el comienzo de los ensayos. Que tenga larga vida y que no llegue el día en que deje de ensayarse.

MARIANO ANOS

# A vueltas con la objeción de conciencia

En un número anterior de ANDALAN explicábamos las razones del rechazo de los objetores a la Ley de Objeción de Conciencia elaborada por el PSOE. Esta ley, hecha sin salirse de los límites marcados por el Ministerio de Defensa, marcaba dos puntos importantes que conviene recordar. Por una parte establece la creación del Consejo Nacional de la Objeción de Conciencia (CNOC), que decide quién es declarado objetor y quién no, y por otro establece la obligación de realizar una Prestación Social Sustitutoria que tendrá una duración superior (de 6 a 12 meses) que la mili.

También hay que recordar que esta ley no contempla el derecho a la Objeción de Conciencia durante la mili.

Ante la inminente formación del CNOC, conviene hacer algunas reflexiones sobre su función.

Lo que primero salta a la vista es que el procedimiento previsto para objetar (la presentación con dos meses de antelación de la solicitud, la obligación de exponer los motivos, el posible requerimiento por parte del CNOC para la ampliación de datos tanto al propio objetor como a terceras personas) es un obstáculo más que se pone a los jóvenes que nos negamos a ir a la mili. Por supuesto los jóvenes que, más o menos resignadamente, se so-

mente y van al cuartel, no tendrán ningún obstáculo.

A través de todo este procedimiento se intenta quitarle a la objeción de conciencia su significado político. Así, todo cambia de sentido. Ya no es el secuestro legal de los jóvenes durante un año lo que está en tela de juicio, sino que es la actitud del objetor lo que hay que clarificar.

La excusa de que para mantener la paz y las libertades democráticas tengamos que colaborar con la preparación de la guerra, manteniendo instituciones autoritarias, parece totalmente válida, mientras que la postura del joven que se niega a colaborar con esto tiene que ser justificada, investigada, sometida a juicio en definitiva.

Se pretende controlar la posible avalancha de objetores para que no esté en peligro el reclutamiento, concediendo «graciosamente» un derecho que es fundamental al ser humano.

Por todo esto diferentes grupos de objetores agrupados en el Movimiento de Objeción de Conciencia hemos lanzado una campaña de desobediencia civil a este tribunal (CNOC).

Esta desobediencia que hemos llamado Objeción Colectiva consiste en intentar bloquear este Consejo mandando el mayor número de objetores posible, la mis-

ma declaración, con la intención de que el Consejo no pueda entrar a juzgarnos individualmente.

Pretendemos así forzar al Consejo a que nos acepte a todos o a ninguno. En el primero de los casos, que acepte a todos, la función del Consejo quedaría reducida a la de mero trámite, bastaría con presentar la misma instancia de objeción colectiva para que automáticamente te suspendieran la incorporación a filas.

En el caso de que las rechazara, quedaría en evidencia su función represiva al no reconocer como objetores a los que desde el principio a nivel popular somos objetores. Quedaría así desvirtuada una ley hecha para descafeinar a la objeción, al tiempo que se pretende dar una imagen europea de país respetuoso de las libertades individuales.

Si quieres más información sobre todo esto, o sobre las campañas que estamos trabajando, te puedes dirigir al Colectivo de Objeción y Antimilitarismo. Estamos en la calle Coso, 99, 3.º, todas las tardes de 8 a 10.

JAVIER IRANZO

**Ultima hora:** El número de instancias de Objeción Colectiva mandadas hasta ahora supera el millar. Y siguen aumentando.

## Al Consejo Nacional de la Objeción de Conciencia

1. Soy objetor de conciencia al servicio militar, no estando obligado a motivar esta declaración, toda vez que nadie puede ser obligado a declarar sobre su ideología, religión o creencias.

2. Nadie tiene competencia para declarar, reconocer y dar efectividad a mi derecho de objeción de conciencia, habida cuenta que está garantizada la libertad ideológica y religiosa de todos los individuos.

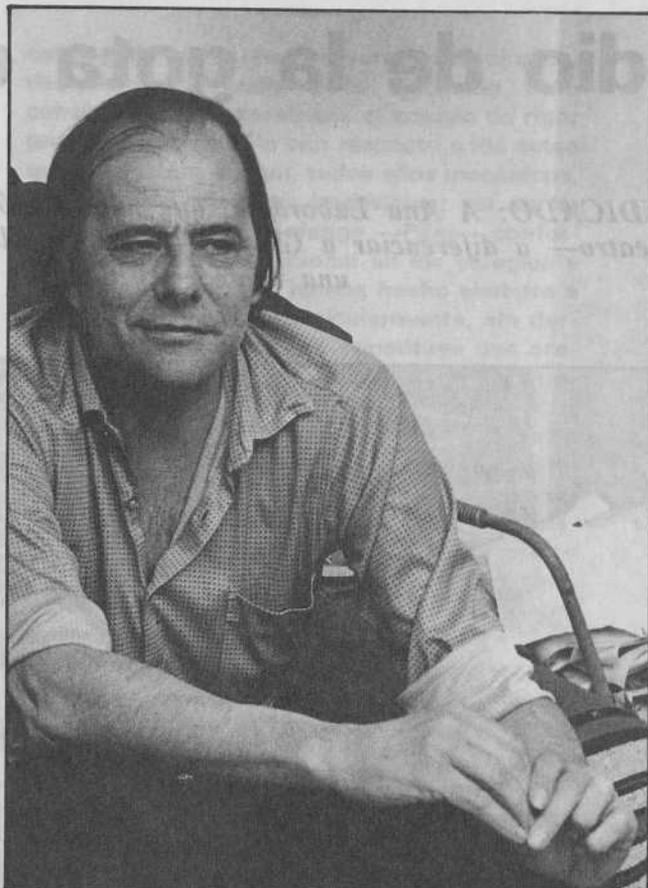
Por ello este Consejo Nacional carece de toda potestad para decidir sobre mi condición de objetor de conciencia.

3. De la misma manera que objeto al ejército, en ejercicio del derecho fundamental a la libertad ideológica, objetaré a la prestación social sustitutoria, incluso en su situación de reserva, que reproduce los mismos esquemas del militarismo.

4. Solicito que a todos los efectos se me considere como el civil que soy y no se me vincule a las autoridades militares.

5. Hago reserva expresa de las acciones legales pertinentes, a que hubiere lugar, en el supuesto que se requiera a terceras personas u organismos a fin de que aporten la documentación o testimonio que este Consejo Nacional crea pertinentes, a excepción de aquellos que consten en registros públicos, por transgresión del derecho a la intimidad personal y familiar.

Nota: Al amparo del artículo 16.2 de la Constitución, esta declaración es definitiva, incluso para el caso de que este Consejo Nacional me recaba para la ampliación de los razonamientos expuestos.



# Gabriel García-Badell

*o la pasión por la escritura*

García-Badell es, sin lugar a dudas, el más importante novelista de los que aguantan cierzos, vendavales de calor, olas de frío y caldos de Cariñena en esta despavorida ciudad a la que todos llamamos Zaragoza. Gabriel, a quien conozco hace ya muchos años, tiene un defecto para sobrevivir entre las cortesías ciudadanas, que es más heterodoxo que los propios heterodoxos que lo contemplan.

Y esto, en un lugar donde todo debe estar determinadamente en «orden», lleva consigo el olvido de aquellas gentes que, molestandamente, hacen cultura, no para los bien pensantes estómagos agradecidos, sino para la introversión dramática del mundo que nos rodea. Y aquí, eso, no gusta.

Y Gabriel se pasea solitario mientras sus novelas cubre el espectro nacional, una tras otra, haciendo de él ese único novelista en una tierra poco dada a novelear, por lo duro del oficio que éste conlleva. Y pasa, una y otra vez, con Edith y la Ofielleta, ese diminuto vivaracho ser que contempla a papá y mamá como seres astrales recién descendidos

en el valle de Aragón, sobre las barbas mitológicas de Pepe Marraco y el enanito del bosque, esta vez encarnado en Bernardette —señora del anterior—. Y éste es el mundo en que Gabriel se ausenta —porque Gabriel está casi siempre ausente entre sus fantasmales personajes—, vive, sonríe, discute y polemiza.

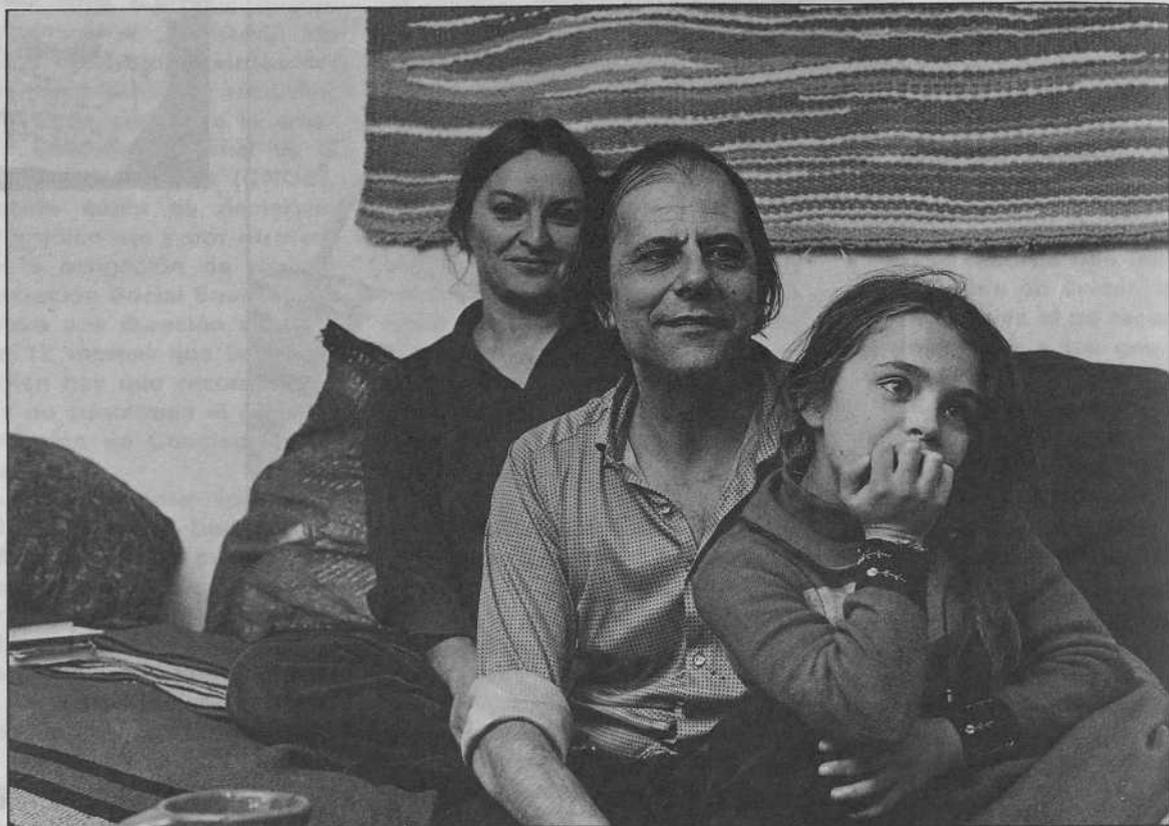
Hoy, ANDALAN se enorgullece de presentar, por fin, un texto inédito de este heterodoxo madrileño-baturro y muy kostiano —de Silvio Kosti y no de Costa— al que también nosotros hemos tenido abandonado en el angar de los más íntimos amigos a los que nunca pedimos un texto, no sabemos si por pudor, por miedo o por envidia.

Dice Gabriel que el texto es muy amargo y que deben tomarse unos cuantos vinos tintos durante su lectura. También es amarga la vida y se pasa mucho mejor con unos cuantos tintos. Así que, lector, aprovecha esta excusa para apoyarte en el codo una botella de tinto del país y, página a página, ir libando el ácido sabor de nuestros caldos.

J. A. LABORDETA  
Brisbane - Estado de Queensland. Australia

# El preludio de la gota de agua

*DEDICADO: A Ana Labordeta, que me enseñó —como profesora de teatro— a diferenciar a Grotowsky de Stanislawsky y de Artaud, una tarde en Villanúa.*

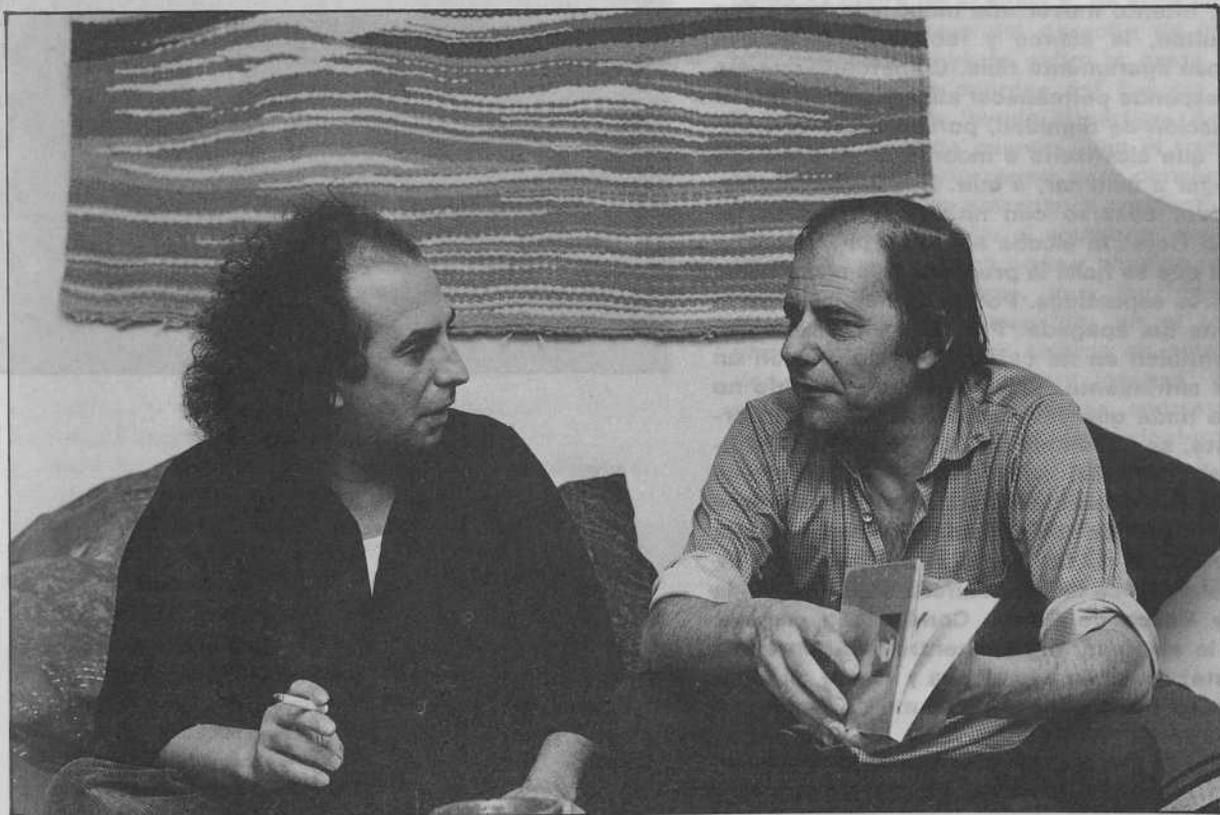


## UNO

Inexplicablemente, he decidido adelantar el sufrimiento de Solange, el que va a corresponder a todos los seres del mundo; al menos el asombro no le llegará a dominar. No hablo de mi propia muerte sólo, sino también de la suya. En nuestra casa de la calle de La Marina preparo y cargo la escopeta de perdigón y la oculto en un extremo de la estancia. Me expreso con normalidad en el momento más crucial de mi vida. Observo a mi hija de perfil y considero que no debo abandonarla; converso mucho tiempo con ella, esta vez no es cosa sólo de ir a Illetas, sino más lejos. Pienso que si llega el momento de poner en una balanza los pros y los contras con respecto al juicio que entrañaría mi persona, en una dimensión muy simple, sería

Las fotografías que ilustran estas Galeradas han sido realizadas por María Columna Villarroya.

catalogado como ser perverso, abominable, decididamente malo. Esta ejecución lleva consigo unos preparativos, el ensayo de rigor previo, y ello no sólo con respecto a los actos que anteceden al final, todos ellos mecánicos, hasta cierto punto no imposibles; así no he enseñado a rezar a Solange —Pilar— conforme a la manera tradicional en los colegios y centros docentes; lo hemos hecho siempre a nuestro modo, muy particularmente, sin darnos cuenta siquiera, ¿no constituye una oración la contemplación del mar desde las grandes barbacanas?, la belleza se halla en el medio y la observación callada nos convierte en aire o en brisa, aunque no sea necesario contar siempre con la naturaleza; hoy el examen de cada uno de los rangos de Pilar constituye una plegaria, sus ojos, la firmeza de los labios, su misma expresión contienen la fuerza. Por su lado ella ve la mía endurecida por el tiempo, las grandes arrugas en mis ojos; besa mis manos con dulzura para encontrar en la superficie de su piel al gigante inmenso en el que proyecta todo su cariño; el verdadero Dios, la Vid, se hace en nosotros sarmiento; por un instante la Humanidad se encarna en los respectivos cuerpos y cada cual comporta un Cristo particular frente al medio luminoso pleno de melancolía; es laborioso conocer por la expresión los sentimientos de una persona, ¿se puede afirmar que Solange consiente?, el resplandor cae sobre su rostro y en él se observa una ternura especial que



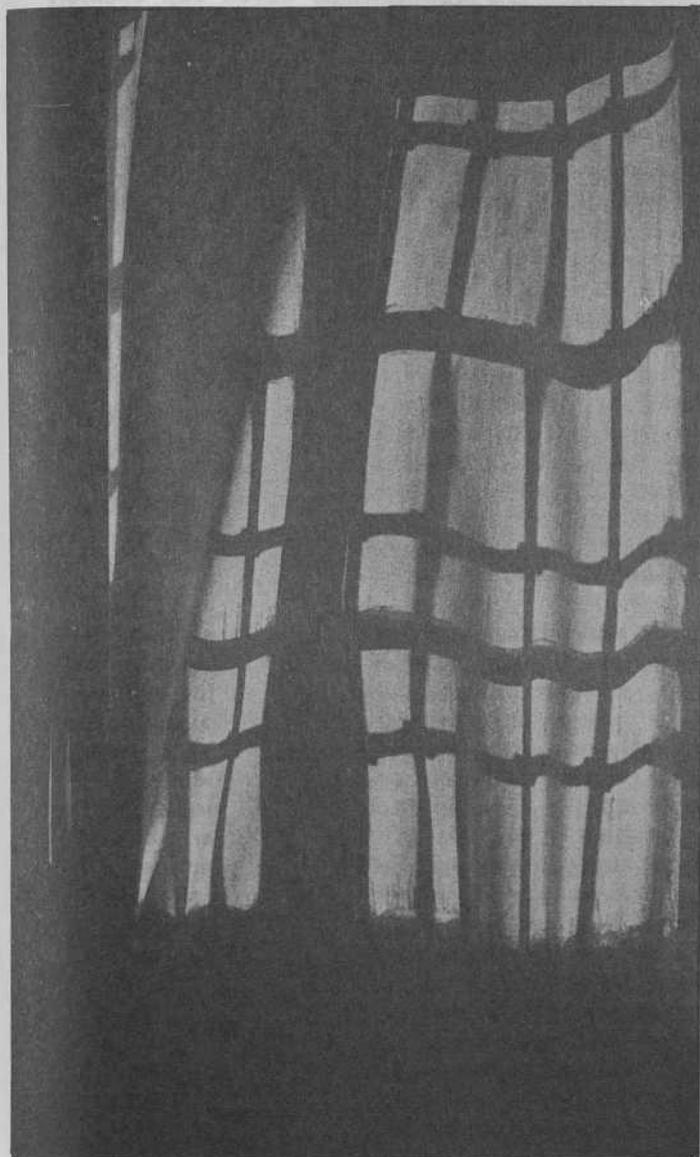
proviene del atardecer; así que aunque quiera deducir yo algo en un medio de silencio, difícilmente llegaré a conseguirlo; parto del hecho de que las grandes decisiones las toman siempre los mayores; a Solange le corresponde la diversión, el juego; el verdadero problema me atañe.

El estruendo la abate de pronto, la derriba como una res joven o muy próxima al nacimiento sin llegar a transformarse el equilibrio por eso de la luz. No quiero hablar de la sangre, tampoco hacer hincapié en otros detalles, en cambio hago constar la inmovilidad absoluta que transforma al ser en cosa; conozco que no debo perder tiempo ni un minuto siquiera, revuelvo el arma contra mí, aunque es obligado asegurarme del extremo de su muerte. Deposito nuevamente el arma en tierra, el latido inapreciable del corazón se extingue; El Preludio de La Gota de Agua se hace muy silencioso; ella se muestra con los brazos caídos y su jersey a rayas que ha pertenecido a las hijas de Durán, Regina y Clarelena. Se halla en el centro de la habitación, la boca entreabierta, el pelo largo hasta los hombros. Nunca pensé que un ser pudiese ser más mío. Voy a dirigir contra mí el arma homicida y disparo, la sensación es la de la entrada en el mar profundo. Pasa un tiempo que no sé si es largo, veo en el suelo un pequeño círculo de sangre estancada en la baldosa, ni siquiera realizo un movimiento leve, permanezco con los ojos cerrados. El proceso de la reflexión se pone en marcha; el de identidad no se ha extinguido, las cosas se refieren a mí; intento mover una mano y lo logro con dificultad, la acerco y reconozco la sangre viscosa ligeramente tibia. Comprendo que me corresponde permanecer allí, en eso estriba la sensación de dignidad, porque estoy convencido que alcanzaría a incorporarme e incluso a llegar a caminar, a huir. Desde ese ángulo, echado, observo con nitidez los objetos, el piano Pleyel, la alcoba al fondo, la habitación en la que se halla la prensa vietnamita y otros enseres esparcidos. Por la ventana se filtra la misma luz apagada. Percibo que las heridas se entibian en mi cabeza y me producen un gran sufrimiento; el acto de valor en frío no tiene nada que ver con el realizado anteriormente, se hace más difícil y no llego a levantar el cañón del fusil, lo dirijo falsamente en todas las direcciones menos en aquella que resulta útil; de todos modos, compruebo que el artefacto no se halla provisto de munición, puesto que se la llevó Aurelia a su casa de la calle Vasco de Gama. Comienzo a caminar por la estancia, me encuentro vacío interiormente; me dirijo a la alcoba y vuelvo, el recorrido se hace interminable; me detengo.

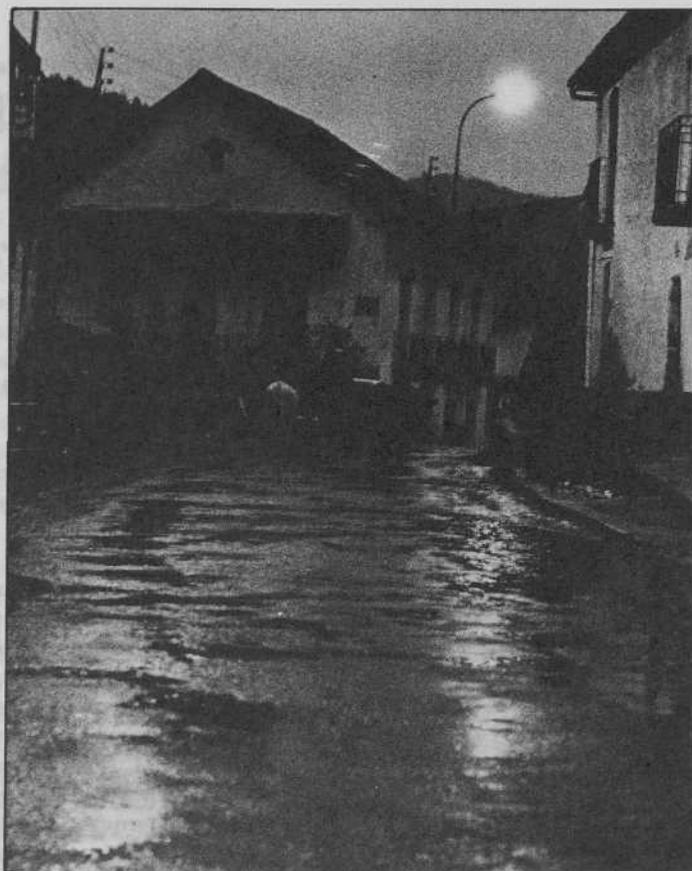


# DOS

(dos horas después)



Regreso a la casa y tomo una decisión inusitada, envuelvo en un abrigo amplio el cuerpo de Solange y salgo de nuevo; se comprende que llevo conmigo una niña que está enferma o dormida, a nadie le interesará concluir cosas que le reporten problemas; sus manos caen en el aire y sobresalen los pies calzados. Me pesa enormemente y me arrodillo para descansar; la arropo con cuidado mientras paso la mano por su pelo. No sé adónde ir, ¿a Illetas? Reflexiono sobre ese extremo, a ella le habría gustado; me incorporo enseguida. El mundo se sumerge en la vida irreal, a la gente no le interesa la tristeza, se dirige a sus quehaceres con toda normalidad, muchos en busca del placer. Veo algunas parejas enlazadas; no puede darse ninguna clase de comunicación; atravieso el Paseo de La Argentina y me detengo en la parada del autobús 21; aguardo allí un tiempo, el cuerpo de Solange es hostil a través de la gravedad. Percibo la obligación de vaciarme de fatiga, de orinar; la limitación humana no respeta solemnidades; dejo a Solange envuelta en el suelo y, de espaldas a la multitud, me libero del desecho de la urea que cae y se proyecta sobre la acera mientras escucho los acordes del Preludio de La Gota de Agua; me invade el vértigo. Retorno a coger a Solange cuando llega el transporte; tengo que esforzarme para conseguir el dinero suelto para entregar al conductor; estoy a punto de perder el equilibrio, ocupo un asiento libre, la carga cede y consigo mirar a mi entorno. El puerto, muy iluminado, se queda detrás, a la espalda; en el interior unos adolescentes extranjeros se solazan y ríen, las mujeres son muy jóvenes; puedo observar sus cuerpos exóticos, contrasta allí la vida con la muerte. En ningún instante dejo de acariciar la cabeza de Solange, lo hago con precaución —introduciendo la mano a través del abrigo— mientras acerco el bulto completo a mi boca; le insufla aire y calor y pronuncio su nombre en un silencio que no



es absoluto; tanteo asimismo la aspereza de la superficie reseca por la sangre, que procuro hacer desaparecer con las uñas; vuelvo a la contemplación más detallada de las cosas; advierto que la obligatoriedad de mi congoja absorbe el sufrimiento a cambio de la felicidad de los otros. Una mujer se destaca de espaldas, asemeja la entrega, su talle estilizado contrasta con las caderas vigorosas y muy fuertes; podrá tener hijos, procrear a su antojo. En ese medio yo soy un ser castrado para siempre y me alegro al proclamarlo en silencio.

En la parte de Cala Mayor los viandantes se hacen más escasos, un niño llora al lado de su madre, es patente la agresión en los dos. Me inclino a favor del hijo, que tendrá la edad de Solange, y consigo cerrar los ojos cuando El Preludio de La Gota de Agua alcanza una tonalidad media aún no estridente; despierto pocos minutos después y observo la mirada cómplice de la mujer clavada en mí, lo que equivale a la blasfemia, al sacrilegio; me hace un gesto con el que intenta explicar que la niña duerme, asiento de mala gana con el propósito de que me deje en paz; me aparto de ese otro cuerpo con resolución y me acerdo al más próximo y real de Solange.

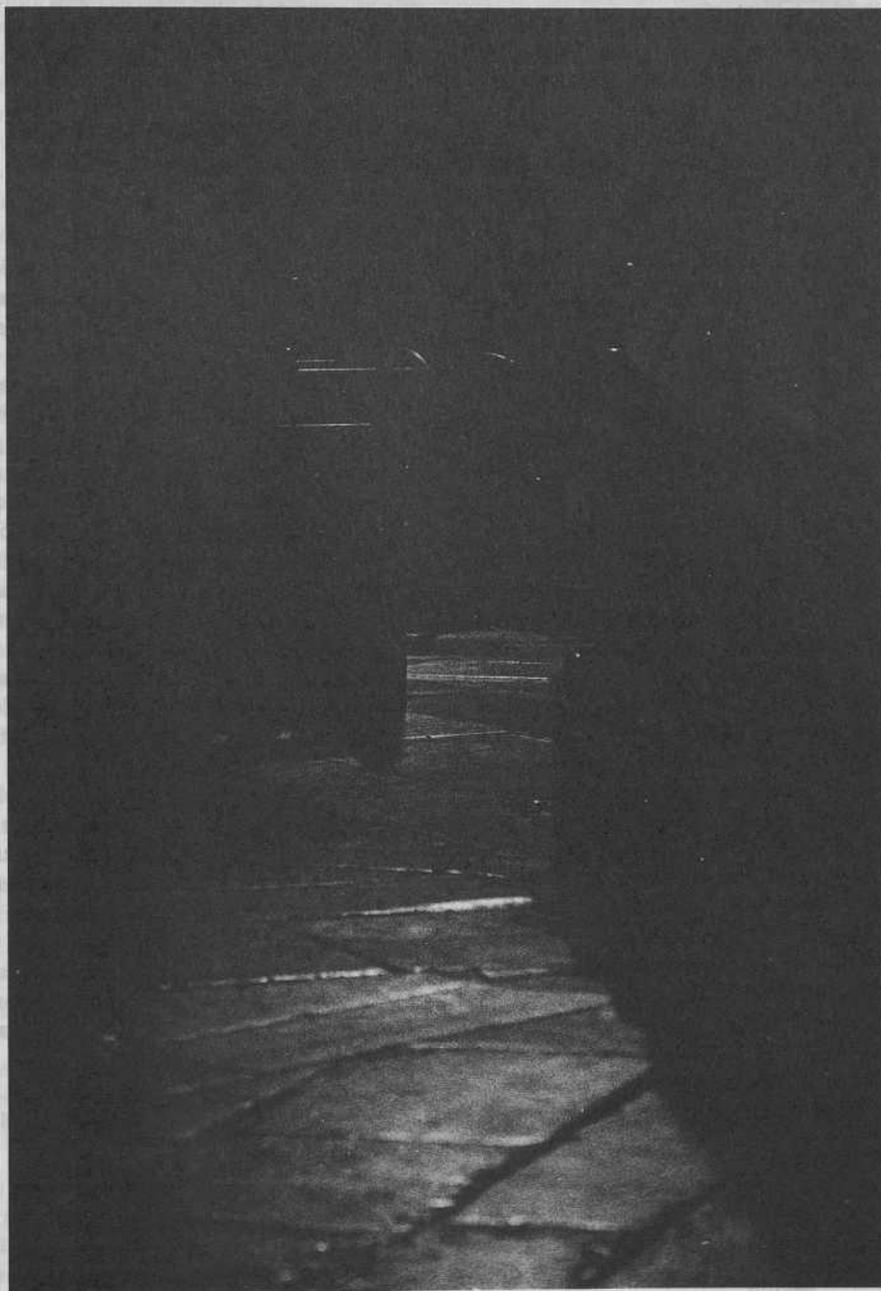
Al bajar en Illetas se agranda el peso y se hace de nuevo poco soportable. En varias ocasiones lo abandono en los rellanos, al margen de la misma rampa que conduce a la playa; al final las detenciones se hacen más largas y frecuentes hasta el punto que ape-

nas avanzo unos metros. Todo es debilidad en mí en contraste con la fuerza vital que procede del cielo, del empuje de las olas que se escuchan próximas. Reflexiono acerca de lo que significa ese traslado, me hallo predeterminado en el esfuerzo a conducir el Mundo que depende de mí en cierta medida, aunque mi ayuda sea también contraria a la vida, ¿no me encarno como un enamorado de la nada y del vacío?; comporto el símbolo de la destrucción, la caída en el infierno que se percibe triunfal a través de la música de fondo, el sol se abre en un cielo limpio de tal modo que puedo reconocer los rasgos de Solange a la perfección, los brazos caen hacia la tierra en completo abandono, su interioridad aparece desnuda, no es testigo del propio suceso, desconoce por tanto el brillo dorado que llena el mar a esa hora y el color ocre de la playa, el aire templado y el perfume de la sal, unido todo al golpear de las olas. Es entonces cuando advierto que algo sucede, el cuerpo irradia luz, una aureola lo recubre de la cabeza a los pies, una fosforescencia especial que de ninguna manera se puede ignorar, es un signo de comunicación distinto a todos, más espectacular y llamativo. Cuando la acaricio mis manos fosforescen asimismo y se hacen transparentes; logro ver los cartílagos contra el medio rojo de la sangre. Se produce el milagro, grito Solange y el fenómeno desaparece de golpe, la luz marcha a otro sitio, hacia lo profundo del mar y hacia la orilla próxima a la playa.

# TRES *(dos años después)*

Unas horas después no alcanzo a echar la tierra y cubrir la cara. En el último momento me detengo sin llevar a cabo el gesto definitivo. Utilizo unos papeles viejos de periódicos que llevan en el cabezamiento los nombres en inglés y en alemán, tapo con ellos su cara; la brisa del mar los levanta, tengo que sujetarlos con fuerza, lo que equivale a borrar la expresión. Los aparto resueltamente, analizo su mirada fija en el firmamento, se encuentra perdida como yo mismo, indefensa, completamente inerte ante la fatalidad, ¿qué clase de juego es éste?, ¿qué clase de entretenimiento?, ¿qué error llena mi vida?; empujo la tierra sobre su cara.

No se me permite rematar la obra con una señal, una cruz, un hito. Nadie debe conocer lo que oculta ese lugar. Opto por contar los pasos desde las rocas próximas y son diez justos; la marea desvanecerá cualquier trazo. Considero que es el momento de marchar y no lo hago tampoco; cada vez que me alejo me embarga el impulso súbito de retornar; la soledad de Solange significa en mí el peso de una losa inexistente. La arena que la recubre se apelmaza contra ella, no debo es-carbar con las manos, con las uñas. No terminaría nunca. Guardo algo de arena en el bolsillo del pantalón y echo a correr en dirección a la Comisaría del distrito de Ataranzanas con la intención de ver a Martín.





Una tranquilidad relativa se comprueba en mi alma, decae el deseo amoroso hasta el punto que ahora me caracteriza la impotencia en la relación improbable con diosas y mujeres. Aún me resulta grata la contemplación de sus cuerpos, aunque ha desfallecido todo impulso en el oficio que corresponde a Venus. Continuo asistiendo a Illetas de tarde en tarde y hablo con las mismas gentes. Esa población ambulante de extranjeros ha sustituido a una nueva; esto sucederá en el futuro, la vida lo quiere de esa forma. Apenas mi persona llama la atención cuando tomo el autobús del disco 21. Desciendo las escaleras que me conducen a la playa, me sumerjo en el mar que me apacigua por completo, pongo las plantas de mis pies sobre la arena sagrada. Llevo el agua de la orilla hasta ese extremo, arañó la tierra con mis uñas, con los dedos; ese sitio es el que he escogido y de una manera tácita ha sido reservado por la multitud que me aprecia. Apoyo mi rostro sin percibir ningún latido. Al atardecer se inicia la despedida y me envuelvo al hogar en el mismo autobús. A través de la ventana contemplo como se va el sol en los tejados de la casa que ocupaba Juan.

En ocasiones excepcionales reconozco con envidia a las hijas de Durán, a Regina y a Clarelina; las lleva su madre a pasear en el mismo recinto acostumbrado, a la Plaza

del Progreso. La figura de esa mujer no consigue alterarme, la observo sólo de lejos; su tiempo transcurre sin altibajos, aunque ella aguarde mi aparición en lo más recóndito de su ser.

Sé que el tiempo tiene su significado, hay que dejarlo pasar con lentitud, sin forzar las cosas. La muerte llegará por su propio camino sin provocarla. Es necesario huir de la dulce armonía de los atardeceres, que nada turbe el reposo de los acontecimientos más simples. Se impone sacrificar la verdad si es necesario, nadie puede vivir en el terreno de lo sublime, de la creación alienada, entonces prefiero no levantar la vista al cielo, no preguntar lo que va a pasar conmigo. A cambio ha cedido el empuje de la aventura. Certifico que mis manos se atrofian y vuelven a la situación original, han perdido su finura y se preparan para el trabajo cotidiano que no dependerá nunca jamás de la música.

No me he desprendido de una ligera tristeza que se une a la culpa inmisericorde, al escrúpulo y a la debilidad; conozco que Monseñor Cuadrillero aguarda una señal de arrepentimiento que, por mi parte, no tengo ningún inconveniente en ofrecer, porque busco la entrada en el redil de la satisfacción.

PALMA DE MALLORCA, 1980



# Martín Romaña en la mesa de Bryce Echenique

Es alto, saluda con cortesía «mucho gusssto»...—, viene de firmar ejemplares en la Feria del libro de su última novela, «El hombre que hablaba de Octavia de Cádiz». Luego, el delegado de su actual casa editorial, Plaza y Janés, me indicará que ha tenido un señalado éxito, ya que en un cuarto de hora tan sólo, ha firmado una docena de ejemplares.

Se sienta junto a la mesa. Enrique Badosa oficia en nombre de su editorial. Estoy sentado frente a Bryce Echenique. Uno no sabe si llamarle Briss o Braiss, como dice Badosa, o Brisch, como le decían en Francia, o simplemente Alfredo. El mismo tampoco lo sabe y no le importa lo más mínimo. Quizás sería lo mejor decirle Echenique recordando las raíces vascas de su madre.

Pide un bitter sin alcohol y un vaso de agua mineral sin gas. Mientras espera se lo sirvan y escucha las palabras de Badosa se ha despojado de su chaqueta invernal y también de su chaleco. Luego se lo volverá a poner —el tercer botón siempre a medio pasar—, quedará en mangas de camisa. Es rosa anaranjada, abotonada con corbata. Juegetea con el vaso del bitter y el del agua. Cuando hable, después del parlamento de Badosa —los demás ya esperan la comida— sorberá, quiero decir se mojará tan sólo los labios con su copa. Comenzará pausado un parlamento en torno a su «Octavia de Cádiz». De cuando en cuando humedecerá sus labios acercando su copa con manos estilizadas, un tanto temblorosas, con ligeras manchas de nicotina en sus índices.

Cuenta la historia de su OCTAVIA. Ando yo leyéndola estos días. Por ella camina de nuevo Martín Romaña, con su vida exagerada ya narrada. Pero es otra distinta a aquella, aunque Brice o Briss o Braiss, siempre nos haya contado, nos siga contando la misma novela. En el fondo el escritor, así me lo confirma, siempre escribe la misma obra a lo largo de su vida. Aunque



Martín Romaña encuentre la muerte al final de esta historia. También murió Julius antes. Y sin embargo, Alfredo sigue poniendo en pie las peripecias del desvalido Martín Romaña. Aquí, en OCTAVIA, con humor, con un desorbitado humor cervatino.

¿Dónde acaba Martín Romaña y comienza Alfredo Bryce Echenique? Y a la inversa.

«No lo sé. Así me lo señalaba también hace poco mi amigo Carlos Barral».

Ya salió la palabra amigo. «Uno escribe para que le quiera más». Así dijiste, Brice o Briss o Braiss, quizás Alfredo.

Y te has pasado la vida malviéndola, gozándola, amándola, sólo para que tus lectores te quiera más.

Irradia ternura este Martín Romaña, que no puede evitar en su porte la finura estilizada de ambientes juveniles oligarcas. Enfundado en su vestimenta. Tras su anteojos metálicos redondos, tras su bigote negro recortado, con su pelo peinado como siempre, inamovible al viento zaragozano.

«Lo que he aprendido en Europa después de veinte años es hasta qué punto soy peruano». Así dijiste Alfredo, ahora recién instalado en Barcelona con un pie aquí y otro en tu Lima.

«A la ciudad de la luz se le han fundido los plomos.» Que es lo mis-

mo que decir que Francia ha quedado ya atrás en tu vida. Llegaste acá el último día de noviembre pasado con idea de asentarte en Madrid. Te robaron tu maleta con manuscrito novelado inclusive, quisiste ver de golpe a todos tus amigos y casi te ahogas. Alrededor de Madrid hay mucha España y andabas de parranda continua. Te secuestraron manos amigas y te instalaron/instalaste en Barcelona. Vas a colaborar con esa nueva prensa americana para que no den vuestras noticias los gringos del norte. También en periódicos de España. Vendrán luego las nuevas novelas. Leeremos pronto una larga entrevista en «Quimera». Ya no volverás nunca a escribir una novela comprometida «avant la lettre», jamás otras OCTAVIAS así.

Pero tus lectores te seguirán queriendo y a lo mejor tendrás que contestar las más de «dos mil trescientas y pico cartas» que responderiste una a una después de tu exagerada vida contada por Martín Romaña.

Cuando vuelvas a tu Perú es posible que platiques de nuevo, aunque no lo sepas, con las gentes de «Sendero Luminoso», sigas siendo aceptado por todos tus compatriotas, condenado al martirologio por tus orígenes oligarcas, tenido por escritor de izquierdas mientras Mario avanza entre las derechas, considerado juerguista, parrandero impenitente en donde bebes tu pluma de escritor, sintiendo tú mismo que la verdad es que «más que se te quiere, se te ama», lo cual es horrible Brice o Briss o Braiss o sencillamente Alfredo.

CLEMENTE ALONSO CRESPO

El lector puede encontrar las siguientes obras de Alfredo Bryce Echenique:

- «A vuelo de buen cubero»
- «Cuentos completos»
- «Tantas veces Pedro»
- «Un mundo para Julius»
- «La vida exagerada de Martín Romaña»
- «El hombre que hablaba de Octavia de Cádiz»



# Teatro en Aragón

En 1985 se cumplen diez años de una de las muertes más teatralmente organizadas de las muchas que han tenido lugar en este país. Y pese a que en España la vida cotidiana —sobre todo la cotidiana vivencia del poder— hace tanta competencia a la dramatización artística, al teatro, éste, tras aquella teatralísima muerte del dictador, ha ido avanzando en la delimitación de su específica aportación a la comprensión del hecho teatral y a la comprensión de las dramáticas condiciones de la vida cotidiana.

Ese avance (nada lineal, ciertamente), se ha dado a escala nacional, pero ha tenido concreciones locales diversas, que han enriquecido el patrimonio artístico de hombres y mujeres dedicados al teatro (casi siempre móviles), y del público (mayoritariamente asentado a perpetuidad).

Aragón, territorio geo-político definido, no ha sido un territorio especialmente definido en cuanto a las características del teatro que en la región se ha desarrollado. Puede hablarse de un teatro producido y difundido en Aragón; también de un teatro producido fuera y difundido dentro; de un teatro producido dentro y difundido (muy escasamente) fuera... pero sería extralimitarse, seguramente, hoy por hoy, hablar de un «teatro aragonés»: de una aportación específica (y reconocible por su origen) al teatro, de esta tierra.

Lo que sí es cierto es que los aragoneses hemos vivido ese avance de la actividad teatral, durante los últimos diez años, de una manera propia, fundamentada en unas condiciones objetivas de infraestructura, en una actitud concreta de los poderes públicos y en la peripecia personal de quienes aquí se han dedicado al tea-

tro. Seguramente avanzaríamos poco si pretendiéramos bucear en «lo específico» del público teatral aragonés... aunque puede convenirse en que lo anterior ha tenido su influencia en la vivencia mayoritaria, en Aragón, del hecho teatral.

Por concretar lo apuntado, merece la pena señalar que en esta década han sucedido algunas cosas en Aragón: el nacimiento de la primera compañía profesional; la «resurrección» legal del grupo teatral de más tradición entre los de aficionados aragoneses; la consolidación (pese a desapariciones) de un buen número de grupos de aficionados, incluso de grupos de efímera existencia (y no tan efímera) como los nacidos en el medio rural.

Unido a ello, la refundación de la Escuela de Arte Dramático de Zaragoza; el lanzamiento de los Festivales Internacionales de Teatro; la creación del Patronato del Teatro Principal, de nuevo municipalizado; la creación de una nueva sala, municipal también, en Zaragoza: el Teatro del Mercado; el uso de espacios, cerrados o abiertos, privados o públicos, que se brindan (algunos por primera vez) a la experiencia teatral.

Por último, y entremedio de todo esto, el cambio de actitud de centros de poder público local, provincial y regional, hacia una mayor atención y subvención al teatro hecho por aragoneses; el empleo de nuevos medios humanos, los «animadores culturales», a la difusión de la formación técnica de posibles actores y público potencial.

Todo esto que reseñamos, más una plausible intencionalidad, en la acción de quienes se dedican al teatro y en la de quienes ocupan el po-

der, en la búsqueda de una cercanía de la población a los escenarios, y de los escenarios a la población, han hecho de esta década un punto de arranque para la creación de unas nuevas condiciones de desarrollo del teatro producido en Aragón.

Con la creación, ahora, del Centro Dramático Regional, la DGA intenta asumir la responsabilidad de que la suma de cambios cuantitativos que han tenido lugar se transformen en un salto cualitativo del teatro en Aragón, con el horizonte de un «teatro aragonés» entrevisto ya en sucesivas aproximaciones al análisis de la experiencia concreta de la actividad teatral en nuestra tierra y de su recepción por la población aragonesa.

La polémica surgida en el origen mismo de la creación de este Centro Dramático ha puesto en cuestión que las decisiones de la Consejería de Cultura de la DGA sean las más ajustadas a la consecución de ese fin. ANDALAN no pretende, en estas páginas, sino ofrecer algunas opiniones relevantes sobre esas decisiones (señaladamente: la definición misma de la entidad y funciones del Centro Dramático, y la designación de su primer director) que, cuando menos, resultan preocupantes.

ANDALAN

*Cuando ANDALAN decidió la publicación de este informe sobre el Centro Dramático Aragonés, quiso conocer la opinión de varias personas interesadas en él. Cuando cerramos la edición (30 de mayo) no hemos recibido todavía contestación de su director, Juan Antonio Hormigón, que fue invitado a colaborar.*

*Crisis*

Music Hall más antiguo de España.  
Diariamente, espectáculo arrevestado hasta la madrugada

**Próximas actuaciones:**

**BAMBINO:** Del 31 de mayo al 9 de junio

**EL GRAN SIMON:** Del 14 al 23 de junio

Sesiones: sábados y domingos, 7 tarde

Todos los días: 11,30 noche hasta las 3,30 de la madrugada

Restaurante Oasis, Edificio Oasis

**Loggiero, 28**

**44 10 62**

Graduado  
escolar  
EGB  
BUP  
COU



**ACADEMIA  
DELTA**

Costa, 2, 6.º. Teléf. 219817

# Aquellos polvos trajeron estos lodos



Sin pretensiones analíticas ni literarias, voy a dejar constancia de algunos dichos que reflejan estados anímicos de varios colegas con los que he hablado últimamente:

—«Estos días estamos de movida. Los profesores quieren que hagamos algo y han pasado un papel para firmar.»

—«No hay derecho. Aquí debemos de ser todos inútiles (...), claro que éstos tampoco se lo han montado nada bien, han estado haciéndoles el juego, pero les ha salido mal y ahora la putada es para todos.»

—«Mira, yo ya estoy harta: aquí cada uno va a lo suyo y a la suya. Yo, lo único que quiero es hacer teatro. Que me dejen tranquila, que bastantes problemas tenemos ya (...), y si no quieren ayudar a solucionarlos, ¡que nos olviden de una puñetera vez!»

—«Lo que me interesa saber es: cuánto hay para las subvenciones, y cuándo las van a dar.»

—«Pues estuvimos hablando con C. O. y nos dijo que de Almagro nada de nada. ¡Todo esto es un montaje (...) después de hacernos discutir para nada!»

—«Si nos ponemos todos de acuerdo, no me presentaré a las pruebas; pero como vayan otros, iré. Y si no me eligen y cogen a alguien de fuera, entonces sí que la monto.»

—«Propongo que no volvamos a aceptar migajas... Ruptura total con ellos, que nadie acepte ni un duro», etc.



María Esparza.

Entiendo a todos y estoy de acuerdo con algunos, pero mi guerra es otra. Al margen de los problemas personales y gremiales, veo necesidades sociales relativas al teatro que nada tienen que ver con el proyecto que se discute. En caso de duda me pongo a favor del marginado (¡en caso de duda!). Sé que un proyecto cultural puede ser menospreciado por «populista» (las UU.PP.), o ensalzado como «de interés para todos» (v. g.: el Centro Dramático). En principio, me parece saludable que la población periférica aprenda a hacer botijos; y no objeto a que la clase media aplauda propuestas ideológicas que sólo asumimos los tontos, por lo que se ve.

Ignoro si el C.D.R. puede servir, también, para elevar el nivel de las capas más deprimidas culturalmente de Aragón, o sólo para autocontemplarnos como élite. ¡Quién sabe! Por el beneficio de la duda, no seguiré atacando ni al proyecto, ni a ciertos colegas con actitudes cómplices o, simplemente, egoístas. El César dará a algunos lo que es de todos. Es la transición, amigos; antes no daban nada a nadie, recordad.

Yo no soy actor de libre contratación ni me juego nada en esto. Y como aquí no va a dimitir nadie, y el que más arenga puede que esté negociando las condiciones de la rendición, he aquí mi consigna:

«¡Iros a manipular marionetas!»

LUIS FELIPE ALEGRE SERO

## filmoteca de zaragoza

Programación del 1 al 15 de junio

- Música de Cine
- Werner Herzog
- Claudia von Alemann

Día 15: programa especial, 12 horas de cine en colaboración con el GOTO (Grupo Organizador de la «Toma de la Ciudad»)

Las proyecciones tienen lugar de miércoles a sábado inclusive, en sesiones de 9 y 11 noche, en el cine Arlequín (c/. Fuenclara, 2).  
Teléfono: 23 98 85.

**DELTA**  
**IDIOMAS**  
Escar, 3, entlo. dcha. Tel. 23 20 22



# Centro Dramático de Aragón: volver a empezar

En las reuniones en que varias personas mayores nos entretuvimos en debatir el proyecto, que no iba a realizarse, de Centro Dramático de Aragón (el que iba a hacerse no lo conoció nadie), Jesús Rubio planteó sus objeciones de base a la creación del Centro, que son conocidas por haberlas expuesto recientemente en «El Día». Proponía en cambio emplear el dinero previsto (que ya era poco y se ha quedado en mucho menos) en «los mimbres del cesto», o sea, en apoyar la consolidación de los recursos ya existentes. Yo, que como autor del proyecto hacía el papel de defensor del CDA, respondí que, aunque sonase raro, suscribía plenamente sus argumentos, y que si difería en la conclusión era, por una parte, por cierta confianza en que de todos modos el CDA pudiera servir, por su propia condición de cosa de nueva planta, con el aura prestigiosa que acompaña a estos inventos, de tirón para el teatro en su conjunto, con previsibles consecuencias positivas en el terreno de la infraestructura teatral en Aragón, en la ampliación de la parroquia espectadora y hasta en alguna elevación del nivel de exigencia profesional y de la consideración misma de la práctica del teatro en esta tierra. Por otra parte, era convicción general que no podía esperarse que el presupuesto asignable al CDA pudiera destinarse al apoyo a lo existente, sino que la consecuencia sería más bien que se perdiese simplemente para el teatro.

La propia exigüidad del presupuesto que se barajaba, reducido finalmente a la pura ridiculez, contribuía por su parte a alimentar dudas razonables sobre la funcionalidad del proyecto, pero en definitiva la mayoría de teatreros coincidíamos en la voluntad de cooperar para sacarlo adelante.

Como es sabido, el extravagante final que ha tenido el ya raro proceso de gestación del CDA, ha sumido en la perplejidad y la in-

dignación a la inmensa mayoría de cómicos y fauna cultural en general de este Aragón, tan hecho ya a aguantarlo todo. Que en la llamada España de las autonomías se decida traer para salvarnos a un señor de Madrid (no siendo además precisamente una figura indiscutible), es de por sí portentoso, y ha dejado también con la boca abierta a teatreros de toda España, que en otras autonomías andan ya de cabeza por aquello de las barbas del vecino, siendo que los malos precedentes son los que más fama llevan de cundir. Pero más estupendo aún es que se maneje como tanto a favor del designado su propia radicación madrileña, retrotrayéndonos a los mejores tiempos caciquiles de tráfico de influencias cortesanas, en esta España de las autonomías que dicen que tenemos.

Verdaderamente fascinante. ¿Será esto lo que decían de la «armonización del proceso autonómico»? Todo pudiera ser. Y, claro, resulta que a quienes nos oponemos al dislate se nos tacha de provincianismo y de corporativismo. ¿Provincianismo? Más bien lo es la beatería hacia la Corte, no la exigencia lógica de que sean los que están en Aragón, conocen sus problemas y tienen probado su interés por la continuidad del teatro en Aragón, los que cuenten para hacerlo. ¿Corporativismo? Como anécdota edificante contaré que, en aquellas reuniones decorativas que he mencionado, no hubo más que una posición corporativista, que fue criticada: la de la compañía Tabanque-Imagen 3, que presentó un proyecto alternativo que esencialmente sostenía que el CDA debería ser elegido por un órgano colegiado compuesto por representantes de las compañías aragonesas, que debían tomar conjuntamente todas las decisiones. Lo edificante de esta historia es que por primera vez las compañías han adoptado una posición pública conjunta (de enfrenta-

miento con el CDA), excepto la citada, que ha entrado en los planes del director madrileño. Cosas veredes..

Siguen las sorpresas: en su primera comparecencia pública, el director del CDA declara nada más llegar que ha sido un error venir. En eso estamos de acuerdo; pero, entonces, ¿por qué persistir en el error? Declara también que le sorprende el rechazo que se ha producido (lo que confirma su desinformación sobre lo que pasa en Aragón), y se lamenta del ínfimo presupuesto, en lo que le sobra razón. Por lo demás, anuncia entre sus planes que nos va a traer, además de madrileños, andaluces y hasta mejicanos para que nos hagan el teatro aragones. Se supone que la fiebre de coproducciones se justificaría, porque aquí no hay dinero. Pero si no hay dinero para hacer un Centro Dramático, por modesto que sea, ¿por qué se hace? Generalmente en este tipo de instituciones se produce siempre, o casi siempre, la voluntad de escapatate y de prestigio que suele generar el poder, cualquier poder. Es una deformación que por lo general los profesionales sobrellevan con paciencia, en función de acceder a unos medios de trabajo dignos. Aquí, por lo que se ve, se pretende el escapatismo pero sin medios, lo que puede dar resultados ciertamente provincianos.

¿Qué pasa ahora? Se comprenderá que a los teatreros no nos gusta nada habar llegado a este impasse. Comprendemos que tampoco ha de gustarles a los responsables políticos, ni a nadie. ¿Qué se podría hacer? Me parece que sí se podría hacer algo, aunque supongo que es difícil: sencillamente, volver a empezar, apelando a la sensatez de todos. La obstinación, cuando algo está tan claro para la mayoría, en «sostenella y no enmendalla» nunca ha dado buenos resultados para nadie.

MARIANO ANOS

# A preguntas, respuestas



No entendemos lo que pasa —se dice en la Consejería con sorpresa—.

¿Por qué habrán cambiado de opinión estos chicos? —se preguntan—.

¿A qué viene tanto revuelo, cuando todos estaban de acuerdo con el Centro Dramático? —se cuestionan—.

¿Será que no les gusta el director que les hemos elegido? —se demandan—.

¿Será cochina envidia? ¿Será la tetaleta de la frustración?

Tres cabezas y un solo sombrero, esa es la cosa —conjeturan—.

Demasiadas preguntas para que- rar sin respuesta.

He aquí las respuestas de quien entiende perfectamente lo que pasa.

Y pasa que nadie ha cambiado de opinión en este bando. Y sí que ha cambiado, y radicalmente, en el otro; o sea, en el piso de arriba.

La propuesta era allá por noviembre un Centro Dramático de Aragón. Un Centro que contemplara nuestra problemática teatral aragonesa. Un centro cuyos intereses estuvieran vinculados a nuestra realidad. Un centro planteado y gestionado por quienes desarrollan su trabajo teatral en Aragón. Un centro que tuviera presentes nuestras fuerzas productivas y las necesidades de nuestras gentes. Un centro que representara un lugar de trabajo, investigación y formación para nuestros profesionales.

Sí, casi todos estábamos de acuerdo, incluso —al menos aparentemente— los vecinos de arriba.

Este era el espíritu del inicialmente llamado Consejo Asesor de Teatro. Y tanto que inicialmente.

Demasiado para los tiempos que corren. Lo del Consejo resultó inmediatamente desaconsejable para la Consejería.

Ni eran todos los que estaban. Ni estaban todos los que debieran ser.

Ha sido un error de mecanografía de la convocatoria —se nos dijo—, esto no es oficial. Aquí estáis los que sois. Esto no es un consejo, sino una reunión amistosa.

Y leemos y proponemos y discutimos y enmendamos.

Y hete aquí que pasan los meses y se tambalean las promesas oficiales y empiezan los rumores. De origen local y de origen cortesano. La cosa está hecha. Todo el mundo lo sabe. Pero de oficial, nada. Y del proyecto aquel que estudiara el efímero consejo, nada. Y del que va a ser el proyecto bueno, alto secreto. Claro, ¿para qué estudiar o discutir lo que ya está hecho? Ya hubo en su momento participación y hasta consenso. Y los rumores siguen, pero nada se sabe.

Conque visitamos la Consejería. —Bueno, qué, ¿sí o no?

Y se nos confiesa —pues sí, viene. Pero es secreto. Aún no es oficial.

Y decimos que no nos complace. Sorpresa general. —¿Qué querrán estos muchachos? Y explicamos por qué no nos complace. —Bueno, la cosa no es para tanto —dicen—. Y se nos ofrecen caramelos y cuentas de colores. Pero no nos complace.

—¿Qué querrán estos muchachos? Y respondemos: no gran cosa. Lo normal. Lo que han hecho por ahí, en otras autonomías. Fiarse de su propia gente. También aquí somos mayorcitos. Conocemos nuestro problema. Nuestros problemas de nuestro teatro. Queremos participar en cómo resolverlos.

—Bagatelas. En Madrid se conoce, se sabe y se resuelve. En Madrid se cuece el caldo.

Y llega el que viene. Y se le nombra. Y habla. Y habla el director general y el consejero.

Y ya la cosa es oficial. Ya se sabe algo.

El director de Madrid dirigirá el primer espectáculo. Un director de Sevilla es el segundo. Habrá un espectáculo mexicano-aragonés. Una coproducción con Almagro. Otra con el Centro Madrileño de Nuevas Tendencias. El personal de a caballo vendrá de Madrid. El personal de a pie será de mi pueblo. Igual que en las películas. Trabajo para madrileños con dinero del contribuyente aragonés. La solidaridad del Estado de las Autonomías.

Un Centro Dramático de Aragón, que nos parece efectivamente dramático para Aragón, y más del Centro que de nuestra Comunidad Autónoma.

No, no ha cambiado nuestra opinión sobre el C.D.A. Más bien ha cambiado el C.D.A. en nuestra opinión.

No nos gusta lo que se ha hecho y mucho menos cómo se ha hecho.

La desinformación, el secreto y la política de hechos consumados no era lo más conveniente.

No tengo nada en contra de J.-A. Hormigón. Tal vez, en este caso concreto, creo que se ha equivocado. Creo que antes de aceptar debió pulsar la opinión de la gente de teatro de por aquí. Que no debió entrar en el juego de secretos de sus contratantes. Que debió preocuparse por conocer la actual realidad teatral de Aragón, con la que ha de contactar, colaborar y convivir —a ser posible pacíficamente— el C.D.A. Creo que con ello se hubieran evitado no pocas e ingratas sorpresas.

Porque prosiguen los rumores. Cortesanos y locales. Y amenaza con acontecer aquello del cuento de la lechera. Y se dice que del presupuesto previsto por la D.G.A. para el C.D.A., si te he previsto no me acuerdo. Y claro, el venido dice que no valía la pena venir.

Y otrosí se rumorea que el sevillano pudiera no comparecer. Y que el tinglado de Almagro no colabora con indigentes. Y que lo del Nuevas Tendencias no está claro.

Y entonces, ¿qué? Pues que a lo mejor hay que acordarse de ese teatro Aragonés autóctono y cazurro, del que lo mejor era no hablar.

Y uno se pregunta: si las circunstancias obligaran u obligasen a plantearse simplemente un Centro Dramático Aragonés, ¿no podría suceder que el lechero de turno hubiera dado un tropezón y que, derramada parte de la leche y aun agriados los restos, se halle el recipiente sin contenido útil para el consumo?

Respondan a ello aquellos a quienes corresponda.

MARIANO CARIÑENA  
ANDALAN 35



# Romántico centro

La DGA ha tenido que echar mano del «último acto romántico» de un Juan Antonio Hormigón, ahito de romanticismo madrileño para dar al teatro aragonés la bofetada que lo lanzara fuera de escena. Conocidos materialistas de la localidad —ávidos siempre de dinero y fama y empeñados durante años en conseguir ambas cosas en cualquier plaza de esta tierra— han denunciado (nada románticamente, ya es pena) ese acto obsceno, urdido entre bastidores por el director general, don Simeón Martín.

Hubieron de representar (pues ya se la presentó antes, a ellos, quien de verdad importa) su decisión, el consejero, con don Simeón y el resto hamletiano de su equipo a telón caído, con el vocerío de actores protestando dentro. El público aragonés, perplejo. Y, en las últimas filas, en Madrid, algún espectador frotándose las manos. Acabó la comedia, o el drama, o lo que fuera aquello, y el telón de la denuncia queda: «Más de una vez se han oído voces pidiendo la dimisión del equipo de Cultura de la DGA. Entuertos como éste no son lo mejor, desde luego, para acallarlas».

Y, sin embargo, bien coherente es el hecho con los hechos de esa Consejería que llaman de Cultura. Si para hacer el primer ridículo hubo de volar a la materialista Nueva York de los USA, para hacer el penúltimo (de los hechos hechos) está bien que nos traigan a un romántico señor desde Madrid. E incluso es natural que ese señor se quede. Para, ya puestos, hacerlo así mejor, más «prestigiosamente».

Del Centro Dramático Regional no pudo hablarse con cierto conocimiento de causa hasta el día de la puesta de largo, provinciana y romántica, del señor Hormigón. Ahora el Centro es poco más que un espacio oscuro en la escena del teatro aragonés. Su director a buen seguro que iluminará la cosa con el romanticismo que le caracteriza desde que fue a Madrid a doctorarse en eso.

Porque ahora nadie puede saber a qué atenerse, salvo a la sospecha de que el proyecto no estaba hecho, precisamente, a la medida del actual director, que viste a la medida y en Madrid. Para servir al Centro, Hormigón hará uso de sus propias



Ethel Woves.

románticas ideas sobre cómo amañar el maridaje del Estado y del Teatro. Quienes tuvieron aguante para oírse las, pudieron enterarse de ellas en el reciente congreso sobre teatro público en España. Al menos, sobre eso no habrá engaño: para el señor Hormigón (y ya hace tiempo) la autonomía del Estado empieza donde acaba la de la sociedad civil, incluida la de la franja más teatral de la población.

En cuanto a la DGA, el dúo Bada-Martín no es la primera vez que nos sorprende con salidas atroces, y seguro que tienen alguna más prevista, para sorprendernos. Llevamos sorprendiéndonos dos años, en esta tierra, todos, con ese equipo que actúa con asombrosa decisión y nada oculto orgullo. Porque tuvimos ganas de sorprendernos; porque creímos, cada vez, que era la última vez que abríamos la boca para lamentar una sorpresa tan desagradable. A nosotros, a todos, ellos deben el haber estado estos dos años en cartel, sorpresa tras sorpresa, y tan campantes.

Creímos, incluso cuando ya se advertía la coherencia de sus palos de ciego, que era cosa de hablarles al oído, de decirles que mal y muy mal, que muy requetemal, pero en voz baja y sin escandalizar al perso-

nal, pues, ya se sabe, la derecha no tiene que enterarse de lo que hace la izquierda: una nueva versión de la caridad cristiana que, aplicada a la política de la «transición», ha dado sus frutos más sabrosos allí donde las chumberas pretenden pasar por higueras.

Porque tuvimos la materialista e ingenua idea de que había que apoyar, en esta tierra, a quienes decían que venían a apoyar el desarrollo de nuestra cultura. Apoyo por apoyo, se cayeron los velos poco a poco, pero anduvimos todos veladamente críticos (entre nosotros, y sin hablar muy fuerte), por seguir pensando que había que apoyar, aunque a desgana. Y cada vez que dimos —a la callada, a voces, o «pasando»— nuestro apoyo, ellos, en la Consejería que dicen que para la Cultura iban urdiendo, con más tranquilidad, sus más obscenos actos. A puerta cerrada, con toda consecuencia.

Algunas veces, como en la ocasión que glosó, al final se evidenció su intento y su intención. Después de ésta (y de alguna otra más, que ya conocen) sólo queda apoyar que no se apoyen más en nuestro silencio.

JAVIER DELGADO

(Una Depart a Dip aragón.)

En ad imprimi de hace teatro d feto.»

Afortu ultó pr teatro n mundo s «El t quien tie Los po a funciú izar u Son voc que, lóg nes está ¿Cuál

crisis? Fijém titutivos la su estad ¿Falta la exce las poc: hacen si

¿Qué General esa limi mente l: ble l: per luge les com Previem estructura comarce de un « ejemplo

Graus, los mu mejora Tarazon ¿Falt

ragoza nicipal formar profesio ¿Falt público exigent que le : El pr do de c

# El teatro en Aragón



(Una aportación desde el Departamento de Cultura de la Diputación General de Aragón.)

«En adelante se optará por suprimir las piezas en lugar de hacerlas representar y el teatro desaparecerá por completo.»

Voltaire

Afortunadamente Voltaire no resultó profeta, pero la situación del teatro no es satisfactoria. Todo el mundo se queja. ¿Por qué?

«El teatro está en crisis». «Alguien tiene que sacarlo de la crisis». Los poderes públicos deben valorar la función social del teatro y garantizar una saludable pervivencia». Son voces que surgen por doquier y que, lógicamente, preocupan a quienes están en la Administración.

¿Cuál puede ser la razón de la crisis?

Fijémonos en los elementos constitutivos del hecho teatral y veamos su estado.

¿Faltan salas? Evidentemente, sí. La excepción contadísima de algunas pocas localidades de Aragón, no hacen sino confirmar esa carencia.

¿Qué se hace desde la Diputación General de Aragón para remediar esa limitación? Potenciar decididamente la creación de un circuito estable de escenarios donde puedan tener lugar espectáculos tanto teatrales como musicales. ¿De qué modo? Previendo que en toda la infraestructura cultural para cabeceras de comarca se contemple la existencia de un «ámbito escénico». Sirvan de ejemplo los proyectos de Fraga, Graus, Tauste o Ejea. Apoyando a los municipios en la adquisición y mejora de teatros públicos, caso de Tarazona, Zuera o Alcañiz.

¿Faltan actores, directores? Zaragoza cuenta con una escuela municipal de teatro donde se han de formar necesariamente los futuros profesionales del teatro en Aragón.

¿Falta público? Es evidente que el público se ha puesto cada vez más exigente y que necesita de estímulos que le animen a volver a las salas.

El problema del público ha servido de centro privilegiado a la socio-



Tórtola Valencia.

logía del teatro. ¿Es un problema de educación? ¿Cabe pensar en la educación popular?

¿Qué se hace desde la Administración para que público y teatro se acerquen?

A pesar de todas las carencias de infraestructura, se ha intentado llevar espectáculos al mayor número posible de poblaciones.

Espectáculos que en el año 1984 alcanzan la cifra de 123 representaciones en nuestros pueblos, mediante la ayuda a la producción de las Compañías (7 compañías) o bien mediante la campaña 84, organizada en colaboración con las Diputaciones Provinciales, en la que tomaron parte 7 grupos en Zaragoza, 10 en Huesca y 6 en Teruel.

Dada la importancia de determi-

nados espectáculos y que sólo pueden tener lugar en el Teatro Principal de Zaragoza, se ha puesto en marcha una campaña de extensión teatral en colaboración con el Ayuntamiento de Zaragoza, que posibilita y favorece el acceso al Teatro Principal de los ciudadanos que no viven en Zaragoza.

En este acercamiento se dieron 8 cursos de teatro, 3 en Teruel y 5 en Huesca, a los que asistieron 155 cursillistas.

El teatro, en cuanto manifestación cultural «social» por excelencia, debe llegar a todos los ciudadanos sin distinción de edades, por eso se ha colaborado en el festival de marionetas y, lo que consideramos más interesante, se ha puesto en marcha una campaña que lleve los títeres a todas las escuelas unitarias de Aragón y de cuya aceptación son buen exponente la acogida que ha tenido tanto de los niños como de los maestros de las escuelas que han recorrido hasta el momento.

Y finalmente se ha creado el Centro Dramático de Aragón como intervención institucional decidida ante las muy graves carencias que conoce Aragón en los diferentes campos de la infraestructura y la actividad teatrales, especialmente en la producción.

Como hace notar Mariano Anós en su «Estudio para la creación y funcionamiento del Centro Dramático de Aragón», «el hecho de que la producción teatral aragonesa haya empezado a tomarse seriamente en consideración por parte de la Diputación General de Aragón, supone en este camino un cambio cualitativo de extraordinaria importancia».

La importancia viene dada por sus objetivos:

El Centro Dramático de Aragón ha de contribuir a la vitalidad cultural y a la dinámica integración cultural de Aragón. Ha de conllevar una dignificación de la práctica teatral. Deberá fomentar la productividad teatral aragonesa. Supondrá un impulso a la búsqueda de nuevos públicos. Servirá de plataforma de colaboración artística y ofrecerá un nuevo cauce profesional a los hombres del teatro de Aragón.

SIMEON MARTIN RUBIO  
Director General de Cultura y Educación



# Puede ser que el error haya sido quedarse...

Tal vez me salgo ostensiblemente de la línea que van a seguir otros compañeros del teatro aragonés invitados por ANDALAN para opinar sobre los males, las esperanzas y las frustraciones en que nos hallamos sumidos. Pero el horno no lo tengo para bollos y, en mi caso particular, la depresión es tan grande que no estoy para análisis de conjunto. No puedo ser objetivo, si es que alguna vez podemos serlo.

Al mismo tiempo creo que no es malo hablar en primera persona, o más exactamente tratar de explicar los males que a uno le aquejan, y de qué manera, y en qué parte, puesto que con todas las diferencias, matices y características propias, mi salud o mi enfermedad, según se mire, no son muy distintas. El origen es parecido o el mismo. La terapia la tenemos clara, por lo menos aquellos que decidimos hacer teatro aquí, en Aragón.

Déjenme, por una vez, hablar de mí.

Llevo en esto unos quince años. He dirigido unos quince espectáculos, he hecho crítica durante cinco años en ANDALAN, he programado el Teatro Principal —dentro de su Comisión— durante los primeros años de gestión municipal, he promovido festivales de teatro, de marionetas, muestras infantiles, experiencias pedagógicas varias, he pilotado el timón de la única escuela de teatro contra vientos y mareas políticas varias, etc. Por cierto, no estoy en partido alguno, y mi independencia con respecto a casi todo es absoluta. Por otro lado, en los últimos años he ido tomando la decisión particular de abandonar todo tipo de cargos públicos y dedicarme a la dirección de espectáculos, que es, en el fondo, mi verdadera vocación, por hablar de algún modo.

Fundé con otros el Nuevo Teatro de Aragón, hace tres años. En la actualidad ensayo el tercer espectáculo. Lo hicimos con la esperanza de que, algún día, fuera una compañía estable, medio de vida para un puñado de actores. Y lo hicimos sin un duro, hipotecando el suelo, la vi-

da y el futuro. Con el segundo espectáculo, que recibí una ayuda a la producción por parte de la DGA, nos presentamos en Madrid quince días, sin ningún tipo de ayuda, y en festivales del estado español. Y, por supuesto, por todo Aragón, de arriba a abajo.

Pienso que todo esto sería suficiente para contar conmigo, al menos para respetar mi trabajo, para apoyarme. Pienso que, en definitiva, mi caso es idéntico al de Mariano Anós, Javier Anós, Mariano Cari-

no sabemos nada sobre las ayudas que la DGA nos va a proporcionar a cada compañía, sabemos sólo la insignificante cantidad que se repartirá entre nosotros. Esto es otro signo grave. Es el signo de que cuando se habla de profesión teatral aragonesa por parte de los organismos oficiales, se habla de la futura, es decir, de los actores que acoja el CDA, muchos de ellos, como ya se ha anunciado, vendrán de fuera de las fronteras aragonesas. Por lo menos, es chocante.



Ofelia de Aragón.

ñena, Pilar Laveaga, Luis Felipe Alegre, Santiago Meléndez, Pilar Delgado, Jesús Baselga y algún otro. Debería contarse con nosotros, porque aquí no hay otros profesionales que nosotros.

La creación del Centro Dramático, la forma cómo se ha elegido director, etc., no son más que otro síntoma de algo grave: de una manera cordial se nos desprecia, no se nos toma en serio. Como máximo en algún caso se teme sólo las molestias que nuestra presencia o ausencia puedan causar. Estamos solos. Ni entre la gente de la cultura ha habido solidaridad con nosotros, una solidaridad que, sinceramente, esperábamos. Pero ése es otro tema.

Estamos a finales de mayo. Aún

Olvidé decir que en el interin de las actividades que he descrito con bastante falta de pudor (un día es un día), se me ofrecióirme de aquí, en excelentes condiciones profesionales, y no sólo en una ocasión. Y que me quedé, como otros hicieron. El nuevo director del CDA ha declarado que tal vez haya sido un error haber venido, y que su vuelta la considera el último acto romántico. Esa sinceridad le honra. Sus palabras me crean la duda de si no fue, ya no un acto romántico el quedarme, sino una gran estupidez y un gran error también.

Tal vez me vaya. Pero jamás dejaré de hacer teatro.

FRANCISCO ORTEGA

# ¡Ya tenemos Centro Dramático!



Ya tenemos bandera!..., decían gemas pintadas, hacia el final de las setenta, en las calles de una autonomía de nuevo cuño... ¡habían convocado un concurso para decidir!

Escribo estas reflexiones con poco entusiasmo, porque, de alguna manera, responden al señuelo de lo que deseo rechazar: la creación del CDA y, sobre todo, el nombramiento de su director, han desencadenado una tormenta, provinciana tormenta, cuyos resultados son, en parte, esta serie de comentarios.

Todo está ya dicho, aunque en vano, sobre lo que puede ser y debe ser un Centro Dramático en Aragón. Pero el sentido común parece que es una cualidad a la baja y, en el proceso de creación del CDA ha existido lentitud, suspense y torpeza. La imprecisión, el titubeo y aun los ribetes de dogmatismo, se están convirtiendo en las constantes de muchos proyectos socialistas. Y uno contempla con desconcierto y con pena la dilatación de tanta perspectiva irreplicable. Admitir que la creación del CDA pueda ser contrapro-



Carmen de Granada.

ducente, parecerá escandaloso. El pesimismo va más lejos; siempre he pensado que la burocratización o la tutela le van muy mal al mundo del teatro. Igualmente es cierto que sin la ayuda institucional queda inermes ante la alternativa comercial.

Las ayudas oficiales tienen una ya larga tradición en el mundo cultural español. Han creado también sus criaturas espúreas, como son el amiguismo y la política de prestigio, que priman sobre el trabajo cotidiano, humilde, oscuro, imprescindible. Cultura cuidada, sí, desde las instituciones, no cultura dirigida; y eso supone oferta generosa, sin exclusiones.

Aragón ofrece un panorama cultural que, bueno o malo, es su patrimonio real, en el que no puede permitirse el lujo de desaprovechar nada.

Definitivamente, pensamos que pocas expectativas positivas esperan al CDA, ha comenzado con muy mal pie, ha creado tensiones innecesarias y estériles. Terminaremos con dos alusiones reveladoras; el 12 de mayo aparecieron en «El Día» dos artículos sobre este mismo tema: Jesús Rubio titulaba el suyo «La casa por el tejado». Simeón Martín finalizaba con una cita de Brecht... «la transformación del teatro no debe ser consecuencia de un capricho, sino de la transformación espiritual de nuestro tiempo...». Pues, eso.

HECTOR SANTOS

ANDALAN 39



## Feria del Libro de Madrid



del 30 de mayo  
al 16 de junio  
1985

PARQUE DEL RETIRO

Organiza:  
Comisión Intergremial de  
Libreros-Editores-Distribuidores

Patrocina:

Colaboran:



COMUNIDAD DE MADRID

Cámara del Libro de Madrid



EXCMO. AYUNTAMIENTO DE MADRID

Instituto Nacional  
del Libro Español



MINISTERIO DE CULTURA

Caja de Ahorros  
y Monte de Piedad de Madrid

# ≡ bibliografía aragonesa ≡

**Antonio Ubieta Arteta:** Historia de Aragón, IV. Los pueblos y los despoblados, I. Anubar, Zaragoza, 1984, 464 págs.

Prosigue el catedrático de Medieval y benemérito editor su ya larga y cuajada tarea. En concreto, en esta peculiarísima «Historia de Aragón», ya comentada en otras ocasiones (su gran interés y ayuda al investigador, su falta de plan o al menos su explicitación, etc.). Sobre lo dicho en otras ocasiones debemos añadir la mejora sensible en la edición, muy cuidada y con interesantes fotos. En cuanto al IV tomo, primero de una serie que tendrá a su vez seguramente cuatro, es un vaciado de los principales censos, repertorios, textos conocidos, ordenando los abundantes datos por orden alfabético de los nombres de poblados y despoblados. El resultado



Suelves (Huesca), uno de los despoblados aragoneses.

es una terrible «lista de teléfonos» para el profano —aunque hay muchas docenas de personas no dedica-

das al estudio o la investigación que disfrutan con estas cosas—, y acaso una tarea desproporcionada para el



## Institución «Fernando el Católico»

### PUBLICACIONES DE POESIA

HOMBRE EN SU TIERRA (Antología temática), de Ildfonso Manuel Gil. 112 pp. y 5 ilustraciones.

LA ALEGRE NOCHE DE DON FRANCISCO DE GOYA Y QUEVEDO, de José Luis Alegre Cudós. 126 pp.

MANUAL DEL CORAZON, de Pedro Montón Puerto. 62 pp.

INSTRUCCIONES PARA CRUZAR UN PUENTE, de José Verón Gormaz. 64 pp.

EL ESFUERZO FINAL DE LA PALABRA, de José Manuel Lozano Gracián. 182 pp.

BALADA A DOS CUERDAS, de Rosendo Tello Aína. 74 pp.

POESIA. Antología, de Eugenio Frutos Cortés. 128 pp.

INVITACION A LA PENUMBRA, de Fernando Cortés Gracia. 84 pp.

INFORMACION: INSTITUCION «FERNANDO EL CATOLICO».

Palacio Provincial. Plaza de España, 2.

50004-Zaragoza

profesional, que tiene relativamente a mano esas fuentes. El lector —y el autor— conocen mi gran respeto profesional al profesor Ubieta, mi afecto personal, mi admiración por su tarea. Pues bien: quizá por ello creo puedo y debo insistir, aunque es tarde. Creo que se equivoca con este tipo de ediciones, destinadas en principio al gran público, que mucho me temo acabará protestando enérgicamente de que se le den estos libros relativamente caros como tomos consecutivos de una sistemática «Historia de Aragón». Creo que es un trabajo enorme el derrochado aquí, por otra parte; enorme. Que quizá un día no lejano lo harán los ordenadores, con algunas breves instrucciones. Y que hubiera sido muchísimo más interesante un buen tomo orientador sobre todas las fuentes para la Historia de Aragón, que no hubiéramos cesado de aplaudir estudiantes, profesores, estudiosos, amantes de esa aún tan incierta e insuficiente disciplina. De todos modos, como la tozudez de Ubieta el mayor es legendaria y su capacidad de trabajo y ánimo inmensurables, cuando estos tomos terminen haremos un balance global de la serie de «poblados y despoblados», quizá en discusión con él mismo, si se deja. Por el momento le pediríamos que no despiste al lector dando unas veces sí y otras no bibliografía, según estén algunas fichas sueltas en su mesa de trabajo: o todo —lo posible— o nada.

ELOY FERNANDEZ CLEMENTE

Joaquín Costa: *Teoría del hecho jurídico individual y social*. Guara Editorial, Zaragoza, 1984, 400 págs.

Con la pulcritud extrema acostumbra, y con algún retraso en los últimos tiempos para lo ansiado por muchos, nos llega el tomo 10 de las Obras de Joaquín Costa, que edita Guara. El libro, que como explica el catedrático Juan José Gil Cremades en una precisa y muy bien documentada introducción, era parte de una proyectada y no terminada obra o «Tratado del derecho consuetudinario», tiene un extraordinario interés, tanto en la trayecto-

ria jurídica, sociológica, política de Costa, cuanto en el aspecto específico de su vieja obsesión en favor de la preeminencia de la costumbre. Algo que no llevó, ciertamente, a sus últimas consecuencias, pero que impregnó de frescura y de hondo sentido tradicional toda su obra.

Aprovechemos esta información para reseñar también la aparición, en Madrid y 1984, del n.º 1 de los *Anales de la Fundación Joaquín Costa*, que dirige uno de sus nietos, Antonio Ortega Costa, desde Diego de León, 58, 3.º. En 64 páginas en cuarto, con discreta presentación, se incluye información sobre el «Simposio sobre optimización de recursos hídricos», celebrado en marzo del año pasado en el Ministerio de Industria y Energía, y del celebrado por la Institución Libre de Enseñanza (ILE) y la Fundación J. Costa, en mayo, sobre «J. Costa en la ILE», publicándose las ponencias de los cuatro estudiosos que intervinieron: Luis G. de Valdeavellano, Jaime Alba, Alberto Gil Novales y Milagros Ortega Costa. Una muestra de cartas entre Costa, Maranges y los Machado (abuelo y padre de los célebres poetas), una nota sobre la Casa-Archivo de Graus y otras breves noticias completan el interesantísimo boletín.

E. F. C.

*Archivos de Estudios Médicos Aragoneses*, vol. 30-31, I. F. el Católico, 576 pp., sin año.

De larga tradición laboriosa y culta, la clase médica zaragozana —porque casi todos son o viven en la capital— agrupada en la sección de Estudios Médicos Aragoneses publica estos voluminosos anuarios. El presente tiene tres grandes apartados: las comunicaciones, numero-

sas y tan técnicas que apenas podemos decir nada de ellas, si no es la sensación de ver interesados en el estudio y la divulgación de sus saberes; la segunda es un ramillete de estudios sobre el gran discípulo de Cajal, J. Francisco Tello; la tercera, un interesante trabajo de los Dres. Fernando y Ramón Zubiri sobre un libro encontrado en Alcañiz, del aragonés, de Aranda de Moncayo, canónigo en Montearagón, Gaspar Navarro: «Tribunal de superstición ladina, Explorador del saber, astucia y poder del Demonio; en el que se condena lo que suele correr por bueno en Hechizos, Agüeros, Ensalmos, vanos Saludadores, Maleficios, Conjuros, Arte notoria, Cabalística, Paulina, y semejantes acciones vulgares». Un gran hallazgo.

F. J. Bolea Aguarón: *El castillo de Loarre*. Huesca, 1984, 106 págs.

La mayor ventaja de este libro, de confección sobria, bien acompañado de fotografías en blanco y negro y de un par de desplegables, está en que puede leerse casi simultáneamente —o, al menos en sus líneas fundamentales— a la visita al que el autor califica taxativamente como «el mejor castillo románico de Europa». Letra grande, descripción sencilla y menos prolija que los acostumbrados estudios de arte, pasión por lo propio —que es lo esperado en una guía turística autóctona—, deseo de agradar. Aunque ni pretende ni alcanza los estudios —que cita— y monografías precursoras, especialmente el libro que mosén Durán Gudiol publicó en Guara, en 1981, su utilidad es obvia, y ojalá hubiera guías así para todos nuestros monumentos, ciudades y pueblos de cierta entidad.

Cerrado este número de ANDALAN, han aparecido los dos primeros fascículos de la Historia de Aragón, editada por Guara editorial y escrita por un amplio equipo de historiadores, bajo la dirección del Dr. D. Antonio Beltrán. La obra se compondrá de 12 volúmenes, con más de 2.000 páginas, que comprenderán una amplia panorámica de la historia de Aragón, desde sus primeros tiempos hasta la actualidad. ANDALAN informará más ampliamente tras la aparición del primer volumen.

A. P. A.



# PRIMAVERA 85'

## SEMANA DE JAZZ EN LA CALLE

Del 10 al 16 de junio de 1985

Lugares: plaza San Felipe,  
calle San Miguel, plaza de los  
Sitios, plaza San Francisco

Cuatro actuaciones diarias

Grupos locales:

MHZ (jazz-rock)

Jazz Fusion Quartet (jazz clásico)

Dreams (jazz contemporáneo)

Actuaciones: diarias

Grupos invitados

(una actuación por día):

Opertura

Porky Py Hat

Neobop

Jordi Barrel Trío Malú

Dolphin Blues Band

## CABARET EN EL TEATRO DEL MERCADO

Días 5 y 6

Tarima, de Basauri.

«El mundo de los hermanos Valentín»

Días 7, 8 y 9

G.A.D., de Madrid

«Ruinas Romanas en la M-30»

Día 11

Música y estrellas, de Zaragoza

Días 12 y 13

Caleidoscopio, de Zaragoza

«Boulevard Magenta»

Días 14, 15 y 16

Carmelo Seyes, de Barcelona

«Retrato en familia»



DELEGACION DE FESTEJOS  
EXCMO. AYUNTAMIENTO  
DE ZARAGOZA



# III CERTAMEN REGIONAL DE BANDAS 1985

EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL DE ZARAGOZA — EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA



## Junio de 1985. Quiosco de la Música - Parque Primo de Rivera

### PROGRAMA

**DIA 1 DE JUNIO, sábado, 19,00 horas**

#### SECCION DE PROMOCION

- Banda de música de Luna (Zaragoza).
- Banda de música de Barbastro (Huesca).
- Banda de música de Gelsa de Ebro (Zaragoza).
- Banda de música de Tauste (Zaragoza).

#### SECCION B

- Banda de música de Benabarre (Huesca)

**DIA 2 DE JUNIO, domingo, 12,00 horas**

#### SECCION A

- Banda de música de Villanueva de Gállego (Zaragoza).
- Banda de música de Teruel.

#### SECCION B

- Banda de música de Andorra (Teruel).
- Banda de música de Borja (Zaragoza).

**DIA 8 DE JUNIO, sábado, 19,00 horas**

#### SECCION DE PROMOCION

- Banda de música del Tío Jorge (Zaragoza).
- Banda de música de Gallur (Zaragoza).
- Banda de música Distrito-6 (Zaragoza).
- Banda de música de Ainzón (Zaragoza).

Banda de música de Alagón (Zaragoza).

Banda de música de Calanda (Teruel).

**DIA 9 DE JUNIO, domingo, 12,00 horas**

#### SECCION A

- Banda de música de Rivas (Zaragoza).
- Banda de música de Sarrión (Teruel).
- Banda de música de Encinacorba (Zaragoza).

#### SECCION B

Banda de música de San Mateo de Gállego (Zaragoza).

**19,00 horas**

#### SECCION B

- Banda de música de Tarazona (Zaragoza).
- Banda de música de Alcañiz (Teruel).
- Banda de música de Aguarón (Zaragoza).

Banda de música de la Diputación Provincial de Zaragoza.

**DIA 15 DE JUNIO, sábado, 19,30 horas**

En el Jardín de Invierno, Parque Primo de Rivera, actuación de la Banda «Unión Musical de Liria». En el intermedio se procederá a la entrega de premios y se dará por clausurado el Certamen.



## III MUESTRA DE VIDEO: del 17 al 23 de JUNIO de 1985

#### Monográficas:

- Robert Wilson. Miércoles 19; 20 h.
- Jean-Luc Godard. Sábado 22; 18,45 h.

#### Panoramas de actualidad:

- Bélgica: Martes 18; 20 h.
- EE.UU.: Viernes 21; 20 h.

#### Video Música

- Proyecciones de diversos grupos y autores. Lunes 17; 20 h. Jueves 20; 20 h. Sábado 22; 20 h.

#### Especiales

- «ESTOC DE POP»: producción de TV3. Viernes 21; 18,45 h.
- NEW YORK «HIP HOP»: Domingo 23; 11 h.

Todas las proyecciones se realizarán en salas de la Institución «Fernando el Católico», excepto el especial «New York Hip-Hop» que se presentará en la Avda. Independencia, en la entrada del Pasaje Palafox.



EXCMO.  
AYUNTAMIENTO  
DE ZARAGOZA



SERVICIO  
MUNICIPAL  
DE DEPORTES

## FOTOGRAFIA

Exposiciones: Del 23 de mayo al 23 de junio de 1985

— 23 de mayo al 6 de junio

«IMAGINACION COMO REALIDAD» (colectiva artistas holandeses). 1.ª parte. Sala de exposiciones del Museo Provincial

— 30 de mayo al 16 de junio

LIEVE PRINS (Bélgica)  
Sala de exposiciones municipal «Pablo Gargallo»

— 1 al 15 de junio

VICENTE ARBE BUXEDA (Zaragoza)  
Sala de exposiciones de la Galería Spectrum

— 3 al 16 de junio

REINOUT VAN DEN BERGH/GERHARD LENTINK (Holanda)  
Sala de exposiciones de la Institución Fernando el Católico

— 6 al 23 de junio

«IMAGINACION COMO REALIDAD» (colectiva artistas holandeses). 2.ª parte

MARCO SAROLDI (Italia)  
ZUSH (España)  
Sala de exposiciones del Palacio de Sástago

#### Instalación:

— 6 al 23 de junio  
NATHALIE MAGNAN (Francia)  
Sala de exposiciones del Palacio de Sástago

#### Performance:

— 30 de mayo al 3 de junio  
LIEVE PRINS (Bélgica)  
Sala de exposiciones municipal «Pablo Gargallo».



# Exposiciones en primavera

**Galería Miguel Marcos:**  
**José Luis Lasala**  
(3-27 mayo)

Lejana ya la etapa de abstracción geométrica, en ocasiones utilizada con referencias paisajísticas, José Luis Lasala nos muestra ahora una obra entre el conceptualismo y la abstracción, pues a menudo se sugiere algún objeto real: el vaso receptor de líquidos, con el que especula sobre concepciones espaciales; otras veces introduce gestos o signos. Lo habitual es la utilización de tonalidades pastel, en malvas verdes o azules muy tenues que producen un efecto más relajante que impactante y sugieren más la serenidad de la madurez que el brío de su juventud, o, quizás, una cierta complacencia. Será el dulce encanto de la socialdemocracia.

**Colegio de Arquitectos:**  
**Panorama actual del arte abstracto en Zaragoza (II)**  
(3-25 mayo)

La ininterrupción del movimiento abstracto en Zaragoza puede observarse a través de la exposición del Colegio de Arquitectos, que agrupa a varios pintores y un escultor, **Tramullas**, el animador del simposio de escultura de Echo, certamen que proporciona aún mayor vitalidad a este magnífico pueblo del Pirineo aragonés. Las obras que nos muestra ahora van desde la abstracción orgánica en la tradición de Brancusi, a una geometrización de resabios Art Decó, con una forma de hacer muy personal, que, aunque se asimile a la forma de hacer de un Xavier

Corberó, tiene una voluntad expresiva voluntariamente más ruda que se aleja de éste, pues en sus esculturas también de fragmentos marmóreos sobre pies metálicos, reutiliza para éstos piezas de desecho de origen industrial, con lo que consigue una obra de enorme fuerza e impacto visual.

La obra de **Antonio Asensio**, por su parte, habría que situarla en un terreno intermedio entre la escultura y la pintura, ya que introduce el factor tridimensional en los soportes, salvo cuando se trata de la realización de bocetos previos o en la serie de homenaje a Zóbel, donde vuelve al soporte plano y se aparta de conceptos volumetrizadores, en todo ello demuestra una gran sensibilidad que explicaría su admiración por Zóbel, y es que siempre hay algo de grandeza cuando los creadores

## LONJA



## MONTERDE BAILES Y DANCES DE ARAGON

Del 7 al 23 de junio  
de 1985

### HORARIO:

DE 11 A 14 Y DE 18 A 21  
FESTIVOS: DE 11 A 14



Delegación de  
Difusión de la Cultura  
Excmo. Ayuntamiento  
de Zaragoza

es ad  
ción,  
mientr  
quinda  
avidia  
El  
a dir  
que, i  
a, co  
in lo y  
pincial  
es ca  
as, a  
de gra  
en su  
De  
romá  
maril  
gama  
obra  
mento.  
tado e  
obra  
obra e  
ceptuc  
que p  
nes de  
necta  
actual  
  
Mus  
Prin  
Zar  
Exp  
(dici  
  
La  
pintur  
coinci  
segun  
tracc  
tos,  
eco,  
denci  
norar  
dad,  
pecto  
ñol;  
inter  
De  
Prov  
colla  
fuerz  
ce a  
dian  
(196  
en l  
do c  
dad



Iñaki: Forma violentada.

es habitual en él, sombríos tonos azules-negrucos.

A través de lo expuesto de **Fermin Aguayo** se puede observar su evolución desde el año 50 y ese «Torerero» de gran expresividad cromática, hasta el final de esta década, en que su paleta se aclara. Un abismo evolutivo hay también del **Sahún** del 65 al actual, pues tanto Sahún como Julia Dorado ha sido, de todos estos artistas, los que mejor han sabido actualizar su producción; lo expuesto de Sahún es de aquellas fechas y yo destacaría esa «Fragua», un collage del 62 en el que juega con las texturas de las tierras al modo de Tapies.

En cuanto a **Lagunas**, yo destacaría su «Violento idílico» (1950), una abstracción geométrica de gran soltura compositiva, como todo lo habitual en él en esta etapa de racionalización.

Una gran armonía y belleza exenta de amabilidad rezuman los collages de **Julia Dorado**, en una gama sombría de tonos naturales terrosos, como ese «Rejas» de **Laguardia**, que también emplea el cromatismo caliente de la tierra.

Por último, de **Antón González** valdría la pena destacar «Ventanas» (1948), con elementos sugeridos a base de planos de color, aplicado con una sabia composición.

### Galería Odile: Iñaki (26 abril-14 mayo)

La obra de Iñaki en la Odile profundiza en la temática hiperrealista del estudio de calidades de objetos,

en este caso papeles arrugados, de modo que se introducen nuevos factores, el estudio del elemento claroscuro y la consiguiente percepción de efectos volumetrizadores que proporcionan un nuevo efecto perspectivo a la superficie bidimensional de los lienzos. Sobre el tema del papel, aplica superposiciones de manchas cromáticas con una declarada voluntad gestual, como sucede en «Petit paquet», en el que reutiliza un simple envoltorio al que exige ese lenguaje nuevo y sobre el que posteriormente aplica la huella pictórica salida de sus pinceles.

El elemento realista desaparece por completo en la serie «Gestos», donde únicamente valora lo gestual, la mancha cromática aplicada violentamente como en una afirmación voluntaria de libertad creativa, pero con una gran sobriedad de medios, ya que sólo juega con tonos marrones y aplicaciones de barrastrones blanquecinos, como a menudo hacía Goya.

De toda la exposición, yo destacaría «Violento idílico», camino ya del expresionismo abstracto, por su alusión a una catarsis sangrienta, a través de la utilización del rojo sangre, que, de nuevo, nos recuerda al pintor de Fuendetodos: sus «Fusilamientos del 3 de mayo» empleaban asimismo el rojo como vehículo expresivo de represión y destrucción.

Esa identificación de Iñaki con Goya puede explicarse a través de su trabajo como editor y escultor, facetas que también cultiva este versátil artista.

CARMEN RABANOS

es admiten su capacidad de admiración, por algo o por alguien. Mientras, en lo contrario, más bien humildad, mezquindad, mediocridad o envidia.

El resto de los artistas cultivan directamente la pintura: **Dominó**, un tipo de abstracción orgánica, con la que sigue profundizando en lo ya mostrado en el Museo Provincial, en esa misma línea de colores cálidos y entonaciones terrosas, a los que aplica su gesto vital de gran fuerza expresiva. Magnífica en su «Pintura» (1983).

De **Trullenque** destacaría la garra cromática de esas entonaciones amarillentas y blancas; también en esa gama de amarillos se desarrolla la obra de **Rallo**, que introduce elementos geometrizados con un resultado que enlaza lejanamente con la obra de Paul Klee. Por último, la obra de **Encuentra**, casi ya más conceptual que abstracta, me sugiere que podría aplicarse a estampaciones de tejidos posmodernos, pues conecta con la forma de hacer de los actuales diseñadores textiles.

### Museo Provincial: Primera abstracción de Zaragoza 1948-1965. Exposición itinerante, (diciembre 84-marzo 85)

La exposición sobre la primera pintura abstracta zaragozana ha coincidido cronológicamente con la segunda que se celebra sobre abstracción en el Colegio de Arquitectos, como si la ciudad se hiciera eco, por primera vez, de la trascendencia que tuvo aquélla para el panorama artístico de nuestra comunidad, y, aún más, su precocidad respecto al panorama del estado español; quedan todavía por estudiar sus interrelaciones y repercusiones.

De la obra colgada en el Museo Provincial habría que destacar los collages de **Vera**, de una enorme fuerza expresiva, y, en los que parece aludir al mundo del trabajo cotidiano, como en «Viajes sin límite» (1963), de composición asimétrica en la que introduce maderas, jugando con sus texturas con intencionalidad matérica y donde utiliza, como

# Un clásico, destrozado

La dificultad de amar, lo irracional del deseo, la duda permanente sobre la certeza de nuestros propios sentimientos, el cruel desencanto de la amistad traicionada, la deprimente sospecha de que el destino es un jugador tramposo que siempre termina venciendo, los caprichos de la pasión amorosa, la desazón, la impotencia y la rabia que produce el comprobar cómo el poder acaba anulando siempre cualquier tentativa honesta que haga peligrar su capacidad de corrupción, la desesperante ambigüedad de todo, la arbitrariedad de la mayoría de los conductas humanas, lo difícil que resulta librarse de las cloacas cuando alguna vez las hemos habitado, el sentir —siquiera por un instante— el íntimo deseo de permanecer eternamente en la butaca, son algunas de las sensaciones presentes en una de las películas más duras, hermosas y emotivas que he visto en mi vida: **Retorno al pasado**, de Jacques Tourneur.

No tuvo mala idea, pues, el «agudo» productor hollywoodiense, que quiso ver un filón en semejante argumento. Debí pensar el muy necio que con colorines, modernizando la historia, convirtiendo a un ex-detective privado en jugador de rugby, cambiando la recatada Jane Greer por cualquier jovencilla con un buen par de tetas y animando el conjunto con una pegadiza banda sonora, haría de aquello el negocio de su vida. Cretino.

Tuve la fortuna de volver a revisar el clásico de Tourneur en el excelente ciclo de cine negro programado hace unos meses por la Filmoteca y la cercanía de esa visión acentúa todavía más los errores de éste su remake, **Contra todo riesgo**. Si hay alguna característica distintiva que singularice al cine negro, ésa es su gran habilidad para crear un «clima» muy peculiar, entre sórdido y siniestro, misterioso y culpable, escenario ideal de las tramas de amor y muerte, corrupción y traiciones, constantes motivos del género... La utilización del color —salvo excepciones como **Fuego en el cuerpo** o **Chinatown**— no es, desde luego, la manera más apropiada de re-



Jacqueline, vida, aquí te amamos.

cuperar ese look, por lo demás irrepentible.

La trivialización de la historia, lo convencional de los diálogos —en contraste con la endiablada rapidez de los originales—, la renuncia del flash back y la eliminación de los personajes de Ronda Fleming y el chico mudo —los únicos «colegas» del protagonista en la versión original, imprescindibles para comprender su complejo mundo afectivo— son otras de las muchas razones que hacen detestable **Contra todo riesgo**. Y además, porque ni Hackford es Tourneur, ni Bridges es R. Mitchum, ni, sobre todo, el recuerdo de Jane Greer se ve ensombrecido por Rachel Ward, una mujer fatal, tan insípida como la película toda.

Con bastante más pena que gloria pasó **Bajo el volcán** por las carteleras zaragozanas. Sin llegar a decepcionar totalmente, la película de Huston —salvo el magnífico final— carece de ritmo y la fuerza que cabría esperar del director de **El hombre que pudo reinar**. El, al parecer, complejísimo relato de Malcom Lowry, queda reducido en el film a la aventura, más ética que moral, de Albert Finney, un ex-cónsul que anda flipado durante toda la cinta. Quizá —y ésta es una interpretación personal, probablemente frívola— la continua embriaguez es la única actitud sensata al lado de una mujer tan adorable como Jacqueline Bisset (¡¡!!) —de acuerdo, Eloy, una

locura—, capaz de resultar más inquietante con una mirada que la Rachel Ward con las bragas bajadas.

## Filmoteca: Músicos de cine...

Continúa el desfile de clásicos gracias esta vez a un ciclo dedicado a compositores más significativos de la historia del cine. Max Steiner es el autor de la célebre partitura de **Lo que el viento se llevó**, título mítico que abre el ciclo el día 1 de junio. Charles Chaplin consiguió el único óscar de su carrera por la música de su espléndida **Candilejas** (día 6). Nino Rota, Serge Prokofiev, Miklos Rozsa fueron los respectivos autores de la música de películas tan espectaculares como **Guerra y Paz** (día 8), **Alexandre Nevsky** (día 5) y el **Ben-Hur** de W. Wyler (día 15).

Alternando con este ciclo, que promete prolongarse durante el verano, se han programado una serie de documentales de Werner Herzog (días 5, 6 y 13) junto con algunos de sus largos más interesantes: **También los enanos comenzaron pequeños** (día 12) y **Aguirre, la cólera de Dios** (día 14). Podremos ver también dos películas de Claudia V. Alemann (cineasta más conocida por sus trabajos en vídeo): **Viaje a Lyon** (día 7) y **Tierra de Niebla** (día 8).

## Cineclub Gandaya

**Alicia en las ciudades**, uno de los mejores y menos conocidos films de Win Wenders, se proyecta el día 7. El jueves 13, un clásico de Fritz Lang, **Dr. Mabuse**, parábola de la crítica situación de la Alemania de postguerra.

En este mes de junio TVE tiene prevista la emisión de **El último tango en París**, de B. Bertolucci. Por encima del mito, la mantequilla, Perpignan y el culo de la Schneider, hay en este bello film una amarga reflexión sobre el amor y la muerte que no puede pasar desapercibida.

LUIS ALEGRE

# Concierto de la Schola Vocalis de Munich

Iglesia del Hospital de Nuestra Señora de Gracia, Zaragoza. 10 de mayo de 1985).

Decididamente, este musical año 1985 ha traído (y quién sabe lo que traerá) más de una sorpresa agradable a los melómanos ciudadanos, especialmente en lo que concierne a músicas «antiguas» (que no anticuadas), entendido esto en un sentido amplio.

Así, a menos de quince días de una hermosa representación de ópera barroca, algo nunca visto aquí (eso sí, sólo para socios), hemos podido escuchar un buen concierto con obras anteriores en varios cientos de años a la ópera de Händel, y que poco tienen que ver con ella, aunque la afición suela incluirlo todo, mientras sea anterior al clasicismo, en el saco —enorme y sin fondo— de la «música antigua».

El concierto que nos ocupa constituyó la clausura del seminario «Relaciones entre Música y Literatura en la Edad Media», organizado por el Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza, con la colaboración del Departamento de Literatura de la misma Universidad, y que reunió en nuestra ciudad a algunos de los pocos musicólogos españoles. Y como colofón de un ciclo de conferencias nos encontramos con una velada musical de planteamiento claramente didáctico. El programa, bajo el título de «Tropos y motetes medievales», fue compuesto especialmente para la ocasión, y, desde luego, no se quedó en una simple ilustración sonora de lo dicho en las distintas ponencias.

Pocas veces se escucha música medieval en vivo en Zaragoza, y

cuando esto, por una de esas extrañas circunstancias, sucede, se trata casi exclusivamente de música de danza, canciones dichas con más o menos gracia por intérpretes que, en ocasiones, parecen confundir lo trovadoresco con lo juglaresco y lo goliárdico, lo cortesano y refinado con lo «popular», sirviéndonos un curioso cóctel de cascabeles, panderos y crótalos, sazonado con un sinfín de instrumentos de cuerda y viento, algunos anacrónicos (como los cromornos, que tantas veces percibimos en versiones «originales» de música medieval), que se esparcen por el suelo de la escena, a manera de muestrario.

Muy distinto fue el concierto del viernes pasado.

La *Schola vocalis* de Munich, grupo compuesto de tres jóvenes musicólogos/músicos, se presentó con un «arsenal» reducidísimo (un organistrum y una fídula), ya que lo importante, en una música que sin texto no se comprende, y como reza el nombre del grupo, son las voces.

Estos jóvenes, que forman trío desde hace sólo dos años, utilizan los instrumentos, con sobriedad, al servicio de la música, y no la música al servicio de una colección de curiosidades. Y es que a su formación musical unen la investigación sobre las fuentes y procedimientos interpretativos, de manera que el resultado no es ni una recreación romántica e imaginativa de la música de tiempos pretéritos ni una especulación arqueológica, sino una mezcla muy convincente de rigor científico y musicalidad.

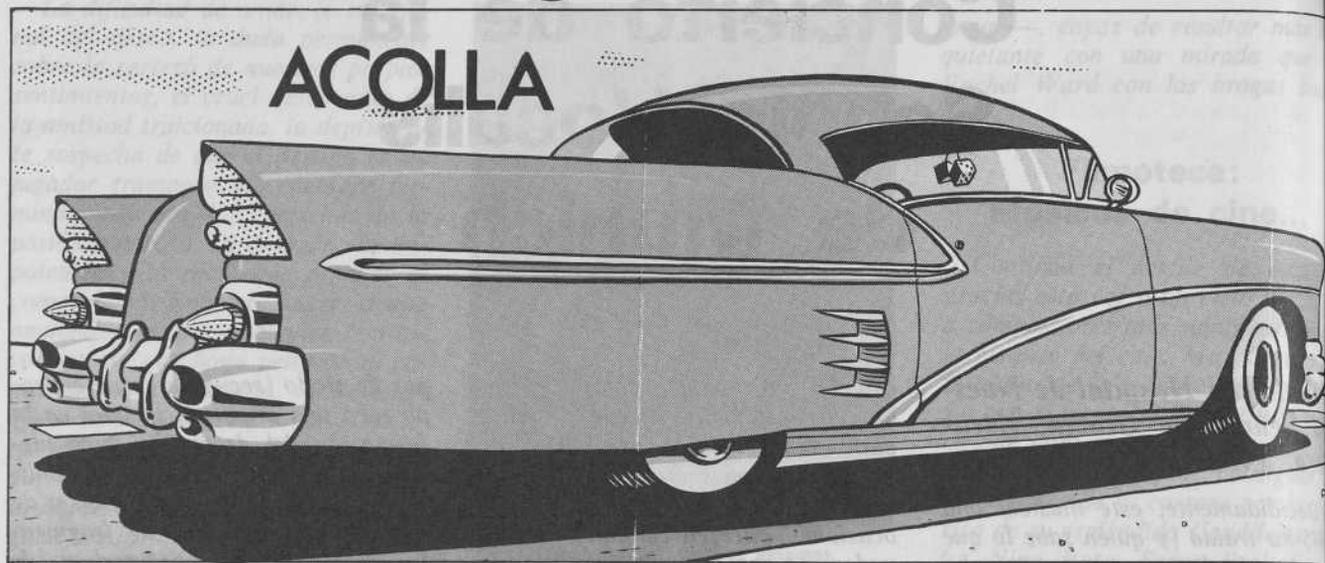
El programa fue inteligentemente ideado, con una perfecta trabazón de las obras que lo componían. La primera parte mostró dos de los ti-

pos de tropo (recuérdese que el tropo tuvo una importancia vital en la formación del drama litúrgico medieval y en el desarrollo de la polifonía), a saber: de adaptación y de interpolación, a partir de fragmentos gregorianos del «ordinarium» de la misa (Kyrie y Gloria) y también del «proprium» (sobre un Ofertorio), además de tres «conductus» del *Códice Calixtino*, obras polifónicas originadas precisamente por un tropo. En la segunda parte asistimos a un desarrollo lineal, partiendo del gregoriano *Alleluia Inter natos*, de la misa del día del nacimiento de San Juan Bautista, hasta llegar al complejo motete a tres voces, pasando por el «organum» de la escuela de Notre-Dame con sus fragmentos en «discantus», la separación de estas secciones como «clausulae», y el desarrollo del motete (primero a dos y luego a tres voces) con base en una «cláusula», mostrando, al mismo tiempo que el desarrollo polifónico, el progresivo alejamiento de los textos del marco litúrgico y religioso, así como el abandono del latín en beneficio del romance. Y pido disculpas al respetable por semejante retahíla de tecnicismos, acaso incomprendibles para el lector poco avezado en estos temas. También puede resultar difícil de entender esta música cuando se escucha por primera vez. Sin embargo, los tres miembros de la *Schola vocalis* supieron, uniendo ciencia y arte, encontrar esa difícil conexión con el público, a cuyos aplausos hubieron de responder con unas cuantas propinas, finalizando la actuación con su graciosa canción emblemática: *Three blind mice*.

LUIS ANTONIO GONZALEZ MARIN

# Del lignito al hielo

## ACOLLA



### Eyeless in Gaza: Sunburst in

Al fin ve la luz nuevo material de estos crudos ingleses, un grupo de culto, con una de las músicas más fascinantes de los ochenta, y con un —hasta ahora— escaso sentido comercial. Sus discos anteriores eran recorridos por páramos grises y marismas, por claustros románicos y mazmorras de lóbregos castillos. Su última entrega en nuestro país es trompetera y divertida en su Cara A, y más en la línea habitual en los temas que componen la cara B de este maxi, que podría ser perfectamente una vía de acceso al tremendo dúo inglés.

### The sound: Heads and Hearts

La psicodelia anglosajona tiene dos bandos y dos bandas muy parejas, de una parte los ya bastante conocidos **Echo & the bunnymen**, que últimamente caminan por la acústica-que-no-cesa, y en el extremo eléctrico están estos chicos de **The Sound**, con tan sólo un mini LP glorioso publicado en nuestro país, y un flojo maxisingle. Como siempre, nos editarán sus primeros trabajos —y toco madera porque así sea— cuando ya estén algo demodés. Este LP sigue su mejor línea y a falta de otras cosas que llevarse a la boca es más que recomendable.

### Marc Almond: *Vermine in Ermine*

De este chico ya he hablado repetidas veces a lo largo de las páginas de esta revue, siempre comentando sus increíbles discos en aquella excelente formación que fue **Soft Cell**. Ahora, ya libre de aquel compromiso y de su paralelo grupo **the mambas**, sale uno de sus LPs en solitario, más rico musicalmente que los trabajos con el dúo, más complejo, más arriesgado y más difícil. No por ello se debe pasar, pues mucha de la energía que caracteriza a este prolífico habitante de las islas está encerrada en los surcos de este LP.

### Acolla: Triste carretera

Con un sello barcelonés, un particular y cuidadoso diseño, los otrora reyes del lignitorock nos sorprenden en este single con una nueva orientación en su música. Según ellos mismos, les atrae buena parte del rock inglés de ahora, gente como los **U2**. Y se nota especialmente en la cara B de este trabajo. La producción es mucho más variada, más enriquecida y tiene incluso momentos excelentes. Lástima que, entre tanto estruendo, a veces se pierda la nitidez y en particular la voz. Esperemos que de una vez por todas los ayuntamientos, comisiones de feste-

jos y entes similares decidan apostar con éste y otros grupos por la música —cada vez más variada— que se realiza en el reino.

### Boda de rubias: del LP «La única alternativa»

Siempre es una alegría que se edite material de grupos del foro, y este mes ha sido por partida doble. El jovencísimo grupo **Boda de Rubias** ha sacado dos temas en ese doble LP que la gente de **DRO**, de **Grabaciones Accidentales** y **Tres preses** han sacado al tuntún. Junto con otra serie de grupos, conforman esa nueva alternativa, o nueva hornada de grupos españoles para los próximos años. Y como en este leve comentario sólo quiero comentar a los maños, paso de darte la tabarra con esta otra gente. De los dos temas de los zaragozanos, en el primero se pasan un rato con la duración y con ese detalle a lo **Nikka Costa** de sacar a una niña —¿primera, hermana?— aplicando su voz. Superior, sin embargo, en sentido, ritmo y voz —me ha sorprendido tras las audiciones anteriores del mismo tema— queda el **Tengo frío**. Por esa línea espero que puedan avanzar y consolidarse como un buen grupo a nivel nacional, que falta nos hace. A por ellos.

JOSE LUIS CORTES

# Epístolas labordetinas



¿Será la nueva ciudad de Barandilla?

Por ALODIA BERNUES

Señorito: Ya estamos otra vez en casa, en la vieja casa, en el largo y obregó caserón que la madre de usted le dejó en herencia para asumir por sus rincones la historia familiar ciudadana. La Jorja y servidora esperamos que usted también se encuentre de nuevo allá abajo, en Australia, recuperado de la paliza del avión. La mañana en que lo despedimos en Frankfurt, junto a los victores, andreas, juanes y demás amigos hispano-alemanes, una lágrima larguísima nos recorrió el rostro; cada día somos más viejas y sabemos que la muerte está más cerca y nuestra separación definitiva más próxima. La lágrima era una mezcla entre el final de un viaje hermoso y divertido por las tierras europeas con usted, los chicos de la COME y el Fatás y el Inglés, y ese al que llaman Toño y según cuenta él mismo lo único que hace es «Alucinar por un tubo» —¡Qué gracia le hizo esta expresión al Víctor Canicio aquella noche en un restaurante griego en Heidelberg, mientras sonaba la Internacional y usted escribía un poema de amor para el último ligue platónico del señor Canicio!— y el temor siempre a que las partidas sean definitivas.

Ya estamos otra vez aquí, en Barandilla, como llaman ahora a la humilde y triste ciudad de Salduba. La llaman Barandilla en una mezcla de Varanda, silla, ladilla, bombilla, etc., etc., porque en todo eso ha convertido a la Inmortal la nefanda política del Señor Sáinz, que, si sigue, va a acabar con AP, con el PAR y con el PSOE, partido al que según sus últimas declaraciones —¡kaskiano, hijito, kaskiano!— no representa el señor Sáinz, sino el pueblo —¡chúpate ésa, Teresa! ¡Como el Caudillo!— y con el cual va también a terminar si Marraco no se decide a hablar y a partir las peras del Barandilla, que en una actuación de

kamikace socarrón se está llevando al huerto a todo el personal, en medio de un cachondeo supino. Claro que la ciudadanía no sabe que por culpa de este estropicio se van a quedar más de cinco mil millones de pesetas sin invertir en la ciudad. Si la ciudadanía fuese consciente de esto, seguro que el Varanda no saldría a la calle y dejaría de una vez el cargo. En una época de crisis y de paro, él se permite el lujo de no invertir ese dinero. ¡Dramático! Y para arreglar el panorama los de AP nombran presidente al señor Furriel. Me imagino que la carcajada de usted la vamos a oír hasta en el Pícaral, si el viento es un poco favorable. Maños: ¡qué vística política tenís! Como haga cosicas como lo del equipo de baloncesto que se fue a la CAI, estamos arreglaos. Tenemos Barandilla pa cutio. Esto, como ve, sigue siendo el culo del mundo para subdesarrollados periféricos.

Pero, a lo que íbamos: Fue bonito estar en Tours y conocer al señor Castellani y ver cómo un enorme cúmulo de hispanistas le escuchaban en un reverencial silencio. Y luego París, en la sala de la Unesco, al lado de un Calder, un Picasso y un Moor, saber que a su canción La Vieja la estudian los alumnos de terminal como si usted fuese un Quevedo cualquiera. La cena parisina fue un lujo al lado de los García y los Albar, y Luisa, emocionada, y

su amigo José María Alfonso robándole todas las lágrimas al personal en recuerdo de todos los recuerdos del mundo. Fue todo tan bonito en Francia que al salir de allí, camino de Bélgica, a una se le ponía el ojico tierno.

Bélgica es tan llano que, al final, a uno le entran unas nostalgias tan pirenaicas que sueñas con la Collarada como si se tratase del Gary Cooper —mi ídolo— en Beau Gest.

Hay tardes enteras que con la imagen de la señorita Liesbet, la Jorja y yo intentamos repasar y aprendernos textos de sus canciones en flamenco y, al final, nos entra el agobio. El primer verso de La Vieja es así de raro: *Ik zal me je altijd herinneren*. Y el final de la Albada se escribe así:

*Deze aubade die ik zing  
is een coorlogsaubade  
die vecht om de terugkeer  
voor wie hun land verlieten.*

Divertido, ¿verdad? Y qué manía cogió usted con no querer mear en los urinarios para no pagar los ocho francos que cobraban en ese país, donde se permiten el lujo de mantener todas las autopistas iluminadas —y el país es una autopista completa— y luego van y por mear te arrean esos ocho francos de multa contaminante. Un poco absurdo, pero los europeos están locos, porque lo de Utrecht, con el Papa al fondo

recibiendo las pedradas del personal, resultó muy fuerte para señóricas como servidoras que, aunque pasantes de iglesia, se han chupado mucha reverencia durante demasiados años como para llamar al Papa lo que le llamaban en las calles y no tener, por los adentros, una mezcla de morbo anticlerical y temor de Dios, como me pedía mi santa madre, que en gloria esté.

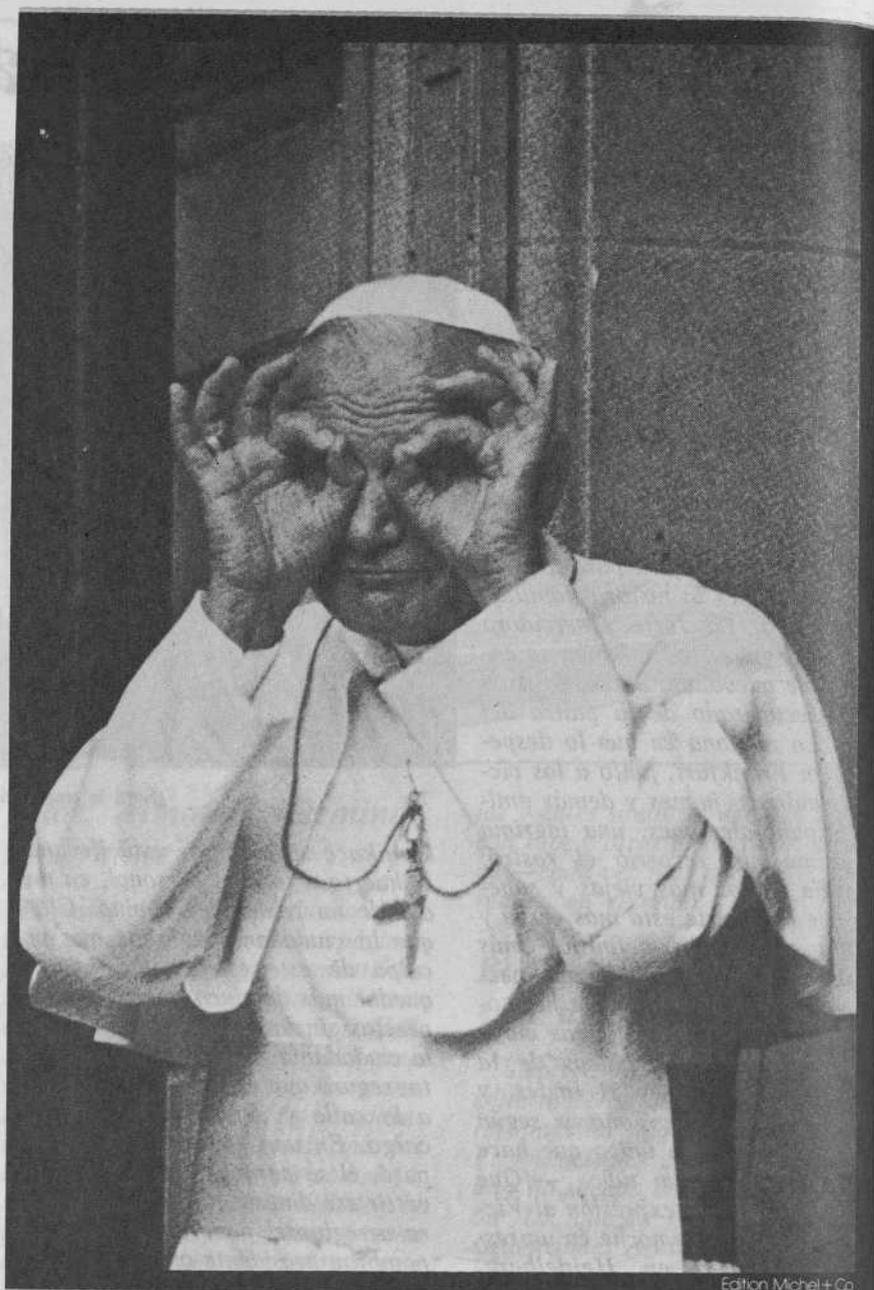
Y luego, Alemania, con el Julio Linares aupándonos a todos hasta las seis de la mañana en cánticos lúdicos y divertidos mientras el señor tan serio y ortodoxo le ponía a usted en las hondas para emoción de su amigo Enrique Blanco, ese psiquiatra enloquecido por las calles de Frankfurt amándole a usted hasta la exaltación. Y Andrea y Ulrike, esa pareja divina de fans germánico-teutonas, que nos recibieron en su casa, como si nada pasase, y prepararon las horas de asueto haciéndonos del cansancio una pura sensación de bienestar. Andrea tradujo sus canciones y ahora, cuando le escribo, vuelvo a ver cómo me suena su Canto a la Libertad en alemán:

*Es wird ein Tag kommen,  
da werden wir den Blick aufrichten  
und werden ein Land sehen,  
wo geschrieben steht:  
Freiheit!*

Y los de aquí tocándose el cogollo mañanero mientras a usted lo institucionaliza —cosa que usted se pasa por debajo de la entrepierna— un señor en la Universidad de Goetingen.

¡Demasié!, como diría el moderno del Cortés, que anda ahora loco con los menos quince esos que quieren que el mundo se haga *pulvis eris et pubis reverteris* para ver si todo el personal se queda preñado y el universo mundo, con usted y la Teat-cher, sale volando por los aires, finalmente.

Al abrir el buzón me he encontrado con una carta muy bonita, que la mando por correo aparte, y es la de unas alumnas de COU del Instituto de Arenys de Mar que, en respuesta a aquélla en la que yo le contaba la muerte de Espíritu y su entierro allí, le invitan a que vaya a aquellas tierras a echar unas cantas y hablar de poesía. Parece que usted se lo prometió; pero de tan lejos es imposible. De todos modos usted debería escribirles a esas dos alumnas —Inma Lloret y Rebollo— comprometiéndose en serio y excusándose por



Edition Michel + Co

Veó, veó...

la tardanza en la respuesta; viajar por Europa no es moco de pavo.

La foto que le hicimos al Papa ha quedado muy bien. Había que verlo cómo miraba el panorama que le envolvía en aquel tremendo lío de las calles de Utrecht, ¡qué graciosos los gays y la comparsa! Fue un espectáculo irrepetible que, a lo mejor, permite que el Santo Padre descansa en Roma una temporada calladico y tal, que quien mucho habla, mucho se equivoca, y quien mucho viaja, a veces, se encuentra con Holanda. Parece que dentro de sus menús ha prohibido el quesico ese redondo y tan suave que aquí llamamos de holanda y que allí le llaman con un nombre muy raro.

Y nada más. La Jorja y servidora hemos vuelto al cotidiano quehacer:

A leer el «Heraldo» y «El Día» y esas otras cosas que se producen por el país baturro mientras se organizan una especie de Nuevos Sitios de Zaragoza contra el nuevo director del Centro Dramático Regional, que como nuevo astutico Mariscal francés ha intentado ocupar las posiciones teatrales ayudado por un «traidor» de turno infiltrado en la Consejería de Cultura de la DeGELA. Esto ha sido también tremendo. Ya le contaré. ¡Se han unido todos! Desde don Dionisio hasta los más tradicionales conceptistas de la escena. Ya le digo, como en los Sitios aquéllos: «Todos a una, en unión, contra...!»

Reciba un cariñoso recuerdo de su segura servidora.

ALODIA



## SEAT IBIZA SE VISTE EN RABANNE

**Una serie de 50 Seat Ibiza  
vestidos por dentro y por fuera  
por el super modisto español**

Un verdadero acontecimiento en el mundo del automóvil. **SEAT** lanza una edición exclusiva de 50 **SEAT IBIZA**, vestidos por dentro y por fuera por el modisto **PACO RABANNE**.

El **SEAT IBIZA** es un símbolo de la Europa unida. Es español por parte de **SEAT**, alemán por su potente motor **PORSCHE** y su estricto control de calidad **VOLKSWAGEN**, e italiano por el diseño **GIUGIARO**.

**PACO RABANNE** es el más internacional de los creadores de moda españoles. Resultaba inevitable que **RABANNE** y **SEAT** se unieran para producir este verdadero acontecimiento.

**RABANNE** ha dado un toque maestro al espacioso y cómodo interior del **IBIZA**. Con un diseño super exclusivo, en negro y plata, ha vestido los confortables asientos, acentuando aún más el placer de conducir.

En el exterior, otra muestra de creatividad: «spoilers» de audaz diseño, originales emblecedores, neumáticos de perfil más ancho, convierten al **SEAT IBIZA** de esta serie especial en un verdadero deportivo de lujo. La impactante pintura exterior armoniza con audacia los tonos negro, rojo y burdeos.

Además, **PACO RABANNE** ha creado un modelo especial que incluirá en su próxima colección y que llevará el nombre del coche. El vestido, con su estilo futurista y elegante, es un conjunto de clase en rojo, negro y gris.

Los exclusivos **IBIZA RABANNE** se presentaron en el Salón del Automóvil de Barcelona.

**SEAT IBIZA** y **PACO RABANNE** juntos. Para presentarse con super clase en cualquier lugar del mundo.

# Universidad de verano de Teruel

**JUNIO  
JULIO  
1985**

## **CURSOS**

**II Curso Nacional de  
Didáctica de la Geología  
(1-5 de julio)**

**Teatro Clásico  
(27-30 de junio)**

**XIX Curso de Geología  
Práctica  
(8-20 de julio)**

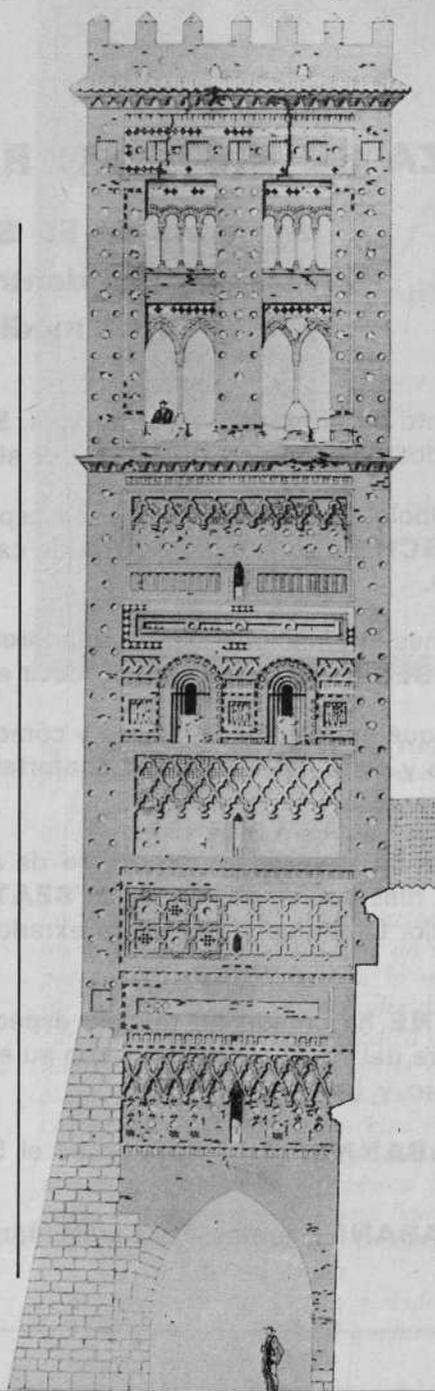
**La Ciencia Actual:  
Aproximación  
Interdisciplinar  
(9-13 de julio)**

**Curso Intensivo de  
Español para  
Extranjeros  
(1-15 de julio)**

**Teoría y Práctica de la  
Imagen Fílmica  
(15-27 de julio)**

**Nacionalismo e  
Ideologías Políticas  
Contemporáneas  
(22-27 de julio)**

**Curso Intensivo de  
Lengua y Cultura  
Española para  
Extranjeros  
(1-29 de julio)**



## **ORGANIZADOS POR:**

**C.E.P. de Alcañiz y  
C.E.P. de Teruel  
Colegio Universitario  
Escuela Universitaria  
de Formación del  
Profesorado de E.G.B.  
Instituto de Estudios  
Turoleses  
U.N.E.D.  
Universidad de  
Zaragoza**

## **PATROCINADOS POR:**

**Diputación General de  
Aragón  
Universidad de  
Zaragoza  
Diputación Provincial  
de Teruel  
Ayuntamiento de  
Teruel  
U.N.E.D.  
Dirección Provincial  
del Ministerio de  
Educación y Ciencia  
C.A.Z.A.R.**